

# Jøtul C 150 FL

Jøtul C 150 FL

NO	-	Installasjonsmanual med tekniske data	2
SE	-	Installationsmanual med tekniska data	7
FI	-	Asennusohjeet ja tekniset tiedot	12
GB	-	Installation Instructions with technical data	17
FR	-	Manuel d'installation et données techniques	23
ES	-	Instrucciones para instalación en información técnica	29
IT	-	Manuale di installazione con dati tecnici	35
DE	-	Montageanleitung mit Technische Daten	41
NL	-	Installatiehandleiding en Technische gegevens	47
		Figures/Pictures	53



- |       |   |   |
|-------|---|---|
| NO/DK | - | Les nøye generell bruk- og vedlikeholdsmanualen før bruk  |
| SE    | - | Läs allmän användning och underhåll manual noga innan bruk  |
| FI    | - | Lue huolellisesti yleisiä ohjeita sisältävä käyttöohje ennen kuin otat tuotteen käyttöön.                 |
| GB    | - | Before use, please read the general users and maintenance manual carefully.                               |
| FR    | - | Avant utilisation, lisez attentivement le manuel général d'utilisation et d'entretien.                    |
| ES    | - | Antes de proceder a su uso, lea atentamente el manual de uso y mantenimiento generales.                   |
| IT    | - | Prima dell'uso, si prega di leggere attentamente il manuale d'uso generale e di manutenzione.             |
| DE    | - | Lesen Sie sich vor der Verwendung das allgemeine Benutzer- und Wartungshandbuch sorgfältig durch.         |
| NL    | - | Lees de handleiding over algemeen gebruik en onderhoud aandachtig door voordat u de haard gaat gebruiken. |



Manualene må oppbevares under hele produktets levetid. The manuals which are enclosed with the product must be kept throughout the product's entire service life. Les manuels fournis avec le produit doivent être conservés pendant toute la durée de vie du produit. Los manuales suministrados con este producto deben guardarse durante todo el ciclo de vida del producto. I manuali inclusi con il prodotto vanno conservati per l'intera durata di vita del prodotto. Das im Lieferumfang des Produkts enthaltene Begleitmaterial ist über die gesamte Nutzungsdauer aufzubewahren. De bij de haard meegeleverde handleidingen moeten gedurende de volledige gebruiksduur van de haard bewaard blijven.

# NORGE/DANMARK

## Innhold

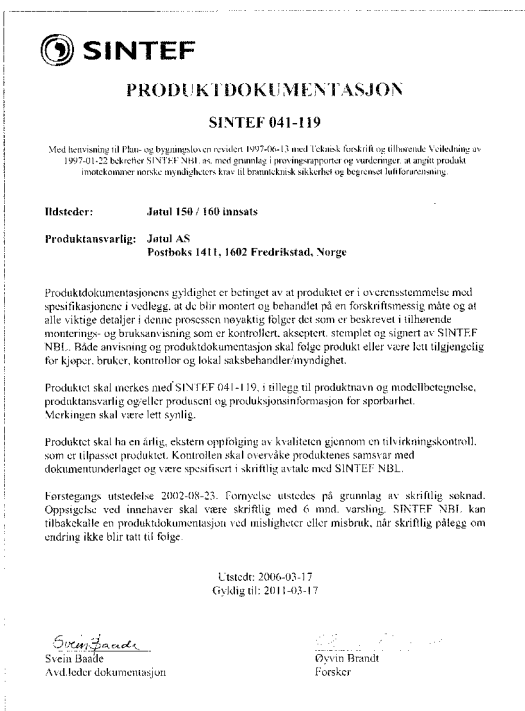
### Innstillasjonsmanual med tekniske data

1.0	Forhold til myndighetene .....	2
2.0	Tekniske data.....	2
3.0	Installasjon .....	3
4.0	Service.....	5
5.0	Tilleggsutstyr.....	5
Figurer.....		53

## Innhold

### Generell bruks- og vedlikeholdsmanual

6.0	Sikkerhetsregler
7.0	Valg av brensel
8.0	Bruk
9.0	Vedlikehold
10.0	Drifts-forstyrrelser - feilsøking



Se også: [www.sintef.no](http://www.sintef.no)

## 1.0 Forhold til myndighetene

Installasjonen av et ildsted må være i henhold til det enkelte lands lover og regler.

Alle lokale forordninger, inklusive de som henviser til nasjonale og europeiske standarder, skal overholdes ved installasjonen av produktet.

Både en installasjonsmanual med tekniske data og en generell bruks- og vedlikeholdsmanual er vedlagt produktet. Installasjonen kan først tas i bruk etter at den er kontrollert av kvalifisert kontrollør.

Et typeskilt av varmebestandig materiale er vedlagt produktet. Det inneholder informasjon om identifikasjon og dokumentasjon av produktet.

## 2.0 Tekniske data

Materiale:	Støpejern
Overflatebehandling:	Grå lakk
Type brensel:	Ved
Maks. vedlengde:	40 cm
Effektområde:	2,6 - 7,8 kW
Røykuttak:	45°
Røykrørtdimensjon:	Ø 150 mm/ 177 cm <sup>2</sup> tverrsnitt
Vekt produkt.:	ca 84 kg
Tilleggsutstyr:	Topp-, bunn og sidegitter, askeløsning
Produktmål, avstander:	Se fig. 1

### Tekniske data i h.h.t. EN 13229

Nominell varmeavgivelse:	6,0 kW
Røykgass massestrøm:	5,8 g/s
Anbefalt skorkestrekk:	12 Pa
Virkningsgrad:	75% @ 6,8 kW
CO emisjon (13% O <sub>2</sub> ):	0,16%
Røykgasstempertur:	342° C
Driftsform:	Intermitterende

Med intermitterende forbrenning menes her vanlig bruk av et ildsted. Dvs. at det legges i et nytt tillegg straks brenslat har brennt ned til glør.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				CE
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Minimum distance to adjacent non-combustible materials: Emission of CO <sub>2</sub> on combustion products: Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operation range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.				
Country	Classification	Certification/standard	Approved by	
Norway	klasse II			
Sweden	occ.	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB	
EUR	intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute	
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.				
Serial no: Y-XXXX, Year: 200X				
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway				221548

På samtlige av våre produkter finnes et skilt som angir serienummer og år. Skriv av dette nummeret på avmerket sted i installasjonsanvisningen. Dette serienummeret skal alltid oppgis ved kontakt med forhandler eller til Jøtul.

Serial no.

## Forbruk av ved

Jøtul C 150 FL har med sin virkningsgrad en nominell varmeavgivelse på **6,0 kW**. Forbruk av ved, ved nominell varmeavgivelse: ca **2,1 kg/t**. Viktig for en god forbrenning er også at veden er passe stor. Størrelsen på veden bør være:

### Opptenningsved (finkløvd ved):

Lengde: 20 - 40 cm

Diameter: 2 - 5 cm

Mengde pr. opptenning: 6 - 8 stk.

### Ved (kløvd ved):

Anbefalt lengde: 30 cm

Diameter: ca 8 cm

Påfyllingsintervall: Ca hvert 45. minutt

Ileggsstørrelse: 1,7 kg

Mengde pr. ilegg: 2 stk.

**Nominell varmeavgivelse oppnås ved ca. 50 % åpning av luftventilen.**

## 3.0 Installasjon

Jøtul C 150 FL er en kassett som er laget for å passe inn i forskriftsmessig murte gruer.

### 3.1 Gulv

#### Fundamentering

Man må forsikre seg om at fundamentet er dimensjonert for ildstedet. Se «**2.0 Tekniske data**» for angivelse av vekt. Gulv som ikke er festet til fundamentet - såkalt flytende gulv- anbefales fjernet under en installasjon.

#### Krav til beskyttelse av brennbart gulv foran ildstedet

*Forplaten må være i henhold til nasjonale lover og regler.*

#### For Norge:

Min. **300 mm** fremfor ileggsåpning, og bredde minimum lik ileggsåpningen. *Det forutsettes at kassetten kun brukes med lukket dør.*

#### For Danmark:

Min. **300 mm** fremfor ileggsåpningen, og **150 mm** til hver side av ileggsåpningen.

*Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.*

### 3.2 Luftsirkulasjon

Mellom kassetten og murverket skal det være rom for varmeutvidelse av kassetten. For å få en bedre varmeavgivelse til rommet, vil det være en stor fordel å montere flere ventiler i murverket.

Bruk av ildsted krever rikelig frisklufttilgang til rommet der ildstedet er plassert. Dersom huset er tett, må rommet utstyres med ekstra frisklufttilførsel gjennom ventiler.

### 3.3 Skorstein og røykrør

- Ildstedet kan tilknyttes skorstein og røykrør godkjent for fastbrensel fyrte ildsted med røykgasstemperatur som angitt i «**2.0 Tekniske data**».
- Skorsteinstverrsnittet må minimum være lik røykrørstverrsnitt. Bruk gjerne «**2.0 Tekniske data**» ved beregning av riktig skorsteinstverrsnitt.
- Flere fastbrensel fyrte ildsteder kan tilknyttes samme pipeløp dersom skorsteinstverrsnittet er tilstrekkelig.
- Tilslutning til skorstein må utføres i henhold til skorsteinsleverandørens monteringsanvisninger.
- Før det tas hull i skorsteinen, bør ildstedet prøveoppstilles for riktig avmerking for plassering av ildsted og hull i skorsteinen. Se **fig. 1** for minimumsmål.
- Se til at røykrøret får stigning hele veien frem til skorsteinen.
- Bruk røykrørsbend med feieluke for å sikre feiemulighet.

Vær obs på at det er særdeles viktig at tilslutninger har en viss fleksibilitet. Dette for å forhindre at bevegelser i installasjonen fører til sprekke-dannelser.

**NB! En korrekt og tett tilslutning er meget viktig for produktets funksjon.**

# NORGE/DANMARK

Det må ikke overføres vekt fra peiskonstruksjonen til skorstein. Peiskonstruksjonen må ikke hindre skorsteinens mulighet for å kunne bevege seg, og må ikke forankres til skorsteinen.

Anbefalt skorsteinstrekk, se «2.0 Tekniske data». Ved for høy trekk kan man installere og betjene et røykrørsspjeld for å regulere ned trekken.

## 3.4 Klargjøring/montering

**NB! Kontroller at ildstedet er fri for skader før installasjonen begynner.**

**Produktet er tungt! Sørg for hjelp når det skal settes opp og monteres.**

### Før montering (fig. 1)

1. Skorstein og feieluke kontrolleres for tetthet. Dette fordi lekkasjer medfører dårligere trekk. Feiervesenet kan foreta kontroll av skorsteinen.
2. Kontroller at Jøtul C 150 FL passer inn i gruen. **Figur 1 viser gruens minimumsmål. Dersom gruen har minimumshøyde, må det sørges for inn og utlufting av konveksjonsluften gjennom hetten.** Mellom kassetten og murverket skal det være rom for varmeutvidelse av kassetten.
3. Før man starter på monteringen, må gruen rengjøres grundig. Dersom gammelt fastbrent sot og tjære ikke fjernes, vil man kunne få ubehagelig lukt i rommet. Bruk et egnet vaskemiddel.

**NB! Se til at bunnen av gruen er plan.**

### Klargjøring (fig. 2)

1. Etter at kassetten er pakket ut, ta ut håndtaket gjennom røykuttaket. Dette ligger mot bakkanten av kassetten brennkammer. Fjern nettmatte, askelist, røykstuss og hvelv. Ta ut posen med innhold. Fjern fyrbunn og brennplater og lukk døren.
2. Legg kassetten forsiktig ned på ryggen (bruk gjerne pappemballasje på gulvet for å beskytte dette mot riper etc).
3. Tre stillskruer, M8x70, er skrudd i bunnen fra innsiden av produktet (**fig. 2A**). Dersom kassetten skal justeres høyere, må lengre skruer anskaffes, evt. kan produktet plasseres på murstein eller lignende.
4. Fest platen med godkjenningskiltet i skruen under produktet (**fig. 2B-B**).
5. Ta ut de tre M8 mutterne av skruen, og skru dem løst til på stillskruene (**fig. 2B-C**).
6. Reis opp produktet og prøveplasser det i gruen.
7. Plasser alltid underlagsbrikkene (**fig. 2B-A**) under stillskruene, både for å beskytte underlaget og for å hindre at kassetten forskyver seg.
8. Stram til mutterne på stillskruene (**fig. 2B-C**). (Hvis det blir trangt å komme til den bakerste skruen, kan den utelates.)

### Utfylling av åpninger mellom gruen og kassetten

Dersom åpningene mellom gruen og kassetten skal fylles ut med gittersystemer, anbefales det å studere informasjonen gitt om disse under avsnitt «5.0 Tilleggsutstyr». Dette for å finne ut nøyaktig plassering av kassetten i gruen. Eventuelle gitter bør prøvemonteres før røykrør kittes fast.

## 3.5 Oppstilling/installasjon

### Tilslutning til skorstein (fig. 6 og 17)

1. Ved bruk av Ø 150 mm røykrør innvendig i røykstussen og nødvendige røykbend kan produktet fleksibelt tilpasses ulike gruer. Tilpass røykrørets (røykrørsbendets) lengde slik at det blir 40mm overlapp i kassetten røykstuss. **Evt. tilkobling til elementskorstein gjøres etter produsentens anvisning.**
2. Bestem så hvordan røykbend og røykrør skal monteres. Det kan bli nødvendig å støtte opp røykrøret som vist i **figur 6** for å lette monteringen og/eller sikre en stabil og trygg røykrørsforbindelse mellom kassetten og skorsteinen.
3. Hvis nødvendig må det tas hull i hetta for å komme til for montering av røykrør. Dette er vist i **figur 17B**. I stedet for å tette igjen slike hull anbefales det sterkt å sette inn gitter/ventiler i hetta slik at varmen fra kassetten trenger lettere ut i rommet (**fig. 17C**). Varmeluften fra kassetten må under ingen omstendighet stenges inne i grua. Det må komme luft inn under kassetten og luft ut på oversiden.
4. Avhengig av gruens utforming kan det bli behov for røykbend og røykrør utover de som er vist på **figur 17**.
5. Normalt vil rørforbindelsen fra kassetten og inn til skorsteinen kunne feies fra kassetten. Dersom det monteres røykbend slik at dette blir vanskelig, må feieluke og ev. luke i hette monteres.
6. I de alternativer der den medfølgende nettmatten benyttes til å tette mellom røykrøret og skorsteinen, skal denne tilpasses/kuttet og pakkes hardt slik at det blir en god tetning.

**NB! Det er viktig at sammenføyningene/røykrørene er helt tette. Luftlekkasje e.l. kan ødelegge funksjonen.**

### Montering av røykstuss (fig. 3, 4, 5 og 7)

1. Når produktet er endelig plassert og røykrørsforbindelsen til skorsteinen er på plass skal røykstussen monteres.
2. Påfør røykstussen kitt langs sporene som vist i **figur 3A, B og C** og monter den. Skyv røykstussen gjennom røykuttaket og heft sporene på røykstussen på skruene på hver side av røykuttaket (**fig. 4**).
3. Fest først de øvre to mutterne (**fig. 5A**) slik at stussen ikke tipper, og deretter de to nedre (**fig. 5B**) med hjelp av medfølgende muttere. Tett godt med kitt mellom røykstuss og røykrør. Det er viktig at alle tilslutninger er tette.
4. Legg deretter fyrbunnen og brennplatene på plass. Plasserså hvelvet (**fig. 7A**) i hakkene øverst på brennplatene (**fig. 7B**).

## 3.6 Kontroll av funksjoner (fig. 8)

Etter at kassetten er oppstilt, kontroller alltid betjeningsorganene. Disse skal bevege seg lett, og virke tilfredsstillende.

#### Luftventil (D)

Venstre posisjon = lukket

Høyre posisjon = fullt åpnet

#### Opptenningsventil (E)

Skjøvet inn = stengt

Trukket ut = åpen

### 3.7 Fjerning av aske

1. Løft ut askelisten/kubbestopperen
2. Bruk en skuffe e.l. og skrap asken ut.
3. La alltid noe aske bli liggende igjen som et beskyttende lag mot ildstedbunnen.

Som tilleggsutstyr kan det leveres en askeløsning. Se eget avsnitt under: «5.0 Tilleggsutstyr».

Se forøvrig beskrivelse av hvordan håndtere aske i Generell bruk- og vedlikeholdsanvisning under pkt. «6.1 Brannforebyggende tiltak».

## 4.0 Service

**Advarsel!** Enhver ikke autorisert endring av produktet er ulovlig!

Det må kun brukes originale reservedeler!

### 4.1 Utskifting av hvelv - fyrbunn - brennplater (fig. 7 og 8)

1. Fjern askelisten (fig. 8A)
2. Hvelvet (fig. 7A) som hviler på brennplatene (fig. 7B), løftes litt opp - og kantes ned og ut av døren.
3. Løft fyrbunnen (fig. 8B) opp og kant den ut.
4. Fjern brennplatene (fig. 8C)

Ved tilbakemontering følges samme prosedyre i omvendt rekkefølge.

## 5.0 Tilleggsutstyr

### 5.1 Topp/bunngitter- og sidegitter

Topp/bunngitter komplett 1 stk. - Kat. nr. 341208

Sidegitter 65 mm komplett 1 stk. - Kat. nr. 341209

Sidegitter 115 mm komplett 1 stk. - Kat. nr. 341210

### Klargjøring/montering (fig. 12 og 18)

Til Jøtul C 150 FL kan gitter monteres for utfylling av åpninger mellom gruen og kassetten.

Gitterne selges i pakker á 1 stk slik at man står fritt til å sette sammen gitter til ønsket bredde, gjerne ulik bredde på hver side av kassetten.

1. **Topp/bunngitter komplett (1 stk)** er et gitter som leveres med festebaketter og skruer som vist i fig. 12.
2. 2-4 ribber kan kappes av med vinkelsliper og benyttes som bunngitter. Resten av gitteret kan benyttes som toppgitter og kappes om nødvendig slik at det passer under hetta på grua.
3. **Sidegitter 65mm komplett (1 stk)**  
**Sidegitter 115 mm komplett (1 stk)**  
Disse gitterne kan monteres i tillegg til Topp/bunngitter til utfylling mot gruens sider. Begge kan skjøtes med et gitter av samme eller annen bredde, til ønsket totalbredde. Gitteret kan vinkles inntil 45 grader bakover for lettere å passe inn i ulike gruer. Det kan også kappes til ønsket høyde.

**Figur 18** viser noen av de mulige gitterkombinasjonene, og hvilke yttermål som da fremkommer. I de fleste tilfeller kan gitterne monteres etter at kassetten er riktig plassert i grua.

### Formontering av topp/bunngitter (fig. 12)

#### Deler til topp/bunngitter

- 1 stk Topp/bunngitter
- 1 stk Gitterholder venstre
- 1 stk Gitterholder høyre
- 4 stk Kraveskrue M6x25mm
- 4 stk Kasse Mutter M6
- 4 stk Plateskrue senkhode 4,8x19mm

1. Fjern askelist, hvelv, fyrbunn og brennplater i kassetten dersom dette ikke er gjort på forhånd.
2. Mål hvor mange av ribbene på gitteret som skal være under fronten på kassetten. Høyden fra gruebunnen og opp til underkant av rammen skal normalt stilles inn mellom 40 og 80mm (se fig. 1).
3. Gitteret kappes i riktig høyde ved hjelp av en vinkelsliper. **Viktig!** Husk å kappe av på den siden av gitteret som gjør at de 2 festehullene i hjørnene (fig. 12) beholdes for monteringen. *Det er 10 mm spalter mellom ribbene og hver ribb er 10mm høy.*

**Ved høyde fra:**

**40-55mm benyttes 2 ribber**

**55 og 75mm benyttes 3 ribber**

**over 75mm benyttes 4 ribber**

4. På oversiden av fronten kappes det eventuelt av så mange ribber at gitteret går under gruehetta. Det må minst være 2 ribber (35mm plass) på oversiden av fronten for å få festet gitteret til gitterholderne. Dersom det ikke er nok plass, kan ikke toppgitter monteres. Dersom den 35 mm spalten er for stor, kan beina heves for å minske spalten, eller senke beina for å gi plass til 2 ribber på oversiden.

Dersom sidegitter skal monteres, gå til avsnittet: «**Formontering av sidegitter**» før videre montering av topp- og bunngitter.

# NORGE/DANMARK

## Formontering av sidegitter (fig. 11, 12)

### Deler til sidegitter

- 1 stk Sidegitter
- 2 stk Hengsler
- 1 stk Skjøtebrikke
- 1 stk Lås for sidegitter
- 4 stk M6 Kravemuttere
- 4 stk Skrue Panhode M6x8
- 4 stk Kraveskruer M6x10mm
- 1 stk Skive Ø6,4xØ12,5x1.6

1. Kapp sidegitteret i **overkant** til riktig høyde. Den lille vorta på baksiden av gitteret skal være på nedre del (**fig. 11A**).
2. Fest de 2 hengslene til gitterholderne (**fig 11B**). Bruk 4 panhodeskruer **C** på utsiden (*der merkelappen er*) og mutterne på innsiden. *Ikke stram skruene*. Den lengste utstikkeren på gitterholderne skal peke nedover (**fig. 12A**).
3. Fest så sidegitteret til hengslene med 2 stk kraveskruer M6x10mm (**fig 11D**). Velg øverste hull på hengelet dersom det skal være 2 ribber under fronten på kassetten.
4. Velg mellomste hull ved 3 ribber og nederste hull ved 4 ribber. Stram til slutt alle skruene på hengslene.
5. Dersom sidegitteret skal skjøtes med et annet, brukes 2 skjøtebrikker med kraveskruer **fig 11E**.
6. På det ytterste gitteret monteres lås for sidegitter (**fig 11F**). Denne festes med 1 kraveskrue M6x10mm og skive. Merk at taggene på låsen skal snues inn mot midten av gitteret (**fig. 11G**). Skruen skal ikke dras hardere til enn at låsen kan skyves opp og ned.

Monter alle sidegitter før du går videre under montering av Topp/bunnigitter.

## Montering av gitter (fig. 10, 11, 13 og 14)

1. Skyv kasse-mutterne (**fig. 11H**) inn på midten av de langsgående sporene på gitterholderne.
2. Bruk de 4 kraveskruene M6x20mm til å feste gitterholderne (ev. med sidegitter på) til kassetten sider. Skruen føres fra innsiden av brennkammeret (**fig. 11H og fig. 10A**) - gjennom hullene i kassetten sider og inn i kasse-mutteren. Stram ikke for mye. Gitterholderne skal kunne bevegges fram og tilbake.
3. Trekk så gitterholderne mot fronten. Hold presset mot fronten mens skruene strammes fra innsiden.
4. Vri eventuelt sidegitter i riktig posisjon og skyv låsen ned på gruebunnen. Dette gjøres med skrujern fra utsiden av gitterne som vist på **fig. 13**.
5. Merk av med blyant der låsen treffer gruebunnen. Vri sidegitterne litt tilbake.
6. Bor et **10 mm** dypt hull (Ø8-10mm) på blyantmerket. Dersom det blir nødvendig, løsnes skruene til gitterholderne slik at sidegitterne kan skyves tilstrekkelig innover i grua. Dette letter tilgangen med drill.
7. Før sidegitterne tilbake i riktig stilling og skyv gitterlåsen ned i hullet.
8. Skru fast bunnigitteret med 2 plateskruer 4,8x19mm (**fig. 14**).
9. Skru fast toppgitteret med 2 plateskruer dersom dette skal monteres.

## 5.2 Askeløsning - Kat. nr. 350718

Settet består av :

**Ny bakre fyrbunn-Askerist-Askeskuff-Skruepose.**

Monteringsanvisning følger med settet.

Innehållsförteckning

Installationsmanual med tekniska data

1.0 Kontroll och lagstiftning.....7  
 2.0 Tekniska data.....7  
 3.0 Installation ..... 8  
 4.0 Service.....10  
 5.0 Tillval.....10  
 Figurhänvisningar..... 53

Innehållsförteckning

Allmän användning och underhåll

6.0 Säkerhetsanvisningar  
 7.0 Bränsleval  
 8.0 Användning  
 9.0 Underhåll  
 10.0 Driftproblem – felsökning

1.0 Kontroll och lagstiftning

Installation av en eldstad måste ske i enlighet med varje lands gällande bestämmelser. Samtliga lokala regler, inklusive de som gäller landsstandard och europeisk standard, måste följas när produkten installeras.

Med produkten bifogas både en installationsmanual med teknisk information och en manual om allmän användning och underhåll. Installationen får inte användas förrän den har inspekterats av en fackman.

Det finns en namnskylt i värmebeständigt material på produkten. Den innehåller uppgifter om identifikation och dokumentation av produktet.

2.0 Teknisk information

Material:	Gjutjärn
Ytbehandling:	Grå lack
Bränsletyp:	Ved
Max. vedlängd:	40 cm
Effektområde:	2,6 - 7,8 kW
Rökutgång:	45°
Rökrör, mått:	Ø 150 mm/177 cm <sup>2</sup> tvärsnitt
Vikt ca:	84 kg
Tillval:	Topp-, botten- och sidogaller, asklåda
Mått, avstånd:	Se fig. 1

Teknisk information enligt EN 13229

Nominell värmeavgivning:	6,0 kW
Rökgas, massaflöde:	5,8 g/s
Rekommenderat skorstensdrag:	12 Pa
Effektivitet:	75%@6,8 kW
CO-emission (13 % O <sub>2</sub> ):	0,16 %
OGC-emission (13 % O <sub>2</sub> ):	123 mg/m <sup>3</sup> n
Rökgastemperatur:	342°C
Drifttyp:	Intermittent

Intermittent förbränning innebär här normal användning av eldstaden. En ny eld tänds alltså när bränslet har brunnit ned till lagom mycket glöd.

**CERTIFIKAT**  
 Nr 35 88 01



Braskamin "Jøtul C 150", "Jøtul I 150" och "Jøtul I 160"

Innehavare/Utfärdat för/Tillverkare  
 Jøtul AS, Postboks 1411, NO-1602 Fredrikstad, Norge

Produkt  
 Vedeildet opplysnings utstedt for innrygning. Instansen finns i tre versjoner, betegnede: Jøtul C 150, Jøtul I 150 respektive Jøtul I 160.

Islyg  
 Produktet enligt ovan uppfyller kravet i SPs certifieringsregler för P-märkning av vedeldade luksteldstøder, SPK 134.

Märkning  
 Varje tillverkad produkt som överensstämmer med den certifierade får förses med SPs P-märke. Märkningen skall då också innehålla eldstadens typbeteckning, certifikatsnummer, namnet på innehavaren av certifikat och tillverkningsnummer eller motsvarande.

Giltighetstid  
 Detta certifikat gäller längst till och med den 31 maj 2008.

Övrigt  
 SP övervakar tillverkarens egenkontroll enligt avsnitt 5 i SPCR 134. Övriga villkor framgår av avsnitt 6 i SPCR 134. Detta certifikat ersätter certifikat med samma nummer daterat den 7 juli 2003.

Börskt den 24 juni 2004

SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut  
 Certifiering

*[Signature]*  
 Leif Erik Månsson  
 Certifierings

*[Signature]*  
 Lennart Gustavsson  
 Teknisk handläggare



SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB  
 Issuance: 7/1/04 05:40:00 Eger, Norge  
 SP 035135X:03 5091474574 02020000  
 Ska 832 035135X:02 00000000  
 591 15 8076

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				CE
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: ..... Emission of CO in combustion products: ..... Flue gas temperature: ..... Nominal heat output: ..... Efficiency: ..... Operation range: ..... Fuel type: ..... Operational type: ..... The appliance can be used in a shared flue.				
Country	Classification	Certificate/standard	Approved by	
Norway	klasse II			
Sweden	occ	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB	
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute	
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.				
Serial no: Y-XXXX, Year: 200X				
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway				221548

På alla våra produkter finns det en etikett som visar serienummer och år. Skriv detta nummer på den plats som anges i installationsinstruktionerna.

Uppge alltid detta nummer när du kontaktar din återförsäljare eller Jøtul.

Serial no.

# SVENSKA

## Förbrukning av ved

Jøtul C 150 FL har en nominell värmeavgivning om **6,0 kW**. Vedåtgång med nominell värmeavgivning: ca **2,1 kg/timme**. En annan viktig faktor för låg bränsleförbrukning är att veden har rätt storlek. Vedens storlek ska vara:

### Tändved:

Längd: 20–40 cm

Diameter: 2–5 cm

Mängd per brasa: 6–8 vedträn

### Kluven ved:

Längd: 30 cm

Diameter: Ungefär 8 cm

Tid mellan nya vedträn: Ungefär 45 - 50 minuter

Storlek på brasan: 1,7 kg

Mängd per brasa: 2 vedträn

Den nominella värmeavgivningen uppnås när luftventilen är öppnad till 50%.

## 3.0 Installation

Jøtul C 150 FL är tillverkad för montering i godkänd murad spis.

### 3.1 Golv

#### Bärande underlag

Kontrollera att underlagets mått passar för eldstaden. I «**2.0 Tekniska data**» finns viktspecifikationer. Vi rekommenderar att golvmaterial som inte sitter fast i underlaget – så kallat flytande golv – avlägsnas före installationen.

#### Krav för skydd av brännbart golv framför eldstaden

*Golvplåten måste uppfylla kraven enligt nationala lagar och föreskrifter.*

#### För Sverige:

Min. 300 mm framför dörren, och 100 mm på vardera sidan.

#### För Finland:

Min. 400 mm framför dörren, og 100 mm på vardera sidan.

*Kontakta dina lokala bygningsmyndigheter om restriktioner och installationskrav.*

### 3.2 Luftcirkulation

Det måste finnas tillräckligt med utrymme mellan braskassetten och murverket för att kassetten ska kunna värmeexpandera. För att få en bättre värmeavgivning till rummet är det en stor fördel att montera flere ventiler i murstocken.

Användning av eldstaden kräver riklig tillgång till friskluft i rummet där kassetten står. Om huset är tätt bör rummet få extra tillförsel av friskluft genom ventiler.

### 3.3 Skorsten och rökrör

- Eldstaden kan anslutas skorsten och rökrör godkänd för fastbränsleeldat eldstad med rökgastemperatur som uppgett i «**2.0 Tekniska data**».
- Skorstenstvärsnittet måste minimum vara det samma som rökrörstvärsnittet. Använd gärna «**2.0 Tekniska data**» vid beräkning av rätt skorstenstvärsnitt.
- Flera fastbränsleeldat eldstader kan anslutas till samma skorsten om skorstenstvärsnittet är tillräckligt stort.
- Anslutning till skorsten måste utföras enligt skorstensleverantörens monteringsanvisning.
- Eldstaden bör ställas upp på prov innan håltagning sker i skorstenen. Markera för rätt placering av eldstad och hål i skorstenen. Se **fig. 1** för minimumsmått.
- Se till att rökröret får en höjning hela vägen fram till skorstenen.
- Använd rökrör med sotlucka för att säkra tillgång till sotningen.

Observera att det är utomordentligt viktigt att anslutningar har en viss flexibilitet. Detta för att förhindra att rörelser i installationen leder till sprickor i anslutningen.

**NB! En korrekt och tät anslutning är mycket viktig för eldstadens funktion.**



Det får inte överföras någon tyngd från kaminkonstruktionen till skorstenen. Insatskonstruktionen får inte hindra skorstenens möjlighet att röra sig. Insatskonstruktionen får inte förankras i skorstenen.

Rekommenderad skorstensdrag, se «2.0 Teknisk information». Vid för högt drag kan man installera och betjäna ett rökrörsspjäll för att reglera ner draget.

### 3.4 Uppförande/montering

**Obs! Kontrollera att eldstaden är oskadad innan installationen påbörjas.**

Produkten är tung! Se till att du får hjälp vid resning och installation av eldstaden.

#### Före montering (fig. 1)

1. Tätningen av skorsten och sotningslucka bör kontrolleras eftersom läckage kan ge sämre drag. Kontrollen bör utföras av sotare.
2. Kontrollera att Jøtul C 150 FL lämpar sig för spisen. **Figur 1 visar minimidimensionerna för spisen.** Om eldstaden har minimihöjd måste du se till att det finns in- och utgång för luftströmmarna genom huven eller liknande. Det måste finnas tillräckligt med utrymme mellan braskassetten och murverket för att kassetten ska kunna värmeexpandera.
3. Innan du påbörjar installationen måste spisen rengöras noggrant. Inbrända sotavlagringar kan ge upphov till obehaglig lukt. Använd lämplig rengöringsprodukt.

**OBS! Se till att spisens botten är rak!**

#### Uppförande (fig. 2)

1. När du har packat upp kassetten tar du ut handtaget vid bakkanten av kassetten eldstad genom rökkanalen. Ta bort gallret, asklådan, baffelplåtarna och påsen med innehåll. Ta ut baffelplåtarna och brandplåtarna och stäng luckan.
2. Lägg försiktigt kassetten med baksidan nedåt (använd kartongen som skydd mot repor).
3. De tre justeringsskruvarna, M8x70, är skruvad i botten från insidan av kassetten (**fig. 2A**). Om kassetten behöver höjas upp mer använder du längre skruvar, eller också kan du placera produkten på tegelstenar eller liknande.
4. Plåten där godkännandeetiketten sitter fästs med skruven på undersidan av kassetten (**fig. 2B-B**).
5. Ta de tre M8-muttrarna från skrupåsen och skruva fast dem löst på justerskruvarna (**fig. 2B-C**).
6. Lyft upp kassetten och provplacera den i den öppna spisen.
7. Placera alltid fästbrickorna (**fig. 2B-A**) under justeringsskruvarna för att skydda underlaget och förhindra att kassetten flyttar sig.
8. Dra åt muttrarna från undersidan (**fig. 2B-C**). (Om det är trångt att nå till den bakersta skruvan kan den låtas bli.)

#### Fylla mellanrummen mellan eldstaden och kassetten

Om du ska installera gallerna mellan spisen och kassetten, bör du läsa avsnittet «5.0 Tillval» för att se exakt var kassetten ska placeras i spisen. Eventuella galler bör provmonteras innan du fäster och tätar rökröret.

## 3.5 Förberedelser/montering

### Montering till skorsten (fig. 6 och 17)

1. Genom en  $\varnothing 150$  mm rökrör inuti rökstosen och nödvändiga rökrörböjar kan kassetten anpassas till olika typer av spiser. Justera rökrör (rökrörböjarnas) längd så att det blir en 40 mm överlappning i kassetten rökstos. **Alla skorstensanslutningar måste göras enligt tillverkarens instruktioner.**
2. Bestäm sedan hur böjar och rökrör ska installeras. Rökröret kan behöva stöttas som i **figur 6** för att underlätta installationen och/eller för att rökrörsanslutningen mellan kassetten och skorstenen ska bli stadig och säker.
3. Om det behövs kan du göra hål i kåpan för att installera rökröret, som i **figur 17B**. I stället för tätning av sådana hål rekommenderar vi att galler/ventiler placeras i kåpan, för att underlätta värmeavgivningen från kassetten. (**fig. 17C**). Den uppvärmda luften måste kunna lämna spisen. Luft måste kunna tillföras nedtill och lämna kassetten upptill.
4. Beroende på hur spisen är formad kanske du behöver använda en extra rökrörböj och ett extra rökrör utöver vad som visas i **figur 17**.
5. Röranslutningen mellan kassetten och skorstenen rengörs och sotas vanligtvis inifrån kassetten. Om en rökkanalsböj ansluts blir det svårt att sota på det här sättet, och en sotningslucka eller en lucka i kåpan måste installeras.
6. Om nätmattan används mellan rökröret och skorstenen måste detta anpassas/kapas och packas ordentligt för att sluta tätt.

**Obs! Det är viktigt att alla skarvar sluter helt tätt. Luftläckage osv. kan leda till felaktig funktion.**

### Montering av rökstos (fig. 3, 4, 5 och 7)

1. Närkassetten är på plats och rökkanalen/skorstensanslutningen har hittats, kan rökstosen fästas.
2. Täta med pannkitt längs spåren enligt **figur 3A, B och C** och installera sedan röret. Tryck rökstosen genom rökutgången och passa in spåren i rökröret mot skruvarna på vardera sidan av rökutgången (**fig. 4**).
3. Fäst först de två översta muttrarna (**fig. 5A**) så att rökröret inte tippar över, och fäst sedan de två nedre bultarna (**fig. 5B**) med medföljande muttrar.
4. Täta rökröret och rökkanalen med pannkitt. Det är viktigt att anslutningarna är helt förseglade.
5. Sätt sedan bottenplattan och brännplattorna i läge. Passa in valvet (**fig. 7A**) i spåren överst på brännplattorna (**fig. 7B**).

### 3.6 Kontroll av funktioner (fig. 8)

När kassetten är på plats ska alltid relagen kontrolleras. Dessa ska röra sig lätt och fungera tillfredsställande.

#### Luftventil (D)

Vänster position = stängd

Höger position = helt öppen

#### Tändningsventil (E)

Inskjuten = stängd

Utluft = öppen

## 3.7 Ta bort aska

1. Lyft ut asklist/kubbstopp.
2. Använd ett lempligt verktyg och skrapa ut askan.
3. Låt lite aska ligga kvar som ett skyddande lager mot eldstadsbotten.

Som tillval kan det leveras en asklösning. Se eget avsnitt under «5.0 Tillval».

En beskrivning om hur askan ska tas om hand finns i manualen om allmän användning och underhåll under punkt «6.1 Brandskyddsåtgärder»

## 4.0 Service

**Varning!** Du får inte ändra produkten på något sätt som inte medges av tillverkaren!

Använd endast originalreservdelar!

### 4.1 Byte av valv, eldstadens botten, brännplattor (fig. 7 och 8)

1. Ta bort asklisten (fig. 8A).
2. Lyft valvet (fig. 7A), som vilar på brännplattorna (fig. 7B), framåt och åt sidan. Luta det nedåt och ta ut det genom luckan.
3. Lyft upp eldstadens botten (fig. 8B), luta den och lyft ut den.
4. Ta bort brännplattorna (fig. 8C).

Vid montering görs samma sak i omvänd ordning.

## 5.0 Tillval

### 5.1 Toppgaller/bottengaller

**Toppgaller/bottengaller, komplett (1 styck).** - Kat.nr 341208  
**Sidogaller 65 mm, komplett (1 styck).** - Kat.nr 341209  
**Sidogaller 115 mm, komplett (1 styck).** - Kat.nr 341210

#### Förberedelse/installation (fig. 12 och 18)

För Jøtul C 150 FL kann galler monteras för att minska mellanrummet mellan spisen och galleret.

Gallerna säljs separat så att du kan kombinera dem för att få rätt bredd, eller välja olika bredd på olika sidor av insatsen.

1. **De kompletta topp-/bottengaller (x1)** levereras med monteringskrampor och skruv enligt fig. 12.
2. **2-4 galler** kan avlägsnas med en vinkelslip och användas som bottengaller. Resten kan användas som toppgaller och kan om nödvändigt skäras för att passa in under kåpan.
3. **Sidogaller 65 mm, komplett (x1).**  
**Sidogaller 115 mm, komplett (x1).**  
Förutom som topp-/bottengaller kan de här gallerna användas för att fylla ut tomrum vid kassetten sidor. Gallerna kan sammanfogas med ett galler med samma bredd eller en annan bredd, så att du får den bredd som behövs. Gallret kan vinklas upp till 45° bakåt för att lättare passa in i olika typer av spisar. Den kan också skäras till önskad höjd.

**Figur 18** visar några möjliga kombinationer av galler, och motsvarande utvändiga dimensioner. Oftast sätts gallerna på plats efter att kassetten har passats in i spisen.

#### Förinpassning av topp-/bottengaller (fig. 12)

##### Topp-/bottengaller

x1	Topp-/bottengaller
x1	Hållare, vänster
x1	Hållare, höger
x4	Flänsbult, M6 x 25 mm
x4	Fyrkantsmutter, M6
x4	Plåtskruv med försänkt huvud, 4,8 x 19 mm

1. Ta bort asklisten, valv, eldstadsbotten och brännplattorna från kassetten om det inte redan har gjorts.
2. Mät hur många galler som behövs under kassetten front. Höjden från spisens botten till undersidan av ramen bör normalt justeras till mellan 40 och 80 mm (se fig. 1).
3. Skär gallret till rätt höjd med en vinkelslip. **Viktigt!** Skär gallret på den sida som inte har hål för inpassning i hörnen (fig. 12). *Det är 10 mm mellan gallren och varje galler är 10 mm högt.*
4. **Med höjder från:**  
**40-55 mm, använd två galler**  
**55 - 75 mm, använd tre galler**  
**över 75 mm, använd fyra galler**
5. Om det behövs kan du vid frontens överdel skära av så många galler som behövs från gallret för att den ska passa under spisens kåpa. Det måste finnas minst två galler (35 mm utrymme) över fronten för att gallret ska kunna fästas i hållaren. Annars går det inte att installera ett toppgaller. Om 35 mm-utrymmet är för stort kan benen förlängas så att mellanrummet minskar, eller också kan de kortas så att ett toppgaller får plats.

Om sidogaller ska monteras, gå du till avsnittet «Förinpassning av sidogaller» innan du fortsätter med topp- och bottengaller.

## Förinpassning av sidogaller (fig. 11 och 12)

### Sidogaller – komponenter

x1	Sidogaller
x2	Gångjärn
x1	Skarvbricka
x1	Sidogallerspärr
x4	Flänsmuttrar, M6
x4	Skruv med koniskt huvud, M6x8
x4	Flänsbult, M6x10mm
x1	Brickor Ø6,4 x Ø12,5 x 1,6

1. Skär av **överdelen** av sidogallret så att den får rätt höjd. Nippeln på baksidan av gallret ska vara nedtill (**fig. 11A**).
2. Fäst de två gångjärnen på hållarna (**fig. 11B**). Använd fyra skruvar med koniskt huvud (**fig. 11C**) på utsidan (*där etiketterna är*) och muttrarna på insidan. *Dra inte åt skruvarna.* Den längsta utskjutande delen på hållaren ska peka nedåt (**fig. 12A**).
3. Fäst sidogallret på gångjärnen med två flänsbultar (M6 x 10 mm) (**fig. 11D**). Välj det översta hålet i gångjärnet om det ska vara två galler under kassetts front.
4. Välj mittenhålet om det ska vara tre galler och det nedersta hålet om det ska vara fyra galler. Dra till sist åt skruvarna i gångjärnen.
5. Om sidogallerna ska fogas ihop med ett annat galler, använder du två skarvbrickor med flänsbultar **fig. 11E**.
6. Montera spärren på det yttersta gallret (**fig. 11F**). Fäst den med en flänsbult, M6 x 10 mm, och en bricka. Observera att flikarna på spärren ska vändas inåt mot gallrets mitt (**fig. 11G**). Dra inte åt bulten för hårt. Spärren ska kunna skjutas upp och ned.

Fäst alla sidogaller innan topp-/bottengallerna passas in.

## Inpassning av galler (fig. 10, 11, 13 och 14)

1. Skjut in fyrkantsmuttrarna (**fig. 11H**) mot mitten av den lodräta skåran i hållaren.
2. Använd de fyra flänsbultarna (M6 x 20 mm) och fäst hållarna (eller med sidogaller) vid kassettsidor. Bulten ska skruvas i inifrån brännkammaren (**fig. 10A och fig. 11H**) genom hålet i kassetts sida, och in till fyrkantsmuttern. Dra inte åt för hårt. Hållaren ska kunna flyttas fram och tillbaka.
3. Dra hållaren framåt. Håll den tryckt mot fronten medan du drar åt bultarna från insidan.
4. Om det behövs kan du vrida sidogallerna till rätt position och trycka ner spärren mot spisens botten med en skruvmejsel från utsidan av gallerna, som i **fig. 13**.
5. Gör en markering med en penna där spärren möter spisens botten. Vrid tillbaka sidogallerna lite.
6. Vid pennmärket borrar du ett Ø8 - 10 mm hål, 10 mm djupt. Om det behövs lossar du skruvarna i hållarna så att sidogallerna kan skjutas in i spisen, så det blir lättare att komma åt med borsten.
7. Flytta sidogallerna tillbaka till rätt position och skjut ned spärren i hålet.
8. Fäst bottengallret med två plåtskruvar (4,8 x 19 mm) (**fig. 14**).
9. Om du har ett toppgaller fäster du den i rätt position med två plåtskruvar.

## 5.2 Asklåda - kat. nr. 350718

Setet består av:

Ny bakre eldstadsbotten, galler för askan, asklåda, skruvpåse.

Monteringsanvisningar följer med produkten.

## Sisällysluettelo

### Asennusohjeet ja tekniset tiedot

1.0	Viranomaisvaatimukset .....	12
2.0	Tekniset tiedot .....	12
3.0	Asennus .....	13
4.0	Huolto .....	15
5.0	Lisävarusteet .....	15
	Asennuskuvat.....	53

## Sisällysluettelo

### Yleiset käyttö- ja huolto-ohjeet

6.0	Turvaohjeet
7.0	Polttopuiden valinta
8.0	Käyttö
9.0	Tulisijan huolto
10.0	Käytössä ilmenevät ongelmat - vianmääritys

## 1.0 Viranomaisvaatimukset

Tulisija tulee asentaa kunkin maan lakien ja määräysten mukaisesti.

Tuotetta asennettaessa on noudatettava paikallisia määräyksiä myös niiltä osin kuin niissä viitataan kansallisiin ja eurooppalaisiin standardeihin.

Tuotteen mukana toimitetaan asennusohje, jossa on tuotteen tekniset tiedot, sekä yleiset käyttö- ja huolto-ohjeet. Tulisija voidaan ottaa käyttöön vasta, kun sen on tarkastanut valtuutettu tarkastaja.

Tuotteen mukana toimitetaan lämmönkestävästä materiaalista valmistettu tyypikilpi. Tyypikilvestä käyvät ilmi tuotteen tunnistetiedot ja dokumentaatiotiedot.

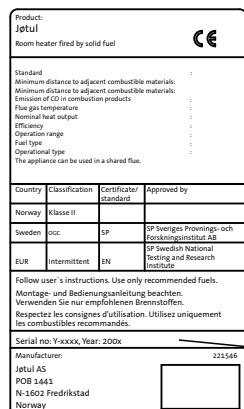
## 2.0 Tekniset tiedot

Materiaali:	Valurauta
Pintakäsittely:	Harmaa maali
Poltettava materiaali:	Puu
Polttopuiden maksimipituus:	40 cm
Tehoalue:	2,6 - 7,8 kW
Savuputkiliitäntä:	45°
Savuputken mitat:	Ø 150 mm/poikkipinta-ala 177 cm²
Tuotteen paino:	n. 84 kg
Lisävarusteet:	Ylä-, ala- ja sivuritiä, tuhka-astia
Tuotteen mitat, asennusetäisyydet:	<b>Ks. 1</b>

### Tekniset ominaisuudet EN 13229 -standardin mukaiset

Nimellislämmönantoteho:	6,0 kW
Savukaasun virtaus:	5,8 g/s
Suosittelava veto savupiipussa:	12 Pa
Hyötysuhde:	75 % 6,8 kW:n teholla
CO-päästöt (13% O <sub>2</sub> ):	0,16%
Savukaasujen lämpötila:	342° C
Käyttötapa:	Hetkellinen poltto

Hetkellisellä poltolla tarkoitetaan tässä tulisijan tavallista käyttöä. Tulisijaan ts. laitetaan lisää puita heti, kun edelliset puut ovat palaneet hiillokseksi.



Kaikkissa tuotteissamme on kilpi, josta käy ilmi sarjanumero ja valmistusvuosi. Kirjoita tämä numero asennusohjeisiin sitä varten varattuun kohtaan.

Sarjanumero on ilmoitettava aina, kun otetaan yhteyttä jälleenmyyjään tai Jøtuliin.

## Polttopuun kulutus

Jøtul C 150 FL -tulisijan nimellislämmönantoteho on sen hyötysuhteella **6,0 kW**. Se vastaa n. **2,1 kg** laadukasta polttopuuta tunnissa. Hyvän palamisen kannalta on tärkeää, että polttopuut ovat sopivan kokoisia: Polttopuiden sopiva koko:

### *Sytytysvaiheessa (pieneksi pilkotut puut):*

*Pituus: 20 -40 cm*

*Halkaisija: 2 - 5 cm*

*Puiden määrä sytytysvaiheessa: 6 - 8 kpl*

### *Polttopuut (halkaistut):*

*Suosittelava pituus: 30 cm*

*Halkaisija: n. 8 cm*

*Puidenlisäysväli: N. 45 minuutin välein*

*Lisättävä määrä: 1,7 kg*

*Puiden määrä lisäyskerralla: 2 kpl*

**Nimellislämmönantoteho saavutetaan, kun ilmaventtiili on puoliksi auki.**

## 3.0 Asennus

Jøtul C 150 FL on kasettitakka, joka on suunniteltu sopimaan määräysten mukaan muurattuihin takkoihin.

### 3.1 Lattia

#### Perustus

On varmistettava, että perustus on mitoitettu tulisijalle riittäväksi. Ks. tulisijan painoa koskevat tiedot kohdasta **«2.0 Tekniset tiedot»**. On suositeltavaa, että lattia, joka ei ole kiinni perustuksessa (ns. kelluva lattia) poistetaan ennen asennusta.

#### Tulisijan edessä olevan palavasta materiaalista valmistetun lattian suojaaminen

*Tulisijan etupuolelle on asennettava paikallisten lakien ja määräysten mukainen etulevy.*

#### Suomessa:

Väh. **400 mm** luukun etupuolella ja levyn on oltava vähintään tulisijan luukun levyinen.

*Kysy asennusta koskevia vaatimuksia ja rajoituksia paikallisilta rakennusviranomaisilta.*

### 3.2 Ilmankierto

Kasettitakan ja muuratun takan väliin on jäätävä tilaa kasettitakan lämpölaajenemista varten. Jotta lämpö leviäisi paremmin huonetilaan, on suositeltavaa tehdä muurattuun osaan useita aukkoja lämmintä ilmaa varten.

Tulisija vaatii runsaasti raitista ilmaa siinä tilassa, johon tulisija asennetaan. Mikäli rakennus on tiivis, huonetilaan on johdettava raitista ilmaa venttiileillä.

### 3.3 Savupiippu ja savuputki

- Tulisija voidaan liittää savupiippuun ja savuputkeen, jotka on tarkoitettu kiinteällä polttoaineella palavaan tulisijaan ja jotka kestävät kohdassa **«2.0 Tekniset tiedot»** mainitun savukaasujen lämpötilan.
- Savupiipun poikkipinta-alan on oltava vähintään yhtä suuri kuin savuputken poikkipinta-alan. Laske savupiipun tarvittava poikkipinta-ala kohdassa **«2.0 Tekniset tiedot»** olevien tietojen mukaan.
- Samaan savupiippuun voidaan liittää useita kiinteää polttoainetta polttavia tulisijoja, jos savupiipun poikkipinta-ala on riittävän suuri.
- Liitäntä savupiippuun on tehtävä savupiipun toimittajan asennusohjeen mukaisesti.
- Ennen kuin savupiippuun tehdään reikä, on tulisija koottava kokeeksi, jotta saadaan selville tulisijan ja savupiippuun tehtävän reiän oikea paikka. Ks. vähimmäismitat kuvasta 1.
- Katso, että savuputki on koko matkaltaan nousukulmassa savupiippuun saakka.
- Käytä savuputken kulmakappaletta, jossa on nuohousluukku nuohoamista varten.

Huomaa myös, että liitäntöjen tulee joustaa jonkin verran. Siten estetään halkeaminen syntymisen.

**Huom.!** Tulisijan toiminnan kannalta on erittäin tärkeää, että liitännöistä tulee tiiviitä.

*Tulisijarakenteen paino ei saa kohdistua savupiippuun. Tulisijarakenne ei saa estää savupiipun liikkumista eikä tulisijaa saa ankkuroida savupiippuun.*

Suosittelava veto savupiipussa, ks. «2.o Tekniset tiedot». Jos savupiippu vetää liian hyvin, voidaan vedon säätämiseksi asentaa savupelti.

## 3.4 Valmistelut ja asennus

**Huom.!** Tarkista ennen asennuksen aloittamista, että tulisijassa ei näy vaurioita.

**Tuote on painava!** Hanki apuvoimia tulisijan pystyttämiseen ja asentamiseen.

### Ennen asennusta (kuva 1)

1. Tarkista savupiipun ja nuohousluukun tiiviys. Ilmavuodot saavat aikaan, että tulisija vetää huonommin. Savupiipun tarkastus kannattaa antaa nuohoojan tehtäväksi.
2. Tarkista, että Jøtul C 150 FL sopii takkaan. **Takan minimimitat käyvät ilmi kuvasta 1.** Jos takan korkeus on vain minimikorkeuden mukainen, on huolehdittava tulisijan yläosaan kertyvän konvektiolämmön poistumisesta. Kasettitakan ja muuratun takan väliin on jäätävä tilaa kasettitakan lämpölaajenemista varten.
3. Takka on puhdistettava huolellisesti ennen asennuksen aloittamista. Jos vanhaa nokea ja tervaa ei poisteta, huonetilaan voi tulla epämiellyttävää hajua. Käytä puhdistuksessa jotain sopivaa puhdistusainetta.

**Huom.!** Katso, että takan pohja on tasainen.

### Valmistelut (kuva 2)

1. Kun olet purkanut kasettitakan pakkauksestaan, ota kahva pois savuputkiliitännän kautta. Kahva on laitettu kasettitakan tulipesän takareunaa vasten. Ota pois verkkoritilä, tuhkaruusu, savuputkilyhde ja tulipesän yläosa. Ota pois pussi sisältöineen. Ota pois tulipesä ja palolevyt ja sulje luukku.
2. Aseta kasettitakka varovasti selälleen (suoja miehellään lattia naarmuuntumiselta pakkauksen pahvilla).
3. Tulisijan sisäpuolelle pohjaan on kiinnitetty kolme M8x70-säätöruuvia (kuva 2A). Jos kasettitakka halutaan säätää korkeammaksi, on hankittava pitemmät ruuvit, tai tulisija voidaan sijoittaa myös tiilien tms. päälle.
4. Kiinnitä tyyppihyväksyntäkilpi tulisijan alle (kuva 2B-B).
5. Ota ruuvipussista kolme M8-mutteria ja kierrä ne löysästi säätöruuveihin (kuva 2B-C).
6. Nosta tulisija pystyyn ja sijoita se kokeeksi takkaan.
7. Käytä aina aluslevyjä (kuva 4C) säätöruuvien alla suojatakseen alusmateriaalia ja estääksesi kasettitakan siirtymisen.
8. Kiristä säätöruuvien mutterit (kuva 2B-C). (Jos takimmaiseen ruuviin on vaikea päästä käsiksi, sen mutteria ei tarvitse kiristää.)

### Takan ja kasettitakan välisen tilan täyttäminen

Jos takan ja kasettitakan väliseen tilaan asennetaan ritilärakenteita, kannattaa tutustua niitä koskeviin ohjeisiin kohdassa «5.o Lisävarusteet». Se on tärkeää, jotta kasettitakka tulisi sijoitetuksi oikein takkaan. Mahdolliset ritilät on asennettava kokeeksi ennen kuin savuputki tiivistetään paikalleen.

## 3.5 Pystytys ja asennus

### Liitäntä savupiippuun (kuvat 6 ja 17)

1. Tulisija saadaan asennettua takkaan käyttämällä savuputkilyhteen sisään liitettävää Ø 150 mm:n savuputkea ja tarvittavia kulmakappaleita. Mitoita savuputki (savuputken kulmakappale) niin, että se menee 40 mm kasettitakan savuputkilyhteen kanssa sisäkkäin. **Savuputki liitetään elementtisavupiippuun sen valmistajan ohjeiden mukaisesti.**
2. Määritä sitten, miten savuputken kulmakappale ja savuputki on asennettava. Savuputki voidaan joutua tukemaan kuvan 6 mukaisesti, jotta asennus olisi helpompaa ja/tai jotta kasettitakan ja savupiipun välinen savuputkiliitäntä olisi tukeva ja turvallinen.
3. Takan yläosaan on tehtävä tarvittaessa reikä savuputken asentamista helpottamaan. Se käy ilmi kuvasta 17B. Sen sijaan, että tehty reikä laitettaisiin umpeen, on hyvin suositeltavaa asentaa takan yläosaan ritilä/ilma-aukko, jonka kautta lämpö pääsee paremmin kasettitakasta huonetilaan (kuva 17C). Kasettitakasta tulevaa lämpöä ei saa missään olosuhteissa sulkea kasettitakan ja takan väliseen tilaan. Kasettitakan on saatava ilmaa alhaalta ja lämpimän ilman on päästävä pois ylhäältä.
4. Takan muodosta riippuen voidaan joutua käyttämään savuputken kulmakappaleita ja savuputkea muullakin tavoin kuin kuvassa 17 esitetyllä tavalla.
5. Yleensä kasettitakan ja savupiipun välisen savuputkiliitännän voi nuohota kasettitakan kautta. Jos on käytettävä kulmakappaleita niin, että nuohoamisesta tulee hankalaa, on tehtävä nuohousluukku ja mahdollisesti luukku takan yläosaan.
6. Jos savuputken ja savupiipun välinen osa eristetään kasettitakan mukana tulevalla verkkoeristeellä, se on sovitettava/leikattava ja asetettava tiukasti niin, että saadaan aikaan kunnan tiiviys.

**Huom.!** On tärkeää, että savuputkiliitännät ovat täysin tiiviit. Ilmavuodot tms. voivat heikentää tulisijan toimintaa.

### Savuputkilyhteen asennus (kuvat 3, 4, 5 ja 7)

1. Kun tulisija on sijoitettu takkaan lopullisesti ja savuputken liitäntä savupiippuun on tehty, asennetaan savuputkilyhde.
2. Levitä savuputkilyhteen päähän tiivistystahnaa kuvien 3A, B ja C mukaisesti, ja kiinnitä se paikalleen. Työnnä savuputkilyhde savuputken läpiviennin kautta ja kiinnitä savuputkilyhde uristaan savuputkiliitännän kummallakin olevalla ruuvilla (kuva 4).
3. Kiinnitä ensin kaksi ylempää mutteria (kuva 5A) niin, että savuputkilyhde ei luiskahda pois paikaltaan, ja sitten kaksi alemmaa mutteria (kuva 5B) mukana toimitettuja muttereita käyttäen. Tiivistä savuputkilyhteen ja savuputken liitoskohta hyvin tiivistystahnalla. On tärkeää, että kaikki liitännät ovat tiiviitä.
4. Laita sitten tulipesän pohja ja palolevyt paikoilleen. Laita tulipesän yläosa (kuva 7A) palolevyjen yläosassa oleviin uriin (kuva 7B).

### 3.6 Toiminnan tarkastaminen (kuva 8)

Kun kasettitakka on asennettu, tarkista aina, että sen vivut ja kahvat toimivat. Niiden tulee liikkua vaivattomasti ja toimia kunnolla.

#### Ilmaventtiili (D)

Vasemmalla = kiinni  
Oikealla = täysin auki

#### Sytytysventtiili (E)

Työnnetty sisään = suljettu  
Vedetty ulos = auki

### 3.7 Tuhkan poistaminen

1. Nosta ulos tuhkaruusu/etulevy.
2. Vedä tuhkat ulos esim. pienellä lapiolla.
3. Jätä aina vähän tuhkaa suojaavaksi kerrokseksi tulisijan pohjalle.

Lisävarusteena on saatavissa tuhka-astia. Ks. tarkempia tietoja kohdasta «5.0 Lisävarusteet».

Katso muita tuhkan käsittelyä koskevia ohjeita yleisten käyttö- ja huolto-ohjeiden kohdasta «6.1 Paloturvallisuutta koskevat toimenpiteet».

## 4.0 Huolto

**Varoitus!** Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman valmistajan lupaa!

Käytä vain alkuperäisiä varaosia!

### 4.1 Tulipesän yläosan, tulipesän ja palolevyjen irrottaminen (kuvat 7 ja 8)

1. Irrota tuhkaruusu (kuva 8A).
2. Nosta tulipesän yläosaa (kuva 7A), joka on palolevyjen varassa (kuva 7B), hiukan ylöspäin ja vedä se ulos kallistamalla alas luukun kautta.
3. Nosta tulipesän pohjaosaa (kuva 8B) ja vedä se ulos.
4. Irrota palolevyt (kuva 8C).

Osat laitetaan takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

## 5.0 Lisävarusteet

### 5.1 Ylä-/alaritilä ja sivuritilä

Ylä-/alaritilä tarvikkeineen 1 kpl - tuotenro 341208  
Sivuritilä 65 mm tarvikkeineen 1 kpl - tuotenro 341209  
Sivuritilä 115 mm tarvikkeineen 1 kpl - tuotenro 341210

### Valmistelut/asennus (kuvat 12 ja 18)

Jøtul C 150 FL -kasettitakkaan voidaan asentaa ritilä takan ja kasettitakan välisiin aukkoihin.

Ritilät myydään 1 kpl:een pakkauksissa, ja ritilä saadaan halutun levyiseksi niin, että se voi olla erilevyinen kasettitakan kummallakin puolella.

1. Ylä-/alaritilä tarvikkeineen (1 kpl) sisältää ritilän, kiinnikkeet ja ruuvit kuvan 12 mukaisesti.
2. 2-4 ritiläosiota voidaan leikata irti kulmahiomakoneella ja käyttää alaritilänä. Loput ritilästä voidaan käyttää yläritilänä ja leikata tarvittaessa niin, että se sopii takan yläosaan.
3. **Sivuritilä 65 mm tarvikkeineen (1 kpl)**  
**Sivuritilä 115 mm tarvikkeineen (1 kpl)**
4. Nämä ritilät voidaan asentaa ylä-/alaritilän lisäksi täyttämään kasettitakan sivuille jäävää tilaa. Kumpaankin ritilään voidaan liittää toinen samankokoinen tai erikokoinen, jotta saadaan haluttu leveys. Ritilää voidaan taivuttaa 45 astetta taaksepäin, jotta se sopisi paremmin erityyppisiin takkoihin. Ritilä voidaan myös leikata halutun korkuiseksi.

**Kuvassa 18** on esitetty joitain ritilävaihtoehtoja ja niiden mittoja. Useimmissa tapauksissa ritilät voidaan asentaa sitten, kun kasettitakka on asetettu paikalleen takkaan.

## Ylä-/alaritilän sovitus ja asennus (kuva 12)

### Ylä-/alaritilän osat

- 1 kpl ylä-/alaritilä
- 1 kpl vasen ritilänpidike
- 1 kpl oikea ritilänpidike
- 4 kpl M6x25 mm:n kaulusruuveja
- 4 kpl M6-muttereita
- 4 kpl 4,8x19 mm:n oppokantaisia peltiruuveja

1. Ota pois tuhkareunus, tulipesän yläosa ja alaosa sekä palovevyt, jos niitä ei jo ole otettu pois.
2. Mittaa, kuinka monta ritiläosiota kasettitakan alaosaan etupuolelle tarvitaan. Takan ja kasettitakan alareunan väliseksi etäisyydeksi säädetään tavallisesti 40 - 80 mm (ks. kuva 1).
3. Leikkaa ritilä sopivan korkuiseksi kulmahiomakonetta käyttäen. Tärkeää! Muista leikata ritilää reunasta niin, että kulmissa olevat 2 kiinnitysreikää (kuva 12) tulevat mukaan asentamista varten. Osioiden väli on 10 mm ja jokainen osio on 10 mm leveä.
4. Kun korkeus on:  
**40-55 mm, käytetään 2 osiota**  
**55-75 mm, käytetään 3 osiota**  
**yli 75 mm, käytetään 4 osiota**
5. Ylös etupuolelle leikataan niin monta osiota, että ritilä mahtuu takan yläosaan. Yläpuolella edessä on oltava vähintään 2 osiota (35 mm:n tila), jotta ritilän saisi kiinnitettyä kiinnikkeisiinsä. Jos tilaa ei ole riittävästi, yläritilää ei voi asentaa. Jos 35 mm:n väli on liian suuri, jalvoja voidaan korottaa välin pienentämiseksi, tai jalvoja voidaan madaltaa, jotta yläpuolelle saadaan tilaa 2 ritiläosiolle.

Jos tulisijaa varten asennetaan sivuritilöitä, siirrytään kohtaan «Sivuritilöiden asennus» ennen ylä- ja alaritilän asentamista.

## Sivuritilöiden asennus (kuvat 11, 12)

### Sivuritilän osat

- 1 kpl sivuritilä
- 2 kpl kiinnikkeitä
- 1 kpl työntölevy
- 1 kpl sivuritilän lukitus
- 4 kpl M6-kaulusmuttereita
- 4 kpl M6x8-ruuvia
- 4 kpl M6x10mm-kaulusruuvia
- 1 kpl levy Ø6,4xØ12,5x1.6

1. Leikkaa sivuritilää yläreunasta oikean korkuiseksi. Ritilän takana olevan pienen ulokkeen on tarkoitus tulla alas (kuva 11A).
2. Kiinnitä 2 kiinnikettä ritilänpidikkeisiin (kuva 11B). Käytä 4 C-ruuvia ulkopuolella (jossa merkinnät ovat) ja muttereita sisäpuolella. Älä kiristä ruuveja. Ritilänpidikkeiden pitkä uloke tulee alaspäin (kuva 12A).
3. Kiinnitä sitten sivuritilä kiinnikkeisiin kahdella M6x10mm:n kaulusruuvilla (kuva 11D). Käytä kiinnikkeen ylintä reikää, jos käytät kasettitakan alapuolella edessä 2 ritiläosiota.
4. Käytä keskimmäistä reikää, jos käytät 3 ritiläosiota, ja alinta reikää, jos käytät 4 ritiläosiota. Kiristä lopuksi kaikkien kiinnittimien ruuvit.
5. Jos sivuritilää jatketaan toisella, käytetään 2 työntölevyä ja kaulusruuveja kuvan 11E mukaisesti.
6. Uloimpaan ritilään asennetaan lukituskappale sivuritilää varten (kuva 11F). Se kiinnitetään yhdellä M6x10mm:n kaulusruuvilla ja aluslaatalla. Katso, että lukituskappaleen pienet ulokkeet tulevat ritilän keskusta päin (kuva 11G). Ruuvia kiristetään vain niin paljon, että lukituskappaletta voi liikuttaa ylös ja alas.

Asenna kaikki sivuritilät ennen kuin jatkat ylä- ja alaritilän asentamista.

## Ritilän asennus (kuvat 10, 11, 13 ja 14)

1. Laita kiinnitysmutterit (kuva 11H) ritilänpidikkeiden pitkittäisten urien keskelle.
2. Kiinnitä ritilänpidikkeet (joissa on mahdollisesti sivuritilät) 4:llä M6x20mm-kaulusruuvilla kasettitakan sivuihin. Ruuvit kiinnitetään tulipesän sisäpuolelta (kuva 11H ja kuva 10A) kasettitakan sivuissa olevien reikien kautta ja kiinnitetään muttereilla. Älä kiristä liian tiukkaan. Ritilänpidikkeitä täytyy pystyä liikuttamaan edestakaisin.
3. Vedä sitten ritilänpidikkeitä etuosaan päin. Paina ritilänpidikkeitä etuosaan päin, kun kiristät ruuvit sisäpuolelta.
4. Väännä sivuritilä tarvittaessa oikeaan asentoon ja paina lukituskappaletta takan pohjaan. Tee se ruuvivääntimellä ritilöiden ulkopuolelta kuvan 13 mukaisesti.
5. Merkitse lyijykynällä kohta, jossa lukituskappale osuu takan pohjaan. Väännä sivuritilöitä vähän taaksepäin.
6. Poraaja lyijykynämerkinnän kohdalle 10 mm syvä reikä (Ø 8-10 mm). Ritilänpidikkeiden ruuveja löysätään tarvittaessa hiukan niin, että sivuritilöitä pystytään työntämään takassa tarpeeksi sisäänpäin. Silloin poraaminen on helpompaa.
7. Laita sivuritilät takaisin oikeaan asentoonsa ja työnnä ritilän lukituskappale reikään.
8. Kiinnitä alaritilä kahdella 4,8x19mm:n peltiruuvilla (kuva 14).
9. Kiinnitä yläritilä kahdella peltiruuvilla, jos asennat yläritilän.

## 5.2 Tuhka-astian asennussarja Jøtul C 150 FL -kasettitakkaan - tuotenro 350718

Asennussarjan osat:

**Uusi tulipesän takaosa, tuhkaritilä, tuhkalaatikko, ruuvipussi.**

Asennussarjan mukana toimitetaan asennusohje.



Table of contents

Installation manual with technical data

1.0 Relationship to the authorities ..... 17

2.0 Technical data..... 17

3.0 Installation ..... 18

4.0 Service..... 20

5.0 Optional Equipment ..... 20

Figures ..... 53

# 1.0 Relationship to the authorities

Installation of a fireplace must be according to local codes and regulations in each country.

All local regulations, including those which refer to national and European standards, must be observed when installing the product.

Both an installation manual with technical data and a manual on general use and maintenance are enclosed with the product. The installation can only be used after it has been inspected by a qualified inspector.

A name plate of heat-resistant material is affixed to the product. This contains information about identification and documentation for the product.

Table of contents

General use and maintenance manual

6.0 Safety precautions

7.0 Choice of fuel

8.0 Use

9.0 Maintenance

10.0 Operational problems - troubleshooting

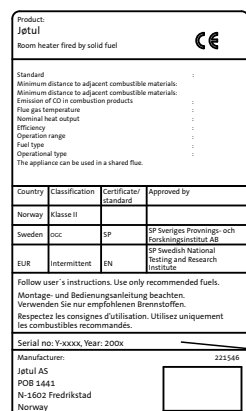
# 2.0 Technical data

Material:	Cast iron
Finish:	Grey paint
Fuel:	Wood
Log length, max.:	40 cm
Operating range:	2,6 - 7,8 kW
Flue outlet:	45°
Flue pipe dimension:	Ø150 mm, 177 cm <sup>2</sup> cross section
Weight:	84 kg
Options equipment:	Top/bottom and side grids, ash solution
Dimensions, distances:	See fig. 1

**Technical data according to EN 13229**

Nominal heat output:	6,0 kW
Flue gas mass flow:	5,8 g/s
Recommended chimney draught:	12 Pa
Efficiency:	75%@6,8kW
CO emission (13% O <sub>2</sub> ):	0,16%
Flue gas temperature:	342° C
Operational type:	Intermittent

Intermittent combustion is here taken to mean normal use of a fireplace. I.e. that a new flame chamber is lit as soon as the fuel has burnt down to the appropriate quantity of embers.



On all our products there is a label indicating the serial number and year. Write this number in the place indicated in the installation instructions.

Always quote this serial number when contacting your retailer or Jøtul.

Serial no.

# ENGLISH

## Wood consumption

Jøtul C 150 FL has a nominal heat output of **6,0 kW**. Use of wood, with nominal heat emission: Approx. **2,1 kg/h**. Another important factor for proper fuel consumption is that the logs are the correct size. The size of the logs should be:

### Kindling:

*Length: 20 - 40 cm*

*Diameter: 2 - 5 cm*

*Amount per fire: 6 - 8 pieces*

### Firewood (split logs):

*Length: 30 cm*

*Diameter: Approx. 8 cm*

*Intervals for adding wood: Approximately every 45 -50 minutes*

*Size of the fire: 1,7 kg*

*Amount per load: 2 pieces*

**Nominal heat emission is achieved when the air wash vent is open approximately 50%.**

## 3.0 Installation

Jøtul C 150 FL is assembled as a cassette to fit into brick fireplaces according to laws and regulations.

### 3.1 Floor

#### Foundations

It must be ensured that the foundations are dimensioned for the fireplace. Cf. «**2.0 Technical data**» for specification of weight. It is recommended that flooring which is not fastened to the foundations – so-called floating flooring – is removed during installation.

#### Requirement for protecting combustible flooring in front of fireplace

*The front plate must be in accordance with national laws and regulations.*

Contact your local building authorities regarding restrictions and installation requirements.

### 3.2 Air supply

There must be space for heat expansion of the cassette between the cassette and the brickwork. It would be an advantage to have several vents in the brickwork, in order to improve heat emission into the room.

Using a fireplace requires a plentiful supply of fresh air to the room where the fireplace is installed. If the house is sealed, the room must be equipped with additional fresh air supply through vents.

### 3.3 Chimney

- The fireplace can be connected to a chimney and flue pipe approved for solid fuel fired fireplaces with flue gas temperatures specified in «**2.0 Technical data**».
- The chimney's cross-section must be at least as big as the flue pipe's cross-section. See «**2.0 Technical data**» when calculating the correct chimney cross-section.
- Several solid fuel fired fireplaces can be connected to the same chimney if the chimney's cross-section is sufficient.
- Connection to the chimney must be carried out in accordance with the installation instructions from the supplier of the chimney.
- Before making a hole in the chimney the fireplace should be test-mounted in order to correctly mark the position of the fireplace and the hole in the chimney. See **fig. 1** for minimum dimensions.
- Ensure that the flue pipe is inclined all the way up to the chimney.
- Use a flue pipe bend with a sweeping hatch that allows it to be swept.

Be aware of the fact that connections must have a certain flexibility in order to prevent movement in the installation leading to cracks.

**N.B. A correct and sealed connection is very important for the proper functioning of the product.**

*Warning! Weight from the fireplace must not be transferred to the chimney. The fireplace must not interfere with the ability of the chimney to move and it must not be fastened to the chimney.*

**Recommended chimney draught, see «2.0 Technical data». If the draught is too strong you can install and operate a flue damper to control the draught.**

### 3.4 Preparation/installation

**Make sure that the fireplace insert is free of damage before commencing with the installation.**

**The product is heavy! Make sure you have assistance when erecting and installing the fireplace.**

#### Preparation (fig. 1)

1. The seal of the chimney and sweeping hatch should be checked as any leakages lead to a poor draught. The chimney sweeping service can check the chimney.
2. Check that the Jøtul C 150 FL is suitable for the hearth. **Figure 1** shows the hearth's minimum dimensions. *If there is a minimum height for the hearth you must ensure that the convection air is ventilated through e.g. the hood.* Make sure to leave a clearance of 2-3 mm to the framing to compensate for possible heat expansion.
3. Prior to beginning the installation, the hearth must be thoroughly cleaned. If there is old, scorched soot and pitch present there may be an unpleasant smell given off during use. Use a suitable cleaning product.

**Make sure the bottom of the fireplace is even.**

#### Installation (fig. 2)

1. After the product has been unpacked, take the handle close to the back edge of the cassette's burn chamber out through the flue. Remove the wired mat, ash strip, baffle plates and the bag, with its contents. Remove the base plates and burn plates and close the door.
2. Place the product carefully on its back (use the cardboard packaging to protect it from scratches, etc.)
3. The three adjusting screws, M8x70 are screwed into the base from inside the product (**fig. 2A**). If the cassette needs to be raised higher you will either need longer screws or you must place the product on bricks or similar.
4. Attach the plate with the approval label with the screw under the product (**fig. 2B-B**).
5. Remove the three M8 nuts from the plastic bag, and screw them loosely on the adjusting screws (**fig. 2A**).
6. Raise the product and place it in the hearth.
7. Always place the seating washers (**fig. 2B-A**) under the adjusting screws in order to protect the underlay and to prevent the cassette from moving.
8. Tighten the nuts on the adjusting screws (**fig. 2B-C**). *(If it is difficult to reach the nut in the back, let it be.)*

#### Filling the openings between the hearth and the cassette

If the openings between the hearth and the cassette are to be filled with grids we recommend you read the information given in the «5.0 Optional equipment» section. In order to see exactly where the cassette is to be placed in the hearth. Any grid should be test-mounted prior to permanently sealing the flue pipe.

## 3.5 Assembly/installation

### Connection to chimney (fig. 6 and 17)

1. By using the Ø150 mm flue pipe internally in the smoke outlet and the necessary flue pipe bends the product can be adapted to different hearths. Adjust the flue pipe's (flue pipe bend's) length so that there is a 40mm overlap in the cassette's smoke outlet pipe. **Any connection to the chimney is to be made according to the manufacturer's instructions.**
2. Then decide how to install the pipe bend and flue pipe. It may be necessary to support the flue pipe as shown in **figure 6** to be able to ease the installation and/or ensure a stable and safe flue pipe connection between the cassette and the chimney.
3. If necessary a hole may be made in the hood for installing the flue pipe as shown in **figure 17B**. Instead of sealing such a hole we strongly recommend placing mesh/vents in the hood so that the heat from the cassette can more easily enter the room (**fig. 17C**). The warm air from the cassette must always be allowed to escape from the hearth. Air must be allowed to enter the cassette at the bottom and escape from the top.
4. Depending on the hearth's shape it may be necessary to use an extra pipe bend and flue pipe to that shown in **figure 17**.
5. Normally the pipe connector from the cassette into the chimney is swept from the cassette. If a pipe bend is fitted (making this difficult) a sweeping hatch or a hatch in the hood must be installed.
6. Where a wired mat is used between the flue pipe and the chimney this should be adapted/cut and packed securely to ensure a good seal.

**N.B. A correct and sealed connection is very important for the proper functioning of the product. Air leakage etc. may lead to malfunction.**

### Installing the smoke outlet (fig. 3, 4, 5 and 7)

1. When the product is finally in place and the flue pipe/chimney connector has been located the smoke outlet can be permanently attached.
2. Apply smoke outlet sealant along the grooves indicated in **figure 3A, B and C** and then install it. Push the smoke outlet through the flue and hook the grooves in the pipe on the screws on each side of the flue (**fig. 4**).
3. First attach the upper two nuts (**fig. 5A**) so that the outlet pipe does not tip and then attach the lower two bolts (**fig. 5B**) using the enclosed nuts. Seal the smoke outlet and the flue pipe with sealant. It is important that the connections are completely sealed.
4. Then place the base plate and burn plates in position. Place the baffle (**fig. 7A**) in the grooves on top of the burn plates (**fig. 7B**).

## 3.6 Control of functions (fig. 8)

Once the cassette is in place, it is essential to check all control equipment. Moving or movable items should function smoothly.

#### Air vent control (D)

Left position = closed  
Right position = fully open

#### Ignition vent control (E).

Pushed in = closed  
Pulled out = open

# ENGLISH

## 3.7 Ash removal

1. Lift out the ash retainer.
2. Use a shovel or similar and scrape out the ash.
3. Leave a little ash in the bottom of the combustion chamber as a protective insulating layer.

Optional equipment includes a solution for dealing with ashes. See the section: «**5.0 Optional equipment**».

For the rest, see description of how to handle ash in the Manual on general use and maintenance in Point «**6.1 Fire preventive measures**».

## 4.0 Service

**Warning!** Any unauthorised change to the product is illegal!  
Only use original spare parts!

### 4.1 Changing the burn plates, base plate and baffle plate (fig. 7 and 8)

1. First remove the ash retainer (fig. 8A).
2. The baffleplate (fig. 7A), which is resting on the burn plates (fig. 7B), has to be edged down and lifted out.
3. Lift the base plate (fig. 8B) up and out
4. Remove the burning plates (fig. 8C).

For reinstallation follow the same procedure in the opposite sequence.

## 5.0 Optional equipment

### Top/bottom grids

**Top/bottom grids, complete (1 pcs).** Cat. no. 341208

**Side grids 65mm, complete (1 pcs).** Cat. no. 341209

**Side grids 115mm, complete (1 pcs).** Cat. no. 341210

### 5.1 Preparation/installation (fig. 12 and 18)

**When installing the Jøtul C 150 FL grids can be fitted to fill openings between the hearth and the cassette.**

The grids are sold individually so that you may freely combine grids in order to create the desired width or have different widths on either side of the cassette.

1. The complete **top/base grids** (x1) are grids supplied with mounting brackets and screws as shown in fig. 12.
2. 2-4 ribs can be removed using an angle-grinder and used as a bottom grid. The rest can be used as a top grid and can be cut if necessary in order to fit under the hearth's hood.
3. **Side grids 65mm, complete (1 pcs)**  
**Side grids 115mm, complete (1 pcs)**  
In addition to top/bottom grids these grids can be used to fill gaps in the sides of the hearth. Both can be joined to a grid of the same or different width to create a grid with the desired overall width. The grid can be angled up to 45 backwards in order to fit into different hearths more easily. It can also be cut to the required height.

**Figure 18** shows some of the possible grid combinations and the corresponding resulting external dimensions. In the majority of cases the grids can be fitted after the cassette has been correctly positioned in the hearth.

## Pre-fitting top/bottom grids (fig. 12)

### Top/bottom grid components

- 1 pcs Top/bottom grid
- 1 pcs Grid holder, left
- 1 pcs Grid holder, right
- 4 pcs Flange bolt, M6x25mm
- 4 pcs Square nut, M6
- 4 pcs Plate screws, countersunk, 4.8x19mm

1. Remove the ash retainer, baffle plate, base plate and burn plate from the cassette if this hasn't already been done.
2. Measure how many grid ribs are to be under the front of the cassette. The height from the base of the hearth to underneath the frame should normally be adjusted to between 40 and 80mm (see **fig. 1**).
3. Cut the grid to the correct height using an angle-grinder. **Important** Remember to cut the grid on the opposite side to the two fixing holes in the corners (**fig. 12**) that are used for fitting the grid. *There are 10mm spaces between the ribs and each rib is 10mm high.*
4. **With heights from:**  
**40-55mm** - use two ribs  
**55-75mm** - use three ribs  
**over 75mm** - use four ribs
5. If necessary, at the top of the front, cut as many ribs as necessary from the top of the grid in order for the grid to fit under the hearth's hood. There must be at least two ribs (35mm space) on the top of the front in order to attach the grid to the grid holder. If there is not enough space a top grid cannot be fitted. If the 35mm space is too big the legs can be lengthened in order to reduce the space or shortened in order to allow space for two ribs at the top.

If side grids are to be fitted go to section: «**Pre-fitting side grids**» before proceeding with fitting top and bottom grids.

## Pre-fitting side grids (fig. 11 and 12)

### Side grid components

- 1 pcs Side grid
- 2 pcs Hinges
- 1 pcs Joining pieces
- 1 pcs Side grid lock
- 4 pcs Flange nuts, M6
- 4 pcs Pan head screws, M6x8
- 4 pcs Flange bolts, M6x10mm
- 1 pcs Washers  $\varnothing 6.4 \times \varnothing 12.5 \times 1.6$

1. Cut the **top** of the side grid to the correct height. The small nipple of the back of the grid shall be on the lower section (**fig. 11A**).
2. Fix the two hinges to the grid holders (**fig. 11B**). Use four pan head screws **C** on the outside (*where the labels are*) and the nuts on the inside. *Do not tighten the screws.* The longest protrusion on the grid holder should point downwards (**fig. 12A**).
3. Attach the side grid to the hinges using two flange bolts (M6x10mm) (**fig. 11D**). Select the uppermost hole in the hinge if there are to be two ribs under the front of the cassette.
4. Select the middle hole if there are three ribs and the bottom hole if there are four ribs. Finally, tighten all the screws in the hinge.
5. If the side grids are to be joined with another, use two joining pieces with flange bolts **fig. 11E**.
6. On the outermost grid mount the side grid lock (**fig. 11F**). This is attached with a flange bolt, M6x10mm, and a washer. Note that the tags on the lock are to be turned inwards towards the middle of the grid (**fig. 11G**). Do not tighten the bolt so much that it does not allow the lock to be slid up and down.

Attach all the side grids before fitting the top/bottom grids.

## Fitting grids (fig. 10, 11, 13 and 14)

1. Slide the square nuts (**fig. 11H**) in towards the centre of the longitudinal slot in the grid holder.
2. Use the four flange bolts (M6x20mm) to fasten the grid holders (or with side grids) to the sides of the cassette. The bolt should be screwed from inside the burn chamber (**fig. 10 A and fig. 11H**) - through the hole in the side of the cassette and in to the square nut. Do not over tighten. The grid holder should be free to move backwards and forwards.
3. Pull the grid holder forwards. Maintain pressure towards the front while tightening the bolts from inside.
4. If necessary twist the side grids to the correct position and press the lock down to the base of the hearth with a screw driver from the outer side of the grids as shown in **fig. 13**.
5. Mark the point where the lock hits the base of the hearth with a pencil. Twist the side grids back slightly.
6. At the pencil mark, drill a  $\varnothing 8$ -10mm hole 10mm deep. If necessary loosen the screws in the grid holders so that the side grids can be slid into the hearth so as to allow easier access for the drill.
7. Move the side grids back to the correct position and slide the gride lock down in the hole.
8. Secure the bottom grid with two plate screws (4,8x19mm) (**fig. 14**).
9. If a top grid is fitted fasten it in position with two plate screws.

# ENGLISH

## 5.2 Ash solution- Cat. No. 350718

The kit consists of :

**New rear bottom plate-Ash grate-Ash pan-One bag of screws.**

Assembly instructions are included with the product.

## Sommaire

### Manuel d'installation et données techniques

1.0	Relations avec les autorités .....	23
2.0	Données techniques .....	23
3.0	Installation .....	24
4.0	Maintenance .....	25
5.0	Équipements disponibles en option .....	26
Figures	.....	53

## Sommaire

### Manuel général d'utilisation et d'entretien

6.0	Consignes de sécurité – Généralités
7.0	Choix du combustible
8.0	Instructions d'utilisation
9.0	Entretien
10.0	Dysfonctionnements – Causes et dépannage

## 1.0 Relations avec les autorités

L'installation d'un produit est soumise aux législations et réglementations nationales en vigueur.

Les réglementations locales, y compris celles se rapportant aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation du produit.

Les instructions de montage, d'installation et d'utilisation sont fournies avec l'appareil. L'installation ne doit pas être utilisée avant d'avoir été inspectée et approuvée.

La plaquette de caractéristiques du produit est fixée à une plaque incluse au produit. Une plaque signalétique thermorésistante se trouve sur le bouclier thermique. Elle comporte les informations suivantes : fabricant, adresse, nom du produit, référence catalogue, norme de fabrication, référence de production et puissance.

## 2.0 Données techniques

Matériau:	Fonte
Traitement de surface:	Peinture gris
Combustible:	Bois exclusivement
Longueur maximum des bûches:	40 cm
Puissance:	2,6 – 7,8 kW
Buse:	45°
Conduit de raccordement:	Ø150 mm, section de 177 cm <sup>2</sup>
Poids:	84 kg
Accessoires optionnels:	Grilles supérieures, inférieures et latérales, Kit multicombustible
Dimensions, distances:	Voir fig. 1

### Données techniques conformes à la norme EN 13229

Puissance thermique nominale :	6,0 kW
Débit massique de fumées :	5,8 g/s
Tirage recommandé :	12 Pa
Rendement :	75 % @ 6,8 kW
Taux de CO (13 % O <sub>2</sub> ) :	0,16 %
Température des fumées :	342° C
Mode de fonctionnement :	intermittent

Nous vous recommandons de vous inspirer des règles du D.T.U. 24.2.2. Vous devez lire entièrement le présent manuel avant de commencer l'installation et le conserver pendant toute la durée de l'utilisation du poêle.

«Combustion intermittente» signifie ici l'utilisation normale du poêle, c'est-à-dire qu'une nouvelle flambée est initiée dès que le combustible a été réduit à la quantité de braises appropriée

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				CE
Standard				
Minimum distance to adjacent combustible materials:				
Emission of CO in combustion products:				
Flue gas temperature				
Nominal heat output				
Efficiency				
Operational range				
Fuel type				
Operational type				
The appliance can be used in a shared flue.				
Country	Classification	Certification standard	Approved by	
Norway	Klasse II			
Sweden	vcc	EP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB	
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute	
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.				
Serial no: Y-xxxx, Year: 200x				
Manufacturer: Jøtul AS POB 1444 N-1502 Fredrikstad Norway				

Tous nos produits sont livrés avec une étiquette reprenant le numéro de série et l'année. Reportez ce numéro à l'endroit indiqué dans les instructions d'installation.

N'oubliez pas de le mentionner à chaque fois que vous contactez votre revendeur ou Jøtul.

Serial no.

# FRANÇAIS

## Le bois

Le poêle Jøtul C 150 FL délivre une puissance thermique nominale de **6,0 kW**. Utilisation de bois avec puissance thermique nominale: env. **2,1 kg/h**. L'efficacité de la combustion du bois dépend également d'un autre facteur tout aussi important : la taille des bûches. Leur taille devrait être :

### Pour le bois d'allumage :

Longueur : 20 - 40 cm

Diamètre : 2 - 5 cm

Quantité par flambée : 6 - 8 bûches

### Pour le bois de chauffage (fendu) :

Longueur : 30 cm

Diamètre : env. 8 cm

Fréquence d'approvisionnement en bois : env. 45 - 50 min.

Taille du feu : 1,7 kg

Nombre de bûches à chaque réapprovisionnement : 2 bûches

**La puissance thermique nominale est atteinte avec une ouverture de 50 %.**

## 3.0 Installation

Le Jøtul C 150 FL est la version insert pour une installation dans une cheminée en briques en fonction des possibilités prévues par les réglementations locales.

### 3.1 Le sol

#### Socle

Il convient de s'assurer que le socle présente des dimensions adaptées au poêle. Voir «**2.0 Données techniques**» pour les normes de poids. Il est recommandé d'enlever le revêtement de sol si celui-ci n'est pas fixé au socle (parquet flottant) pendant l'installation.

#### Exigences relatives à la protection d'un revêtement de sol combustible à l'avant du insert

*La plaque avant doit être conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur.*

Contactez les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation.

### 3.2 Circulation de l'air

L'air doit circuler entre l'appareil et l'emplacement de l'insert. Il doit y avoir un espace pour l'expansion thermique de l'urne entre celle-ci et le mur de briques. Il est recommandé de prévoir plusieurs grilles dans la pièce afin d'assurer une meilleure efficacité de chauffage.

S'assurer que la ventilation en air extérieur est adaptée à la pièce dans laquelle le produit doit être installé. Dans le cas contraire, il convient de prévoir un dispositif supplémentaire d'amenée d'air frais, par exemple en connectant l'entrée directe supérieure à une gaine flexible prenant l'air à l'extérieur.

### 3.3 Cheminées et conduits

- Le foyer peut être relié à une cheminée et à un conduit approuvés pour les foyer à combustible solide, avec les températures de fumées spécifiées dans la section «**2.0 Données techniques**».
- La section minimale de la cheminée doit correspondre à celle du conduit. Pour calculer la section adéquate de la cheminée, voir «**2.0 Données techniques**».
- Plusieurs foyer à combustible solide peuvent être raccordés à la même cheminée si la section de la cheminée le permet (*Contactez les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation*).
- Le raccordement à la cheminée doit être réalisé conformément aux instructions d'installation du fournisseur de la cheminée.
- Procéder à un montage d'essai du foyer avant de percer un trou dans la cheminée. Voir **fig. 1** pour les cotes.
- Veiller à ce que le conduit de raccordement soit incliné vers le haut du foyer à la cheminée.
- Utiliser un coude de conduit doté d'une trappe afin de permettre les opérations de ramonage.

Veiller à ce que les raccordements soient souples afin d'empêcher toute fissure lors de l'installation.

**Remarque : un raccordement correct et étanche est essentiel pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil.**



**ATTENTION !** Le poids de la sole foyer ne doit pas être transmis à la cheminée. La sole foyer ne doit pas altérer la mobilité de la cheminée et ne doit pas y être fixée.

**Tirage recommandé, voir « 2.0 Données techniques ». En cas de tirage trop important, installer et utiliser un clapet de tirage.**

### 3.4 Montage avant l'installation

**Assurez-vous que l'appareil est en bon état avant de commencer l'installation.**

**L'appareil est lourd. Prévoyez de l'aide pour le montage et la mise en place.**

#### Préparation (fig. 1)

1. L'étanchéité de la cheminée et de la trappe doit être contrôlée car toute fuite peut entraîner un faible tirage. Le service de ramonage de la cheminée peut se charger de ces contrôles.
2. Assurez-vous que le modèle Jøtul C 150 FL est adapté à la maçonnerie. La **figure 1** indique les dimensions minimales de la maçonnerie. S'il y a une hauteur minimale pour la sole foyer, vous devez vérifier que la chambre de convection est ventilée, par la hotte par exemple.
3. Avant de commencer l'installation, la maçonnerie doit être soigneusement nettoyée. Si la maçonnerie contient de la vieille suie séchée et de la résine, une odeur désagréable peut s'en dégager durant l'utilisation. Utilisez un produit nettoyant adapté.

**N.B. Vérifiez que l'endroit où vous installez l'insert est plat.**

#### Montage/installation (fig. 2)

1. La poignée se trouve dans la buse. Retirez la grille, le tiroir à cendres, les déflecteurs, le sac et leurs contenus. Retirez la plaque de source et les plaques foyères, puis refermez la porte.
2. Couchez soigneusement l'appareil sur l'arrière (utilisez l'emballage en carton pour éviter toute éraflure, etc.).
3. Les trois vis de réglages M8X70 se trouvent à leur emplacement à l'intérieur de l'appareil (**fig. 2A**). Si l'unité doit être surélevée, il vous faudra des vis plus longues ou le placer sur des briques ou tout autre matériau similaire.
4. Collez l'étiquette d'informations produit à la plaque à l'aide de la vis sous le produit (**fig. 2B-B**).
5. Prendre les trois écrous M8 dans le sac de visserie et les monter sur les vis de réglage (**fig. 2A**) sans trop serrer (**fig. 2B-C**).
6. Redressez l'appareil et glissez-le à son emplacement.
7. Placez toujours les cales en fonte (**fig. 2B-A**) sous les vis de réglage afin de protéger le sol et d'empêcher tout déplacement du foyer.
8. Serrer les écrous sur les vis pour les bloquer (**fig. 2B-C**). (*En cas de difficulté sur les pieds arrière, ne pas insister*).

#### Obstruction des ouvertures entre la maçonnerie et l'unité

Si les ouvertures entre la maçonnerie et l'unité doivent être obstruées par des grilles, nous vous recommandons de vous reporter aux informations fournies dans la section «**5.0 Équipements disponibles en option**» afin de définir l'emplacement exact de l'unité dans la maçonnerie. Avant de procéder à l'isolation définitive de la buse, les grilles doivent faire l'objet d'un montage à blanc.

## 3.5 Mise en place/installation

### Montage de la cheminée (fig.6 et 17)

1. L'utilisation de la buse de Ø150 mm dans le tuyau et des coudes de conduit nécessaires permettent d'adapter le produit à différentes soles foyères. Réglez la longueur de la buse (du coude de la buse) afin de permettre un chevauchement de 40 mm dans le tuyau de l'unité. **Le raccordement à la cheminée doit être conforme aux instructions du fabricant.**
2. Choisissez ensuite le mode d'installation du coude du conduit et de la buse. Vous devrez peut-être soutenir la buse comme l'illustre la **figure 6** pour faciliter l'installation et/ou garantir un raccordement stable et sûr de la buse entre l'unité et la cheminée.
3. Si nécessaire, un trou peut être percé dans la hotte pour installer la buse, comme l'illustre la **figure 17B**. Plutôt que de percer un trou, nous recommandons fortement d'installer une grille/des entrées d'air dans la hotte afin de faciliter la pénétration de la chaleur dans la pièce (**fig. 17C**). L'air chaud de l'unité doit toujours pouvoir s'échapper de la maçonnerie. L'air doit pouvoir entrer dans l'unité vers le bas et en sortir vers le haut.
4. Selon la forme de la maçonnerie, il peut être nécessaire d'ajouter un coude de conduit et une buse supplémentaires à l'installation de la **figure 17**.
5. En règle générale, le ramonage du raccordement de l'unité vers la cheminée s'effectue à partir de l'unité. Si un coude de conduit est installé (l'opération de ramonage sera alors plus difficile), une trappe de ramonage ou une trappe au niveau de la hotte doit être installée.
6. Si une grille est installée entre la buse et la cheminée, celle-ci doit être solidement fixée pour garantir une bonne étanchéité.

**Attention ! Le raccord doit impérativement être parfaitement étanche. Des fuites peuvent provoquer des dysfonctionnements.**

### Montage Autres Pays (fig. 3, 4, 5 et 7)

1. Une fois le produit positionné et le raccordement du conduit de fumée/de la cheminée installé, le tuyau peut être définitivement fixé.
2. Assurez l'étanchéité du tuyau de sortie à l'aide de joint tressé ou de mastic réfractaire le long des rainures, comme l'illustrent les **figures 3A, B et C**, puis installez le conduit comme décrit précédemment. Rendez le tuyau et la buse parfaitement étanches au moyen de joint tressé ou de mastic réfractaire. Les raccordements doivent être parfaitement étanches.
3. Introduisez le tuyau dans la buse et connectez les rainures du tuyau aux vis situées de chaque côté de la buse (**fig. 4**).
4. Commencez par fixer les deux écrous supérieurs (**fig. 5A**) afin que le tuyau d'évacuation ne bascule pas, puis fixez les deux boulons inférieurs (**fig. 5B**) à l'aide des écrous prévus à cet effet.
5. Positionnez ensuite la plaque foyer et les plaques de doublage. Insérez le déflecteur (**fig. 7A**) dans les rainures situées au-dessus des plaques de doublage (**fig. 7B**).

# FRANÇAIS

## 3.6 Contrôle des fonctions (fig. 8)

Une fois que l'appareil est en place, il est impératif de vérifier tous les équipements de commande. Les éléments mobiles doivent fonctionner librement.

### Entrée d'air supérieure (D).

Position gauche = fermé  
Position droite = ouvert

### Entrée d'air inférieure (E)

Position poussée = ferme  
Position tirée = ouvert

## 3.7 Retrait des cendres

1. Avec une pelle métallique, retirez les excès de cendre en laissant quelques centimètres sur le fond.
2. Mettez ensuite les cendres dans un conteneur métallique avec un couvercle ajusté.
3. Laisser toujours un peu de cendres pour former une couche de protection sur la partie inférieure du foyer.

L'équipement optionnel inclut une solution permettant de traiter les cendres. Voir la section : «**5.0 Équipements disponibles en option**».

Pour plus d'informations sur les cendres, consultez le point «**6.1 Mesures de prévention anti-incendie**» du Manuel général d'utilisation et d'entretien.

## 4.0 Maintenance

**Danger** : toute modification non autorisée du produit est interdite et annule la garantie!

Utiliser uniquement les pièces détachées d'origine!

### 4.1 Remplacement du déflecteur, des plaques de doublage arrière et latérales (fig. 8)

1. Retirez le pare-cendres (fig. 8A).
2. Enlevez la maçonnerie et retirez le déflecteur.
3. Retirez les plaques de doublage latérales (fig. 8C) l'une après l'autre. Attention, retenez la plaque de doublage arrière qui risque de tomber en enlevant la deuxième plaque de doublage latérale.
4. Retirez la plaque de doublage arrière en la tirant vers vous. Pour le remontage, répétez cette procédure dans l'ordre inverse.

## 5.0 Équipements disponibles en option

### 5.1 Grilles supérieures/inférieures

Grilles supérieures/inférieures, complètes (x1) -

N° de pièce : 341208

Grilles latérales complètes 65mm, (x1). -

N° de pièce : 341209

Grilles latérales complètes 115mm, (x1). -

N° de pièce : 341210

#### Préparation/installation (fig. 12 et 18)

Lors de l'installation du modèle Jøtul C 150 FL des grilles peuvent être installées pour obstruer les ouvertures entre la maçonnerie et l'unité.

Les grilles sont vendues séparément. Vous pouvez ainsi combiner les grilles à votre guise afin de définir la largeur désirée ou des largeurs différentes des deux côtés de l'unité.

1. **Les grilles complètes supérieures/inférieures (x1)** sont fournies avec des équerres et des vis de fixation, comme l'illustre la **fig. 12**. De 2 à 4 nervures peuvent être retirées à l'aide d'une disqueuse ou d'une scie à métaux manuelle ou électrique afin d'obtenir une grille inférieure. Le reste peut être utilisé comme grille supérieure et découpé si nécessaire pour introduction sous la hotte.
2. **Grilles latérales complètes 65 mm, (x1)**  
**Grilles latérales complètes 115 mm, (x1)**  
Outre les grilles supérieures/inférieures, ces grilles peuvent être utilisées pour obstruer les espaces latéraux de la maçonnerie. Ces deux grilles peuvent être associées à une grille de largeur identique ou différente pour obtenir un espace à la largeur totale souhaitée. La grille peut être inclinée jusqu'à 45° vers l'arrière pour s'adapter plus facilement à différentes situations. Elles peuvent également être découpées pour obtenir la hauteur souhaitée.

La **figure 18** illustre des combinaisons de grilles possibles et les dimensions externes correspondantes qui en résultent. Dans la plupart des cas, les grilles peuvent être installées après que l'unité a été correctement positionnée dans la maçonnerie.

### Installation préalable des grilles supérieures/inférieures (fig. 12)

Composants des grilles supérieures/inférieures

x1	Grille supérieure/inférieure
x1	Support de grille, gauche
x1	Support de grille, droite
x4	Vis de serrage M6x25 mm
x4	Ecrou carré, M6
x4	Vis tête fraisée, 4,8x19 mm

1. Retirez le tiroir à cendres, le déflecteur, la plaque de source et les plaques de doublage de l'unité si cela n'a pas encore été fait.
2. Calculez le nombre de nervures de grilles devant se trouver sous l'avant de l'unité. La hauteur de la base de la maçonnerie à la partie inférieure du cadre doit se situer normalement entre 40 et 80 mm (voir **fig. 1**).
3. Découpez la grille à la hauteur appropriée.
4. **Important !** N'oubliez pas de découper la grille au niveau du côté opposé aux deux trous de fixation, dans les coins (**fig. 13**) utilisés pour la fixer. *Les nervures, chacune haute de 10 mm, sont espacées de 10 mm.*
5. **Pour une hauteur :**  
**entre 40 et 55 mm, utilisez deux nervures ;**  
**entre 55 et 75 mm, utilisez trois nervures ;**  
**supérieure à 75 mm, utilisez quatre nervures.**
6. Si nécessaire, dans le haut de la partie avant, découpez autant de nervures que nécessaire pour insérer la grille sous la hotte. Au moins deux nervures (espacement de 35 mm) doivent être présentes dans le haut de la partie avant pour fixer la grille à son support. Si l'espace est insuffisant, il n'est pas possible d'installer de grille supérieure. Si l'espacement de 35 mm est trop important, les pieds peuvent être rallongés pour réduire l'espace ou raccourcis pour accueillir les deux nervures dans la partie supérieure.

Si des grilles latérales doivent être installées, reportez-vous à la section: «**Installation préalable des grilles latérales**» avant d'installer les grilles supérieure et inférieure.

## Installation préalable de la grille latérale (fig. 11 et 12)

### Composants de la grille latérale

x1	Grille latérale
x2	Articulations
x1	Pièces de raccordement
x1	Verrou de la grille
x4	Écrous de serrage, M6
x4	Vis à tête cylindrique large, M6x8
x4	Vis de serrage M6x10 mm
x1	Rondelles Ø6,4xØ12,5x1,6

1. Découpez la partie supérieure de la grille **latérale** à la hauteur appropriée. Le petit mamelon situé à l'arrière de la grille doit se trouver dans la partie inférieure (fig. 11A).
2. Fixez les deux articulations aux supports de la grille (fig. 11B). Utilisez quatre vis à tête cylindrique large C à l'extérieur (où se trouvent les plaquettes) et les écrous à l'intérieur. *Ne serrez pas les vis.* L'extrémité la plus longue du support de grille doit être orientée vers le bas (fig. 12A).
3. Fixez la grille latérale aux articulations à l'aide de deux vis de serrage (M6x10 mm) (fig. 11D). Choisissez le trou le plus haut de l'articulation si deux nervures doivent se trouver sous la partie avant de l'unité.  
Sélectionnez le trou central si trois nervures sont présentes et le trou inférieur s'il y en a quatre. Serrez toutes les vis de l'articulation.
4. Si les grilles latérales doivent être raccordées à une autre grille, utilisez les deux pièces de raccordement et les vis de serrage fig. 11E.
5. Sur la grille le plus à l'extérieur, installez le verrou de grille latérale (fig. 11F). Celle-ci est fixée à l'aide d'une vis de serrage M6x10 mm et d'une rondelle. Les crans du verrou doivent être orientés vers l'intérieur, en direction du milieu de la grille (fig. 11G). Serrez la vis de manière à pouvoir faire glisser le verrou vers le haut ou le bas.

Avant d'installer les grilles supérieure/inférieure, fixez toutes les grilles latérales.

## Installation des grilles (fig. 10, 11, 13 et 14)

1. Faites glisser les écrous carrés (fig. 11H) vers le centre de l'encoche longitudinale du support de crible.
2. Utilisez les quatre vis de serrage (M6x20 mm) pour fixer les supports de grille (ou les grilles latérales) aux côtés de l'unité. La vis doit être vissée à l'intérieur de la chambre de combustion (fig. 10A et fig. 11H). Elle doit être insérée dans le trou situé sur le côté de l'unité pour accéder à l'écrou carré. Ne serrez pas trop. Le support de grille doit pouvoir se déplacer vers l'avant et vers l'arrière.
3. Poussez le support de grille. Maintenez une pression sur l'avant tout en serrant les vis depuis l'intérieur.
4. Si nécessaire, inclinez les grilles latérales à la position correcte et abaissez le verrou au niveau de la base de la maçonnerie à l'aide d'un tournevis, depuis l'extérieur de la grille comme l'illustre la fig. 13.
5. Marquez avec un crayon le point de contact entre le verrou et la base de la maçonnerie. Inclinez de nouveau légèrement les grilles latérales.
6. Au niveau de la marque du crayon, percez un trou de Ø8-10 mm, profond de 10 mm. Si nécessaire, desserrez les vis des supports de grille afin de faire glisser les grilles latérales dans la maçonnerie et de faciliter ainsi le perçage.
7. Déplacez de nouveau les grilles latérales jusqu'à leur position correcte et abaissez le verrou de la grille dans le trou.
8. Fixez la grille inférieure à l'aide de deux vis de réglage (4,8x19 mm) (fig. 14).
9. Si une grille supérieure est installée, fixez-la à l'aide de deux vis de réglage.

## 5.2 Kit multicomcombustible - n° cat. 350718

(Pour la France : Accessoire interdit, pour brûler du combustible minéral solide.

Éléments de montage:

**Nouvelle plaque de doublage arrière-Pare-cendres-Cendrier-Poignée de soupape- Un sac contenant des vis.**

Les instructions de montage sont fournies avec.

Índice

Manual de instalación con información técnica

1.0 Relación con las autoridades ..... 29

2.0 Información técnica ..... 29

3.0 Instalación ..... 30

4.0 Conservación ..... 32

5.0 Equipo opcional..... 32

Figuras ..... 53

Índice

Manual de uso general y mantenimiento

6.0 Medidas de seguridad

7.0 Elección del combustible

8.0 Uso

9.0 Mantenimiento

10.0 Problemas de funcionamiento: solución de problemas

# 1.0 Relación con las autoridades

La instalación de una estufa debe efectuarse con arreglo a la normativa legal de cada país.

La instalación del producto debe cumplir toda la normativa local en vigor, incluyendo la que se aplica a nivel nacional y europeo.

Se suministran un manual de instalación con datos técnicos y un manual sobre el uso y mantenimiento generales. La instalación sólo puede utilizarse una vez que haya sido revisada por un inspector cualificado.

Una placa de identificación del material resistente al calor está fijada en el producto. La placa contiene información de identificación y documentación del producto.

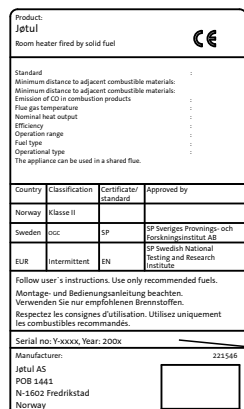
# 2.0 Información técnica

Material:	Hierro fundido
Acabado:	Pintura gris
Combustible:	Madera
Longitud máxima de tronco:	40 cm
Potencia:	2,6 - 7,8 kW
Salida del tubo de humos:	45°
Dimensión del tubo de humos:	Ø150 mm, 177 cm <sup>2</sup> sección transversal
Peso:	84 kg
Equipo opcional:	Parrillas inferiores y superiores, Juego para varios combustibles
Dimensiones, distancias:	Véase figura 1

**Información técnica conforme a EN 13229**

Producción térmica nominal:	6,0 kW
Flujo másico de los gases de combustión:	5,8 g/s
Tiro de chimenea recomendado:	12 Pa
Rendimiento:	75% @ 6,8 kW
Emisión de CO (13% O <sub>2</sub> ):	0,16%
Temperatura de los gases de combustión:	342° C
Tipo de funcionamiento:	Intermitente

La combustión intermitente se entiende aquí como el uso normal de una estufa, es decir, se enciende una nueva cámara en cuanto se consume el combustible quedando la cantidad adecuada de brasas.



Todos nuestros productos disponen de una etiqueta que indica su número de serie y año. Escriba este número en el lugar indicado para ello en las instrucciones de instalación.

Indique siempre este número cuando se ponga en contacto con su distribuidor o con Jøtul.

Serial no.

## Madera

Jøtul C 150 FL tiene una producción de calor nominal de **6,0 kW**.  
Uso de madera, con la emisión de calor nominal: **Aprox. 2,1 Kg/h**.  
Otro factor importante para optimizar el consumo de combustible es que los troncos tengan el tamaño correcto. El tamaño de los troncos debe ser:

### Ramas:

*Longitud: 20 - 40 cm*

*Diámetro: 2 - 5 cm*

*Cantidad por fuego: 6 - 8 trozos*

### Leña (troncos partidos):

*Longitud: 30cm*

*Diámetro: 8 cm*

*Intervalos de adición de madera: aproximadamente 45 - 50 minutos*

*Tamaño del fuego: 1,7 kg*

*Cantidad por fuego: 2 trozos*

**Las emisiones de calor nominal se consiguen cuando el respiradero de aire depurado se abre aproximadamente un 50%.**

## 3.0 Instalación

El modelo Jøtul C 150 FL en su configuración como casete está preparado para encajar en hogares de obra preexistentes según leyes y regulaciones existentes.

### 3.1 Suelo

#### Cimientos

Es necesario asegurarse de que los cimientos se corresponden con el tamaño de la estufa. Consulte «**2.0 Información técnica**» para conocer las especificaciones de peso. Se recomienda la retirada del suelo que no esté sujeto a los cimientos –el llamado suelo flotante– durante la instalación.

#### Requisitos para protección del suelo de material combustible en la parte delantera de la estufa

*La placa frontal debe cumplir las leyes y normativas nacionales.* Póngase en contacto con el organismo local regulador de la construcción para informarse sobre las restricciones y los requisitos de la instalación.

### 3.2 Circulación de aire

Debe haber espacio para la dilatación de la cassette entre ésta y el enladrillado. Sería conveniente disponer de varias válvulas en el enladrillado para mejorar la emisión de calor en la habitación.

El uso de una chimenea requiere un abundante suministro de aire puro a la habitación en la que está instalada. Si la casa está cerrada herméticamente, la habitación debe contar con un suministro adicional de aire puro a través de respiraderos.

### 3.3 Chimenea

- La estufa se puede conectar a una chimenea y a un tubo de humo aprobados para estufas de combustibles sólidos con las temperaturas de gas de humo especificada en «**2.0 Información técnica**».
- La sección transversal de la chimenea debe ser como mínimo tan grande como la sección transversal del tubo de humo. Consulte «**2.0 Información técnica**» para calcular la sección transversal correcta de la chimenea.
- Se pueden conectar varias estufas de combustibles sólidos a la misma chimenea si la sección transversal de la misma es suficiente.
- La conexión a la chimenea debe realizarse según las instrucciones de instalación del proveedor de la chimenea.
- Antes de realizar un orificio en la chimenea, deberá probarse el montaje de la estufa para marcar correctamente la posición de la misma y el orificio en la chimenea. Consulte la **fig. 1** para conocer las dimensiones mínimas.
- Asegúrese de que el tubo de humos está inclinado en toda la trayectoria hacia arriba en la chimenea.
- Utilice un tubo de humos acodado con una trampilla de deshollinamiento para poderlo deshollinar.

Tenga en cuenta que las conexiones deben contar con una cierta flexibilidad para evitar el movimiento en la instalación, que podrían producir grietas.

**Nota: Una conexión correcta y hermética es muy importante para el funcionamiento adecuado del producto.**

No se debe transferir el peso de la estufa a la chimenea. La estufa no debe afectar a la capacidad de movimiento de la chimenea y no debe sujetarse a ésta.

**Tiro recomendado de chimenea, «2.o Información técnica».** Si el tiro es demasiado fuerte, puede instalar y utilizar un regulador de salida de humos para controlarlo.

## 3.4 Preparación/Instalación

**Nota:** antes de comenzar la instalación, compruebe que la estufa no presenta daños.

La estufa pesa mucho, por lo que necesitará ayuda para levantarla e instalarla.

### Montaje previo a la instalación (fig.1)

1. Deberá comprobarse la estanqueidad de la chimenea y la trampilla de deshollinamiento, ya que si se producen fugas, el tiro será defectuoso. El servicio de deshollinamiento de chimeneas puede realizar la comprobación.
2. Compruebe que la unidad Jøtul C 150 FL sea adecuada para el hogar. Deje una distancia de 2-3 mm hasta el armazón para compensar la posible expansión por el calor. **La figura 1 muestra las dimensiones mínimas del hogar.** Si existe una altura mínima para el hogar, debe asegurarse de que el aire de convección se ventila por ejemplo a través de la campana. Debe haber espacio para la dilatación de la cassette entre ésta y el enladrillado.
3. Antes de comenzar la instalación, el hogar deberá limpiarse a fondo. Si hay hollín o residuos quemados, durante el uso pueden desprender un olor desagradable. Utilice un producto de limpieza adecuado.

**Nota:** el suelo sobre el que se va a colocar debe estar perfectamente nivelado.

### Preparación e instalación (fig. 2)

1. Una vez desembalada la unidad, saque el tirador que está junto al extremo posterior de la cámara de combustión de la unidad a través del tiro. Retire las mallas, la rejilla para ceniza, las placas deflectoras y la bolsa con su contenido. Retire las placas base y las placas cortafuego y cierre la puerta.
2. Coloque la unidad con cuidado sobre su parte posterior (utilice el embalaje de cartón para protegerla de desperfectos, etc.)
3. Los tres tornillos de ajuste, M 8 x 70, se atornillan en la base del interior del producto (fig. 2A). Si la unidad necesita elevarse más, necesitará tornillos más largos o deberá colocar el producto sobre ladrillos u otro material similar.
4. Coloque la placa con la etiqueta de aprobación con el tornillo bajo el producto (fig. 2B-B).
5. Extraiga las tres tuercas M8 de la bolsa de tornillos y colóquelas en los tornillos de ajuste sin apretarlas excesivamente (fig. 2 B-C).
6. Eleve el producto y colóquelo en el hogar.
7. Coloque siempre las arandelas de asiento (fig. 2B-A) bajo los tornillos de ajuste con el fin de proteger la parte inferior y para evitar que se mueva la unidad.
8. Apriete las tuercas de los tornillos de ajuste (fig. 2B-C). (Si le resulta difícil acceder a la tuerca trasera, déjela tal cual).

## Relleno de las aberturas entre el hogar y la unidad

Si es necesario rellenar con rejillas las aberturas entre el hogar y la unidad, le recomendamos que lea la información que aparece en la sección «5.o Equipo opcional» para comprobar dónde debe colocarse exactamente la unidad en el hogar. Deberá comprobarse el montaje de las rejillas antes de sellar permanentemente el conducto del tiro.

## 3.5 Colocación/Instalación

### Montaje de la chimenea (fig. 6 y 17)

1. El producto puede adaptarse a diferentes hogares empleando el conducto de tiro de Ø150 mm internamente en el conducto de salida de humo y los tubos acodados necesarios. Ajuste la longitud del conducto del tiro (tubo acodado del conducto del tiro) de forma que se solape en 40 mm con el conducto de salida de humo de la unidad. **Cualquier conexión a la chimenea deberá realizarse según las instrucciones del fabricante.**
2. A continuación, decida cómo instalar el tubo acodado y el conducto del tiro. Puede que sea necesario sujetar el conducto del tiro tal y como se muestra en la figura 6 para poder facilitar la instalación y/o garantizar una conexión segura y estable del conducto del tiro entre la unidad y la chimenea.
3. Si fuera necesario, puede realizarse un orificio en la campana para instalar el conducto del tiro, tal y como se muestra en la figura 17B. En lugar de sellar el orificio, recomendamos colocar mallas/orificios de ventilación en la campana, para que el calor de la unidad pueda transferirse a la habitación con más facilidad (fig. 17C). Siempre deberá dejar que el aire caliente de la unidad salga del hogar. El aire deberá introducirse en la unidad por la parte inferior y salir por la parte superior.
4. Dependiendo de la forma del hogar, puede que sea necesario emplear un tubo acodado y un conducto de tiro extras tal y como se muestra en la figura 17.
5. Normalmente, el conector del conducto de la unidad a la chimenea se deshollina desde la unidad. Si existe un tubo acodado (lo que dificulta esta acción) deberá instalarse una trampilla de deshollinamiento o una trampilla en la campana.
6. Cuando se utilice una rejilla entre el conducto del tiro y la chimenea, deberá colocarse de forma segura para garantizar un buen sellado.

**Nota:** Una conexión correcta y hermética es muy importante para el funcionamiento adecuado del producto. Las fugas de aire pueden impedir que el tubo de humos funcione correctamente.

## Montaje (fig. 3, 4, 5 y 7)

1. Pruebe e instale el conducto de salida de humo que se incluye 45° (fig. 3) desde el interior de la unidad. Empuje el conducto de salida de humo a través del tiro y enganche las ranuras del conducto en los tornillos a cada lado del tiro (fig. 4). En primer lugar, acople las dos tuercas superiores (fig. 5A) para que el conducto de salida no se incline y a continuación acople los dos pernos inferiores (fig. 5B) con las tuercas que se suministran.
2. Cuando el producto se encuentre finalmente en su sitio y se haya colocado el conducto de humo/conector de la chimenea, el conducto de salida de humo se puede acoplar permanentemente. Aplique sellante en el conducto de salida por las ranuras que se indican en la figura 3A y B y a continuación instale el conducto tal y como se describe en el punto anterior. Selle el conducto de salida de humo y el conducto del tiro con sellante. Es importante que las conexiones estén completamente selladas.
3. A continuación, coloque la placa base y las placas cortafuegos en su posición. Coloque la placa deflectora (fig. 7A) en las ranuras en la parte superior de las placas de fuego (fig. 7B).

## 3.6 Control de los mandos (fig. 8)

Una vez que el encratable esté colocado, es fundamental examinar todas las piezas de operación. Todos los elementos móviles o desmontables deben funcionar adecuadamente.

### Tiro superior (D)

Posición izquierda = cerrado

Posición derecha = completamente abierto

### Ventilador de encendido (E)

Empujado hacia dentro = cerrado

Empujado hacia fuera = abierto

## 3.7 Eliminación de la ceniza

1. Levante la retención de cenizas.
2. Utilice una pala o herramienta similar y raspe las cenizas.
3. Deje algo de ceniza en la parte inferior de la cámara de combustión como capa aislante protectora.

En el equipo opcional se incluye una solución para la ceniza. Vea la sección: «5.0 Equipo opcional».

Por lo demás, consulte las instrucciones de manipulación de la ceniza en el apartado «6.1 Medidas de prevención de incendios» del manual de uso y mantenimiento generales.

## 4.0 Servicio

**Advertencia:** la modificación no autorizada del producto es ilegal!

Utilice únicamente repuestos originales!

### 4.1 Sustitución de la placa deflectora - parte inferior interna - quemadores (fig. 7-8)

1. Retire el dispositivo de retención de cenizas (fig. 8A).
2. Levante la placa deflectora (fig. 7A) (que descansa sobre los quemadores (fig. 7B)) ligeramente hacia adelante y hacia un lado y sáquela por la puerta.
3. Levante la parte inferior interna (fig. 8B) y retírela.
4. Quite los quemadores (fig. 8C)

Para montar de nuevo estos elementos, siga el mismo procedimiento en orden inverso.

## 5.0 Equipo opcional

### 5.1 Parrillas inferiores y superiores

**Parrillas inferiores y superiores, completas (x1).** -

**Nº de cat. 341208**

**Parrillas laterales de 65 mm, completas (x1).** -

**Nº de cat. 341209**

**Parrillas laterales de 115 mm, completas (x1).** -

**Nº de cat. 341210**

### Preparación/instalación (fig. 12 y 18)

**Al instalar la unidad Jøtul C 150 FL, se pueden colocar parrillas para rellenar las aberturas entre el hogar y la unidad.**

Las parrillas se venden individualmente, para que pueda combinar las parrillas y crear así la anchura deseada o disponer de anchuras diferentes a cada lado de la unidad.

1. **Las parrillas superiores e inferiores completas (x1)** se suministran con abrazaderas de montaje y tornillos, tal y como se muestra en la fig. 12. Se pueden retirar de 2 a 4 rebordes mediante una afiladora de ángulos y emplearse como parrilla inferior. El resto puede emplearse como parrilla superior y se puede cortar si fuera necesario, para que pueda montarse bajo la campana del hogar.
2. **Parrillas laterales de 65 mm, completas (x1)**  
**Parrillas laterales de 115 mm, completas (x1)**  
Además de las parrillas inferiores y superiores, estas parrillas pueden emplearse para rellenar huecos en los laterales del hogar. Se pueden unir a una parrilla de igual o diferente ancho para crear una parrilla con el ancho general que desee. La parrilla puede formar un ángulo de hasta 45 hacia atrás para ajustarse a diferentes hogares con más facilidad. También puede cortarse para obtener la altura necesaria.

La Figura 18 muestra algunas de las combinaciones posibles y las correspondientes dimensiones externas resultantes. En la mayoría de los casos, las parrillas pueden colocarse una vez que la unidad se haya instalado correctamente en el hogar.



## Instalación previa de las parrillas inferiores y superiores (fig. 12)

### Componentes de las parrillas inferiores y superiores

x1	Parrilla inferior y superior
x1	Soporte de parrilla, izquierda
x1	Soporte de parrilla, derecha
x4	Perno de brida, M 6 x 25 mm
x4	Tuerca cuadrada, M6
x4	Tornillos de placa, cabeza avellanada, 4,8 x 19 mm

1. Retire la tira de ceniza, la placa deflector, la placa base y la placa cortafuego de la unidad si aún no lo ha hecho.
2. Calcule cuántos rebordes de la parrilla deben colocarse bajo la parte frontal de la unidad. La altura entre la base del hogar y la parte inferior del marco debe ajustarse normalmente entre 40 y 80 mm (véase la **fig. 1**).
3. Corte la parrilla hasta la altura correcta mediante una afiladora de ángulos.
4. **Importante** Recuerde cortar la parrilla en el lateral opuesto a los dos orificios de fijación en las esquinas (**fig. 12**) que se emplean para fijar la parrilla. *Existen espacios de 10 mm entre los rebordes y cada reborde tiene 10 mm de alto.*
5. **Con alturas desde:**  
**40 a 55 mm, utilice dos rebordes**  
**55 a 75 mm, utilice tres rebordes**  
**más de 75 mm, utilice cuatro rebordes**
6. Si fuera necesario, en la parte superior del frontal, corte los rebordes que sean necesarios de la parte superior de la parrilla para que quepa bajo la campana del hogar. Deberá haber al menos dos rebordes (35 mm de espacio) en la parte superior del frontal para poder ajustar la parrilla al soporte. Si no hay espacio suficiente, no se podrá colocar una parrilla superior. Si el espacio de 35 mm es demasiado grande, las patas se pueden alargar para reducir el espacio o acortarlas para dejar espacio para dos rebordes en la parte superior.

Si es necesario colocar parrillas laterales, consulte la sección: «**Instalación previa de parrillas laterales**» antes de seguir con la instalación de las parrillas inferiores y superiores.

## Instalación previa de las parrillas laterales (fig. 11 y 12)

### Componentes de las parrillas laterales

x1	Parrilla lateral
x2	Bisagras
x1	Piezas de empalme
x1	Cierre de parrillas laterales
x4	Tuercas de brida, M6
x4	Tornillos de cabeza cruciforme, M6x8
x4	Pernos de brida, M 6 x 10 mm
x1	Arandelas Ø 6,4 x Ø 12,5 x 1,6

1. Corte la parte superior de la parrilla lateral hasta la altura correcta. El manguito pequeño de la parte posterior de la parrilla deberá encontrarse en la sección inferior (**fig. 11A**).
2. Fije las dos bisagras a los soportes de las parrillas (**fig. 11B**). Utilice cuatro tornillos de cabeza cruciforme **C** en la parte exterior (*donde se encuentran las etiquetas*) y las tuercas en la parte interior. *No apriete los tornillos.* El saliente de mayor longitud en el soporte de la parrilla deberá apuntar hacia abajo (**fig. 12A**).
3. Fije las parrillas laterales a las bisagras utilizando dos pernos de brida (M 6 x 10 mm) (**fig. 11D**). Seleccione el orificio que se encuentre más hacia arriba en la bisagra si debe colocar dos rebordes bajo la parte frontal de la unidad.
4. Seleccione el orificio del medio si existen tres rebordes, y el orificio inferior si hay cuatro rebordes. Por último, apriete todos los tornillos en la bisagra.
5. Si hay que unir las parrillas laterales, utilice dos piezas de empalme con pernos de brida **fig. 11E**.
6. En la parrilla más externa, monte el cierre de la parrilla lateral (**fig. 11F**). Se instala con un perno de brida, M6 x 10 mm, y una arandela. Tenga en cuenta que las etiquetas del cierre deben girarse hacia adentro, hacia la mitad de la parrilla (**fig. 11G**). No apriete el perno demasiado de modo que no deje deslizar el cierre hacia arriba y hacia abajo.

Instale todas las parrillas laterales antes de colocar las inferiores y superiores.

## Instalación de parrillas (fig. 10, 11, 13 y 14)

1. Deslice las tuercas cuadradas (fig. 11 H) hacia el centro de la ranura longitudinal del soporte de la parrilla.
2. Utilice los cuatro pernos de brida (M 6 x 20 mm) para ajustar los soportes de las parrillas (o con las parrillas laterales) a los laterales de la unidad. El perno deberá atornillarse desde la parte interior de la cámara cortafuegos (fig. 11H y fig. 10) - a través del orificio en el lateral de la unidad y dentro de la tuerca cuadrada. No apriete demasiado. El soporte de la parrilla deberá estar libre para moverse hacia atrás y hacia delante.
3. Tire del soporte de las parrillas hacia delante. Mantenga la presión hacia la parte frontal mientras ajusta los pernos desde dentro.
4. Si fuera necesario, gire las parrillas laterales hasta la posición correcta y pulse el cierre hacia abajo hasta la base del hogar con un destornillador desde la parte exterior de las parrillas, tal y como se muestra en fig. 13.
5. Marque con un lápiz el punto en el que el cierre toca la base del hogar. Gire ligeramente las parrillas laterales hacia atrás.
6. En la marca de lápiz, taladre un orificio de 8 a 10 mm de diámetro y de 10 mm de profundidad. Si fuera necesario, afloje los tornillos en los soporte de las parrillas de modo que las parrillas laterales se puedan deslizar hacia el hogar y dejar acceso para el taladro.
7. Vuelva a colocar las parrillas laterales a la posición correcta y deslice el cierre de la parrilla hacia abajo en el orificio.
8. Asegure la parrilla inferior con dos tornillos (4,8 x 19 mm) (fig. 14).
9. Si se instala una parrilla superior, deberá ajustarla en su posición con dos tornillos de placa.

## 5.2 Juego para varios combustibles - nº cat. 350718

La Jøtul C 150 FL puede distribuirse con un juego para varios combustibles que incluye:

**Nueva placa inferior trasera-Parrilla para ceniza-Bandeja para ceniza-Tirador de válvula-Bolsa de tornillos.**

Las instrucciones de ensamblaje se proporcionan con los productos.

Indice

Manuale di installazione con dati tecnici

1.0 Conformità alle leggi .....35

2.0 Dati tecnici.....35

3.0 Installazione ..... 36

4.0 Assistenza .....38

5.0 Accessori opzionali.....38

Figuri.....53

Indice

Manuale d'uso generale e di manutenzione

6.0 Misure di sicurezza

7.0 Scelta del combustibile

8.0 Uso

9.0 Manutenzione

10.0 Risoluzione dei problemi

# 1.0 Conformità alle leggi

L'installazione di una stufa deve essere eseguita in conformità alle leggi e alle norme locali di ogni paese.

L'installazione del prodotto deve essere conforme a tutte le norme locali, incluse quelle relative a standard europei o specifici del paese.

Le istruzioni per l'assemblaggio, l'installazione e l'uso sono fornite con il prodotto. Prima di utilizzare il prodotto è necessario che l'impianto sia approvato da una persona qualificata.

La piastra informativa del prodotto si trova sullo scudo termico. Sullo scudo termico del prodotto è applicata una targhetta realizzata in materiale termoresistente e contenente dati e informazioni sull'identificazione e documentazione del prodotto.

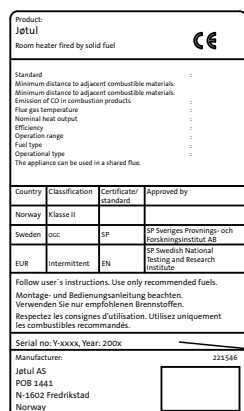
# 2.0 Dati tecnici

Materiale:	Ghisa
Trattamento esterno:	Vernice grigia
Tipo di combustibile:	Legna
Lunghezza massima - legna:	40 cm
Resa:	2,6 - 7,8 kW
Scarico fumi:	45°
Dimensioni condotto dei fumi:	Ø150 mm, sezione trasversale 177 cm <sup>2</sup>
Peso ca.:	84 kg.
Accessori opzionali:	Grate superiori/inferiori/Kit di installazione per riscaldamento a carbone
Dimensioni, distanze:	Vedere fig. 1

**Dati tecnici conformi alla normativa EN 13229**

Potenza termica nominale:	6,0 kW
Massa di gas prodotta dai fumi:	5,8 g/sec
Tiraggio raccomandato della canna fumaria:	12 Pa
Rendimento:	75%@6,8 kW
Emissione di CO (13% O <sub>2</sub> ):	0,16%
Temperatura dei gas prodotti dai fumi:	342° C
Tipo di funzionamento:	intermittente

Per combustione intermittente, in questo contesto, si intende il normale utilizzo del camino, ovvero si aggiunge combustibile non appena si è formata una quantità adeguata di braci.



Su tutti i nostri prodotti è applicata un'etichetta che indica il numero di serie e l'anno. Annotare questo numero dove indicato nelle istruzioni di installazione.

Citare sempre questo numero di serie quando ci si rivolge al rivenditore o a Jøtul.

Serial no.

## Consumo

L'efficienza di Jøtul C 150 FL garantisce una potenza termica nominale di **6,0 kW**. Utilizzo di legna, con emissione nominale di calore: Circa **2,1 kg/h**. Un altro fattore importante per ottenere un funzionamento efficiente della stufa è rappresentato dalle dimensioni dei ceppi, che devono essere le seguenti:

### Fascine:

Lunghezza: 20 - 40 cm

Diametro: 2-5 cm

Quantità per un'accensione: 6 - 8 pezzi

### Legna da ardere (spaccata):

Lunghezza: 30 cm

Diametro: circa 8 cm

Intervalli di aggiunta della legna: circa ogni 45 - 50 minuti

Aumento della fiamma: 1,7 kg

Quantità per carica: 2 pezzi

L'emissione di calore nominale si ottiene quando la presa d'aria superiore è aperta al 50% circa.

## 3.0 Installazione

La Jøtul C 150 FL è un inserto ideato per poter essere inserito in un rivestimento esistente, in base alle leggi e ai regolamenti vigenti.

### 3.1 Pavimento

#### Basamento

È importante accertarsi che le dimensioni dei basamenti siano adatte al camino. Cf. «**2.0 Dati tecnici**» per le specifiche sul peso. Durante l'installazione, si consiglia di rimuovere la pavimentazione non fissata al sottofondo (pavimento antivibrante).

#### Requisiti per la protezione di pavimento infiammabile davanti alla stufa

*La piastra anteriore deve essere conforme alle leggi e alle norme nazionali.*

Contattare le autorità edili locali in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

### 3.2 Circolazione dell'aria

Tra il telaio e la muratura in mattoni deve esserci spazio sufficiente per consentire la dilatazione del telaio provocata dal calore. La presenza di più aperture nella parete offrirebbe il vantaggio di una migliore diffusione del calore nella stanza.

L'utilizzo di un caminetto richiede un abbondante flusso d'aria fresca nella stanza in cui viene installato il prodotto. Se la casa è ben isolata, sarà necessario installare nella stanza ventole supplementari.

### 3.3 Canna fumaria e condotto

- l'inserto può essere connessa a una canna fumaria e a un condotto che siano approvati per stufe a combustibile solido con temperatura del gas prodotto dal fumo specificato nella sezione «**2.0 Dati tecnici**».
- L'ampiezza della sezione trasversale della canna fumaria deve essere almeno uguale a quella della sezione trasversale del condotto. Per calcolare la sezione trasversale corretta della canna fumaria, vedere la sezione «**2.0 Dati tecnici**».
- Se la sezione trasversale della canna fumaria è sufficientemente ampia, è possibile collegarvi più stufe a combustibile solido.
- Il collegamento con la canna fumaria deve essere effettuato in conformità alle istruzioni di installazione fornite dal produttore della stessa.
- Montare e posizionare provvisoriamente la stufa, senza praticare alcun foro nella canna fumaria, in modo da individuare la corretta posizione della stufa e del foro sulla canna fumaria. Per le dimensioni minime, vedere **fig. 1**.
- Assicurarsi che il condotto sia inclinato verso l'alto, verso la canna fumaria.
- Utilizzare un condotto provvisto di portello che consenta di effettuare la pulizia.

È particolarmente importante che i collegamenti siano abbastanza flessibili. Ciò serve a impedire che un assestamento nell'installazione possa causare la formazione di crepe.

**Nota importante! Un collegamento corretto ed ermetico è molto importante per il corretto funzionamento del prodotto.**

*Attenzione! Il peso del caminetto non deve gravare sulla canna fumaria. Il caminetto non deve impedire il movimento della canna fumaria e non deve essere fissato a quest'ultima.*

**Canna fumaria, «2.0 Dati tecnici». Se il tiraggio è troppo forte, è possibile controllarlo installando e azionando una valvola di tiraggio.**

### 3.4 Preparazione/installazione

**Assicurarsi che l'inserito del caminetto non sia danneggiato prima di iniziare l'installazione.**

**N.B.: Il prodotto è pesante. Avrete bisogno di aiuto durante l'assemblaggio ed il collocamento del prodotto.**

#### Preparazione (Fig. 1)

1. Controllare la guarnizione e lo sportello di pulizia della canna fumaria poiché eventuali perdite di aria riducono il tiraggio. Lo spazzacamino può verificare la canna fumaria.
2. Verificare che il prodotto Jøtul C 150 FL sia appropriato per il camino. Accertarsi di lasciare una distanza di 2-3 mm dalla struttura per compensare la possibile dilatazione dovuta al calore. Nella **Figura 1** sono indicate le dimensioni minime del camino. *Se è prevista un'altezza minima per il camino, è necessario verificare la corretta circolazione dell'aria di convezione nella cappa.*
3. Prima di effettuare l'installazione, è necessario pulire accuratamente il camino. Se rimangono vecchi resti bruciacchiati di fuliggine e resina, durante l'utilizzo può essere emesso un odore sgradevole. Utilizzare un prodotto per la pulizia appropriato.

**Nota! L'inclinazione deve essere completamente a livello.**

#### Installazione (Fig. 2)

1. Dopo aver disballato l'unità, tirare la maniglia vicino all'estremità posteriore della camera di combustione lungo il condotto. Rimuovere dal corpo dell'unità, il cassetto della cenere, i parafiamma e il sacchetto con il relativo contenuto. Rimuovere le piastre di base e refrattarie e chiudere lo sportello.
2. Posizionare con cautela l'unità sulla parte posteriore (utilizzare l'imballaggio in cartone per proteggerla da graffi o altri danni).
3. Avvitare alla base, dalla parte interna del prodotto, le tre viti di regolazione M8x70 presenti nel sacchetto (**Figura 2A**). Se l'unità deve essere posizionata più in alto, è necessario munirsi di viti lunghe oppure posizionare il prodotto su dei mattoni o materiale simile.
4. Con la vite, fissare sotto il prodotto la piastra con l'etichetta di approvazione (**Figura 2B-B**).
5. Prendere i tre dadi M8 dal sacchetto delle viti e avvitarli senza stringerli sulle viti di registrazione (**fig. 2B-C**).
6. Sollevare il prodotto e inserirlo nel camino.
7. Posizionare sempre le rondelle (**Figura 2B-A**) sotto le viti di regolazione per proteggere la parte sottostante e impedire che l'unità si muova.
8. Stringere i dadi sulle viti di regolazione (*se le viti sul retro sono difficili da raggiungere non è necessario farlo*).

#### Riempimento delle aperture tra il camino e l'unità

Se è necessario riempire le aperture tra il camino e l'unità con una griglia, si consiglia di leggere le informazioni presenti nella sezione «5.0 Accessori opzionali» per vedere dove posizionare esattamente l'unità nel camino. È necessario provare il montaggio delle grate prima di sigillare definitivamente il condotto.

## 3.5 Montaggio/installazione

### Montaggio della canna fumaria (Fig. 6 e 17)

1. Utilizzando il condotto con diametro di 150 mm internamente al tubo di uscita del fumo e le necessarie curve del tubo, il prodotto può essere adattato a diversi camini. Regolare la lunghezza del condotto e delle curve in modo che si sovrapponga di 40 mm al tubo di uscita del fumo dell'unità. **I collegamenti alla canna fumaria devono essere effettuati secondo le istruzioni del fabbricante.**
2. Quindi decidere come installare le curve del tubo e il condotto. Potrebbe essere necessario un supporto per il condotto come mostrato nella **Figura 6** per facilitare l'installazione e/o assicurare un collegamento del condotto sicuro e stabile tra l'unità e la canna fumaria.
3. Se necessario, è possibile praticare un foro nella cappa per installare il condotto come mostrato nella **Figura 17B**. Invece di sigillare questo foro, si consiglia di posizionare una rete o delle ventole nella cappa in modo che il calore sviluppato dall'unità possa più facilmente riscaldare la stanza (**Figura 17C**). È necessario che l'aria calda sviluppata dall'unità possa sempre uscire dal camino. L'aria deve entrare nell'unità dalla parte inferiore e uscire da quella superiore.
4. A seconda della forma del camino, potrebbe essere necessario utilizzare una curva e un condotto aggiuntivi, come mostrato nella **Figura 17**.
5. Generalmente, la pulizia del connettore del tubo che unisce l'unità alla canna fumaria deve essere effettuata attraverso l'unità. Se è stata installata una curva che rende difficile questa operazione, è necessario installare nella cappa uno sportello di pulizia.
6. Quando tra il condotto e la canna fumaria si utilizza una rete, è necessario che questa sia provvista di adeguata guarnizione in modo da assicurare una buona tenuta.

**NB! È importante che le giunture siano completamente tappate. Perdite di aria potrebbero alterare il funzionamento.**

### Montaggio del tubo di uscita del fumo (fig. 3, 4, 5 e 7)

1. Dopo aver posizionato il prodotto e individuato il connettore della canna fumaria, è possibile fissare definitivamente il tubo di uscita del fumo.
2. Applicare il materiale di tenuta del tubo di uscita lungo le scanalature indicate nella **Figura 3A, B e C** quindi installare il tubo come descritto nel passaggio precedente. Sigillare il tubo di uscita del fumo e il condotto con il materiale di tenuta. I collegamenti devono essere completamente sigillati.
3. Spingere il tubo di uscita del fumo lungo il condotto e agganciare le scanalature presenti sul tubo alle viti sui lati del condotto (**Figura 4**).
4. Fissare prima i due dadi superiori (**Figura 5A**) in modo che il condotto non si inclini, quindi i due bulloni di fissaggio inferiori (**Figura 5B**) utilizzando i dadi forniti.
5. A questo punto posizionare le piastre base e refrattarie. Posizionare il parafiamma (**Figura 7A**) nelle scanalature presenti nella parte superiore delle piastre refrattarie (**Figura 7B**).

## 3.6 Comandi di controllo (fig. 8)

A montaggio ultimato, controllare che tutti gli organi di servizio funzionino bene.

### Tiraggio a monte (D)

A sinistra = chiuso

A destra = totalmente aperto

### Valvola di accensione (E)

All'interno = chiusa

All'esterno = aperta

## 3.7 Eliminazione della cenere

1. Estrarre il contenitore della cenere sollevandolo.
2. Utilizzare una paletta o un attrezzo simile.
3. Lasciare un po' di cenere sul fondo della camera di combustione come strato isolante protettivo.

Kit di installazione per riscaldamento a carbone: Vedere la sezioni «5.0 Accessori opzionali».

Per il resto, vedere la descrizione della procedura di rimozione della cenere nel manuale d'uso generale e di manutenzione, al Punto «6.1 Precauzioni generali antincendio».

## 4.0 Assistenza

**Attenzione!** Non è consentito apportare al prodotto modifiche non autorizzate!

Utilizzare solo parti di ricambio originali!

### 4.1 Sostituzione dello schermo – base interna – pannelli bruciatori (fig. 7-8)

1. Togliere il contenitore della cenere (fig. 8A).
2. Sollevare lo schermo (fig. 7A) (che appoggia sui pannelli bruciatori) leggermente in avanti e lateralmente ed estrarlo lentamente attraverso la porta.
3. Sollevare la base interna ed estrarla lentamente (fig. 8B).
4. Sostituire i pannelli bruciatori (fig. 8C).

Per effettuare la re-installazione, ripetere la procedura in ordine inverso.

## 5.0 Accessori opzionali

### 5.1 Grate superiori/inferiori

Grate superiori/inferiori, complete (x1). - codice Cat. 341208

Grate laterali da 65 mm, complete (x1). - codice Cat. 341209

Grate laterali da 115 mm, complete (x1). - codice Cat. 341210

### Preparazione e installazione (Figura 12 e 18)

Durante l'installazione del prodotto Jøtul C 150 FL, è possibile applicare delle grate per riempire le aperture tra il camino e l'unità.

Le grate vengono vendute separatamente ed è possibile combinarle in modo da ottenere la larghezza desiderata oppure larghezze diverse sui lati dell'unità.

1. Le grate base/superiori complete (x1) vengono fornite con i supporti e le viti di montaggio, come mostrato nella Figura 12.
2. Con una rettificatrice angolare, è possibile rimuovere da 2 a 4 sostegni che possono essere utilizzati come grata inferiore. Il resto può essere utilizzato come grata superiore e, se necessario, è possibile tagliarlo adeguatamente per collocarlo nella cappa del camino.
3. **Grate laterali da 65 mm, complete (x1).**  
**Grate laterali da 115 mm, complete (x1).**  
Oltre a quelle superiori/inferiori, è possibile utilizzare anche queste grate per riempire gli spazi ai lati del camino. Entrambe possono essere unite a una grata di larghezza uguale o diversa in modo da creare una grata della larghezza desiderata. È possibile inclinare le grate fino a 45° per poter essere collocate più facilmente in camini diversi. Ed è anche possibile tagliarle all'altezza desiderata.

Nella Figura 18 sono mostrate alcune delle possibili combinazioni di grate e le relative dimensioni esterne risultanti. Nella maggior parte dei casi, è possibile inserire le grate dopo che l'unità è stata posizionata correttamente nel camino.

## Preparazione delle grate superiori/inferiori (Figura 12)

### Componenti delle grate superiori/inferiori

x1	Grata superiore/inferiore
x1	Supporto della grata, sinistro
x1	Supporto della grata, destro
x4	Bullone per flangia, M6x25 mm
x4	Dado quadro, M6
x4	Viti piatte, viti a testa conica, 4,8 x 19 mm

- Se non è già stato fatto, rimuovere dall'unità il cassetto della cenere, il parafiamma, la piastra base e la piastra refrattaria.
- Misurare il numero di sostegni delle grate che sono necessari sotto la parte anteriore dell'unità. L'altezza dalla base del camino fino alla parte sottostante della cornice deve normalmente essere regolata tra 40 e 80 mm (vedere la Figura 1).
- Tagliare la grata all'altezza desiderata utilizzando una rettificatrice angolare.  
**Importante:** ricordarsi di tagliare la grata sul lato opposto a quello dove sugli angoli sono presenti i due fori di fissaggio (Figura 12), da utilizzare per installare la grata. *Tra i sostegni vi sono 10 mm di spazio e ogni sostegno è alto 10 mm.*
- Con altezze da:**  
40-55 mm, usare due sostegni  
55-75 mm, usare tre sostegni  
oltre 75 mm, usare quattro sostegni.
- Se necessario, nella parte superiore della grata tagliare il numero di sostegni necessario per poter installare la grata sotto la cappa del camino. Sopra la parte anteriore devono esserci almeno due sostegni (35 mm di spazio) in modo da poter fissare la grata al relativo supporto. Se lo spazio non è sufficiente, non è possibile installare la grata superiore. Se lo spazio di 35 mm è troppo, è possibile allungare le gambe per ridurre lo spazio oppure accorciarle per ottenere nella parte superiore lo spazio per due sostegni.

Per installare le grate laterali, andare alla sezione «Preparazione delle grate laterali» prima di procedere con l'installazione delle grate superiori e inferiori.

## Preparazione della grata laterale (Figura 11 e 12)

### Componenti della grata laterale

x1	Grata laterale
x2	Cerniere
x1	Pezzi di giunzione
x1	Blocco della grata laterale
x4	Dadi per flangia, M6
x4	Viti a testa troncoconica, M6x 8
x4	Bulloni per flangia, M6x10 mm
x1	Rondelle Ø6,4xØ12,5x1,6

- Tagliare la parte superiore della grata laterale all'altezza desiderata. Il piccolo raccordo presente nella parte posteriore della grata deve trovarsi nella sezione inferiore (Figura 11A).
  - Fissare le due cerniere ai supporti della grata (Figura 11B). Utilizzare esternamente (*dove si trovano le etichette*) le quattro viti a testa troncoconica C e internamente i dadi. *Non stringere le viti.* La sporgenza più lunga del supporto della grata deve puntare verso il basso (Figura 12A).
  - Fissare la grata laterale alle cerniere utilizzando i due bulloni per flangia (M6x10 mm) (Figura 11D). Se ci devono essere due sostegni sotto la parte anteriore dell'unità, scegliere il foro più in alto della cerniera.
  - Se ci sono quattro sostegni, scegliere il foro centrale. Infine, stringere tutte le viti della cerniera.
  - Se le grate laterali devono essere unite a un'altra grata, utilizzare i due pezzi di giunzione con i bulloni per flangia (Figura 11E).
  - Sulla grata più esterna montare il blocco della grata laterale (Figura 11F). Fissarlo con un bullone per flangia, M6x10 mm, e una rondella. Notare che le etichette sul blocco devono essere girate verso l'interno, verso la parte centrale della grata (Figura 11G). Non stringere molto il bullone perché ciò impedisce l'apertura e la chiusura del blocco.
- Fissare tutte le grate laterali prima di installare quelle superiori/inferiori.

## Installazione delle grate (Figure 10, 11, 13 e 14)

- Far scorrere i dati quadri (Figura 11H) verso il centro dell'apertura longitudinale presente nel supporto della grata.
- Utilizzare i quattro bulloni per flangia (M6x20 mm) per fissare i supporti della grata (o con le grate laterali) ai lati dell'unità. Avvitare il bullone dall'interno della camera di combustione (Figura 10A e Figura 11H), attraverso il foro sul lato dell'unità e inserendolo nel dado quadro. Non avvitare eccessivamente. Il supporto della grata deve potersi muovere avanti e indietro.
- Tirare in avanti il supporto della grata. Esercitare una certa pressione sulla parte anteriore mentre si avvitano i bulloni dall'interno.
- Se necessario, inclinare le grate laterali nella posizione corretta e con un cacciavite premere il blocco verso la base del camino, dalla parte esterna delle grate, come mostrato nella Figura 13.
- Con una matita segnare il punto in cui il blocco tocca la base del camino. Inclinare leggermente indietro le grate laterali.
- Nel punto segnato con la matita, praticare un foro di 8 - 10 mm di diametro e profondo 10 mm. Se necessario, allentare le viti dei supporti delle grate in modo che sia possibile far scorrere le grate laterali dentro il camino e facilitare l'accesso con il trapano.
- Ricollocare le grate laterali alla posizione corretta e inserire nel foro il blocco delle grate.
- Fissare la grata inferiore con due viti piatte (4,8 x 19 mm) (Figura 14).
- Se è stata installata una grata superiore, fissarla con due viti piatte.

## 5.2 Kit di installazione per riscaldamento a carbone

Jøtul C 150 FL può essere richiesta con un kit per riscaldamento a carbone. Il kit è composto dai seguenti elementi:

**Nuova piastra inferiore posteriore-Griglia per la cenere-Vassoio di raccolta della cenere-Manopola di regolazione della valvola-Una busta contenente viti.**

Le istruzioni per il montaggio sono incluse con i prodotti.



Inhalt

Aufstellungshandbuch mit technischen Daten

1.0 Behördliche Auflagen ..... 41

2.0 Technische Daten ..... 41

3.0 Installation ..... 42

4.0 Instandhaltung..... 44

5.0 Zusatzausstattung ..... 45

Figuren ..... 53

Inhalt

Handbuch zur allgemeinen Verwendung und Wartung

6.0 Sicherheitsmaßnahmen

7.0 Brennstoff

8.0 Verwendung

9.0 Pflege

10.0 Ursachen von Betriebsstörungen – Fehlersuche

# 1.0 Behördliche Auflagen

Die Aufstellung muss gemäß den behördlichen Auflagen und Bestimmungen des jeweiligen Landes erfolgen. Alle lokalen Bestimmungen, einschließlich solche im Bezug auf nationale und europäische Normen, müssen bei der Aufstellung des Produkts eingehalten werden.

Im Lieferumfang des Produkts sind ein Aufstellungshandbuch mit technischen Daten und ein allgemeines Benutzer- und Wartungshandbuch enthalten. Das Gerät darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn es durch eine qualifizierte Person geprüft wurde.

Ein Typenschild aus hitzebeständigem Material ist am Produkt befestigt. Sie enthält Informationen über Kennzeichnung und Dokumentation des Produkts.

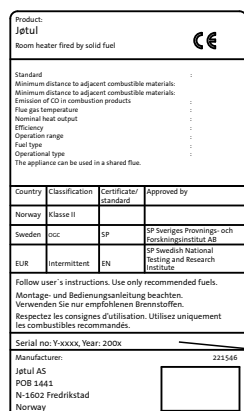
# 2.0 Technische Daten

Material:	Gußeisen
Oberflächenfinish:	Grauer Lack
Brennstoff:	Holz
Max. Länge der Scheite:	40 cm
Leistung:	2,6 - 7,8 kW
Rohrstutzen:	45°
Durchmesser des Abzugsrohres:	Ø150 mm, 177 cm <sup>2</sup> Querschnitt
Gewicht:	84 kg
Zusatzausstattung:	Oberes/unteres und seitliches Lüftungsgitter, Austausch von Kohleheizung-Einbaunit
Abmessungen, Abstände:	Siehe <b>Abb. 1</b>

Die technischen Daten entsprechen EN 13229

Nennwärmeleistung:	6,0 kW
Rauchgasmassenstrom:	5,8 g/s
Empfohlener Kaminzug:	12 Pa
Wirkungsgrad:	75%@6,8 kW
CO-Emission (13% O <sub>2</sub> ):	0,16%
Rauchgastemperatur:	3420 C
Gebrauchstyp:	Periodisch

In diesem Kontext bedeutet «periodische Verbrennung» die normale Verwendung des Kamins. Dies bedeutet, dass eine neue Brennkammer gezündet wird, sobald der Brennstoff im Kamin auf eine geeignete Menge glimmender Asche heruntergebrannt ist.



**Auf allen Produkten ist ein Schild mit der Seriennummer und dem Baujahr angebracht. Schreiben Sie diese Nummer an die in den Aufstellungsanweisungen angegebene Stelle. Nennen Sie immer diese Seriennummer, wenn Sie sich an den Händler oder an Jøtul wenden.**

# DEUTSCH

## Verbrennung des Holzes

Der Jøtul C 150 FL hat eine Nennwärmeleistung von **6,0 kW**. Holzverbrauch bei Nennwärmeabgabe: ca. **2,1 kg/h**. Ein weiterer wichtiger Faktor für die ordnungsgemäße Verbrennung des Holzes ist die passende Größe der Holzscheite. Die Scheite sollten folgende Maße haben:

### Anzündholz:

*Länge: 20 - 40 cm*

*Durchmesser: 2 - 5 cm*

*Menge pro Feuer: 6 - 8 Stück*

### Brennholz (Scheite):

*Länge: 30 cm*

*Durchmesser: ca. 8 cm*

*Nachlegen von Holz: Ca. alle 45 - 50 Minuten*

*Größe des Feuers: 1,7 kg*

*Menge pro Füllung: 2 Scheite*

Die Nennwärmeleistung wird erreicht, wenn die Luftreinigung um ca. 50 % geöffnet ist.

## 3.0 Aufstellung

Jøtul C 150 FL ist eine Kassette, die in Feuerstellen mit Mauerwerk passt, das den Vorschriften entspricht.

### 3.1 Fußboden

#### Fundamente

Es muss sichergestellt sein, dass das Fundament in geeigneter Weise für den Kamin dimensioniert ist. Unter «**2.0 Technische Daten**» finden Sie Angaben zum Gewicht. Es empfiehlt sich, dass Bodenbelag, der nicht fest mit dem Fundament verbunden ist – so genannt schwimmend verlegter Belag – beim Aufstellen entfernt wird.

#### Erforderliche Schutzmaßnahmen für brennbare Böden vor dem Ofen

*Die Frontplatte muss den nationalen Gesetzen und Bestimmungen entsprechen.*

Bei örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Aufstellung.

### 3.2 Die Luftzirkulation

Zwischen der Kassette und dem Mauerwerk muss die Luft frei zirkulieren können. Für die Wärmeausdehnung der Kassette muss zwischen der Kassette und dem Mauerwerk genügend Platz sein. Zur Verbesserung der Wärmeabstrahlung in den Raum ist es von Vorteil, wenn im Mauerwerk mehrere Ventile vorhanden sind.

Bei Nutzung eines offenen Kamins muss für den jeweiligen Raum eine ausreichende Frischluftzufuhr gewährleistet sein. Bei gut isolierten Häusern muss der Raum über zusätzliche Entlüftungen oder separate Luftkanäle verfügen.

### 3.3 Schornsteine und Abzugsrohre

- Der Kaminofen kann an einen Schornstein und an ein Abzugsrohr angeschlossen werden, wenn diese für mit Festbrennstoffen betriebene Feuerstellen mit Rauchgastemperaturen wie im Abschnitt «2.0 Technische Daten» angegeben zugelassen sind.
- Der Querschnitt des Schornsteins muss mindestens dem des Abzugsrohrs entsprechen. Angaben zur Berechnung des richtigen Schornsteinquerschnitts finden Sie im Abschnitt «2.0 Technische Daten».
- Es können auch mehrere Festbrennstoffen betriebene Feuerstellen an einen Schornstein angeschlossen werden, wenn dessen Querschnitt ausreichend ist.
- Die Schornsteinberechnung erfolgt nach DIN 4705 Teil 1 und Teil 2 bzw. Teil 3 mit dem dieser Anleitung zugefügten Wertetripel.
- Bei Produkte mit selbstschließenden Feuerraumtüren ist ein Anschluss an einen bereits mit anderen Öfen und Herden belegten Schornstein möglich, sofern die Schornsteinbemessung gem. DIN 4705, Teil 3, dem nicht widerspricht.
- Produkte ohne selbstschließende Sichtfenstertüren müssen an einen eigenen Schornstein angeschlossen werden.
- Der Anschluss an den Schornstein muss gemäß der Montageanweisungen des Schornsteinherstellers erfolgen.
- Bevor der Schornstein mit einem Loch versehen wird, sollte der Kaminofen probeweise aufgestellt werden, um die korrekte Position des Kaminofens und des Lochs im Schornstein zu markieren. Mindestmaße werden in **Abb. 1** angegeben.
- Sorgen Sie dafür, dass das Abzugsrohr zum Schornstein nach oben hin geneigt ist.
- Verwenden Sie einen Rohrbogen mit einer Reinigungsöffnung, damit das Rohr gefegt werden kann.

Beachten Sie, dass Verbindungen eine bestimmte Flexibilität aufweisen müssen, um Bewegungen in der Installation zu vermeiden, die zu Rissen führen können.

**Hinweis: Eine ordnungsgemäße und dichte Verbindung ist für eine einwandfreie Funktion des Kaminofens äußerst wichtig.**

*Es darf keinerlei Gewicht von der Kaminkonstruktion auf den Schornstein verlagert werden. Durch die Kaminkonstruktion darf der Schornstein nicht in seiner Einbaulage beeinträchtigt werden. Die Kaminkonstruktion darf nicht im Schornstein verankert werden.*

**Empfohlener Kaminzug, Abb. «2.0 Technische Daten».** Wenn der Zug zu stark ist, muss ein Schieber zur Regelung des Schornsteinzugs eingebaut werden.

### 3.4 Vorbereitung/Montage

**Vor dem Aufstellen ist der Ofen auf Beschädigungen zu kontrollieren.**

**Der Kamin ist schwer. Um den Kamin zusammenzubauen und an seine Position zu stellen, benötigen Sie Hilfe.**

#### Zusammenbau vor der Aufstellung (Abb.1)

1. Die Dichtung des Schornsteins und der Rohrluke sollte auf Lecks überprüft werden, da diese den Abzug beeinträchtigen können. Lassen Sie den Schornstein vom örtlichen Schornsteinfeger überprüfen.
2. Überprüfen Sie, ob sich der Jøtul C 150 FL für die vorgesehene Feuerstelle eignet. **Abbildung 1** zeigt die Mindestmaße der Feuerstelle. *Wenn es für die Feuerstelle eine Mindesthöhe gibt, müssen Sie sicherstellen, dass die Konvektionsluft z.B. über die Haube entweichen kann.* Halten Sie unbedingt einen Abstand von 2-3 mm zum Rahmen ein, um auf eine mögliche Wärmeausdehnung vorbereitet zu sein.
3. Bevor Sie mit dem Einbau beginnen, muss die Feuerstelle gründlich gereinigt werden. Bei Vorhandensein von altem eingebranntem Ruß und Pech kann während des Betriebs ein unangenehmer Geruch entstehen. Verwenden Sie zur Reinigung ein geeignetes Reinigungsmittel.

**Hinweis: Der Untergrund muss absolut waagrecht sein.**

#### Vorbereitung und Einbau (Abb. 2)

1. Nach dem Auspacken der Einheit ziehen Sie den Griff in der Nähe der Hinterkante der Brennkammer durch das Abzugsrohr heraus. Entfernen Sie Drahtgeflecht, Aschestreifen, Ablenkplatten und den Plastikbeutel mit seinem Inhalt. Entfernen Sie die Grundplatten und Feuerplatten, und schließen Sie die Tür.
2. Legen Sie die Einheit vorsichtig auf den Rücken (zum Schutz vor Kratzern usw. legen Sie den Verpackungskarton unter).
3. Schrauben Sie die im Beutel befindlichen Einstellschrauben M8x70 von der Innenseite des Produktes her in die Basis (**Abb. 2A**). Falls die Einheit höher stehen soll, benötigen Sie entweder längere Schrauben oder müssen die Einheit auf Ziegelsteine oder Ähnliches stellen.
4. Befestigen Sie die Platte mit dem Zulassungsschild mit der Schraube unter der Einheit (**Abb. 2B-B**).
5. Drei M8-Muttern aus dem Schraubenbeutel nehmen und lose auf die Einstellschrauben drehen (**Abb. 2B-C**).
6. Richten Sie die Einheit auf, und setzen Sie sie in die Feuerstelle.
7. Legen Sie stets die Unterlegscheiben (**Abb. 2B-A**) unter die Einstellschrauben, um den Untergrund zu schützen und ein Verschieben der Einheit zu verhindern.
8. Ziehen Sie die Muttern an der Einstellschrauben an (**fig. 2B-C**). *(Wenn es schwierig ist die hintere Schraube zu erreichen, lassen Sie sie sein.)*

#### Füllen der Öffnungen zwischen Feuerstelle und Einheit

Wenn die Öffnungen zwischen Feuerstelle und Einheit mit einem Lüftungsgitter versehen werden sollen, dann lesen Sie die Informationen im Abschnitt «5.0 Zusatzausstattung», um sich Klarheit darüber zu verschaffen, wo genau es in die Feuerstelle gesetzt wird. Jedes Lüftungsgitter sollte zunächst probeweise angebracht werden, bevor das Abzugsrohr dauerhaft abgedichtet wird.

# DEUTSCH

## 3.5 Aufstellen/Montage

### Zusammenbau des Schornsteins (Abb. 6 und 17)

1. Durch Verwendung des Abzugsrohrs mit  $\varnothing 150$  mm im Inneren des Rauchabzugsrohrs und der erforderlichen Rohrbögen lässt sich die Einheit an verschiedene Feuerstellen anpassen. Passen Sie die Länge des Abzugsrohrs (und der Rohrbögen) mit einem Überstand von 40 mm in das Rauchabzugsrohr der Einheit an. **Jeder Anschluss an den Schornstein muss in Übereinstimmung mit den Herstelleranweisungen erfolgen.**
2. Anschließend entscheiden Sie, wie der Rohrbogen und das Abzugsrohr installiert werden sollen. Eventuell muss das Abzugsrohr wie in **Abbildung 6** dargestellt abgestützt werden, um die Befestigung zu erleichtern und/oder einen stabilen und sicheren Anschluss des Abzugsrohrs zwischen der Einheit und dem Schornstein sicherzustellen.
3. Gegebenenfalls kann zur Installation des Abzugsrohres ein Loch in die Haube gebohrt werden, wie in **Abb. 17B** gezeigt. Anstatt diese Bohrung abzudichten, empfehlen wir dringend den Einsatz von Drahtgeflecht/Entlüftungen in der Haube, damit die Hitze der Einheit leichter in den Raum gelangen kann (**Abb. 17C**). Die warme Luft aus der Einheit muss stets von der Feuerstelle in den Raum gelangen können. Luft muss die Möglichkeit haben, von unten in die Einheit zu gelangen und oben wieder auszutreten.
4. Je nach Form der Feuerstelle muss gegebenenfalls zu dem in **Abbildung 17** gezeigten ein zusätzlicher Rohrbogen und Abzugsrohr verwendet werden.
5. Normalerweise wird der Rohranschluss von der Einheit zum Schornstein von der Einheit her ausgefegt. Da dies durch die Befestigung eines Rohrbogens erschwert wird, muss eine Rohrluke oder eine Luke in der Haube installiert werden.
6. Falls ein Drahtgeflecht zwischen Abzugsrohr und Schornstein verwendet wird, sollte es angepasst/geschnitten und fest verpackt werden, um eine gute Abdichtung zu gewährleisten.

**Hinweis:** Es ist wichtig, dass die Fugen/Abzugsrohre vollständig abgedichtet sind. Austretende Luft o.ä. kann die ordnungsgemäße Funktion des Kamins beeinträchtigen.

### Montage des Rauchabzugsrohres (Abb. 3, 4, 5 und 7)

1. Wenn die Einheit schließlich an der richtigen Stelle sitzt und der Anschluss für das Rauchrohr bzw. den Schornstein ausfindig gemacht wurde, kann der Rauchabzug dauerhaft befestigt werden.
2. Tragen Sie Abzugsrohr-Dichtmittel wie in **Abbildung 3A, B und C** gezeigt entlang der Nuten auf und installieren Sie das Rohr anschließend wie oben beschrieben. Dichten Sie das Rauchabzugsrohr und das Abzugsrohr mit Dichtmittel ab. Es ist wichtig, dass die Verbindungen vollständig abgedichtet sind. Schieben Sie das Rauchabzugsrohr durch das Abzugsrohr und haken Sie die Nuten im Rohr an die Schrauben auf jeder Seite des Abzugsrohrs (**Abb. 4**).
3. Befestigen Sie zuerst die beiden oberen Muttern (**Abb. 5A**), so dass das Abzugsrohr nicht kippt. Anschließend befestigen Sie die beiden unteren Schrauben (**Abb. 5B**) mit den beigefügten Muttern.
4. Danach bringen Sie die Grundplatte und die Feuerplatten in Position. Setzen Sie die Ablenkplatte (**Abb. 7A**) in die Nuten an der Oberseite der Feuerplatten (**Abb. 7B**).

## 3.6 Kontrolle der Funktionen (Abb. 8)

Nachdem der Einsatz aufgestellt worden ist, müssen stets die Bedienungsmechanismen kontrolliert werden. Sie sollten leicht beweglich sein und problemlos funktionieren.

### Oberer Lufteinzug (D)

Linke Position = geschlossen  
Rechte Position = vollständig geöffnet

### Zündventilator (E)

Hereingedrückt = geschlossen  
Herausgezogen = geöffnet

## 3.7 Entsorgung der Asche

1. Heben Sie die Aschenleiste heraus.
2. Holen Sie die Asche mit einer Schaufel oder einem ähnlichen Werkzeug durch die Tür aus dem Ofen.
3. Lassen Sie etwas Asche auf dem Boden der Brennkammer als Isolierschicht.

Das Zubehör bietet eine Lösung zur Entsorgung der Asche. Siehe Abschnitt: «**5.0 Zusatzausstattung**».

Unter «**6.1 Brandschutzmaßnahmen**» des allgemeinen Benutzer- und Wartungshandbuchs finden Sie Informationen zur Entsorgung der Asche.

## 4.0 Instandhaltung

**Vorsicht!** Alle nicht autorisierten Veränderungen am Ofen sind unzulässig!  
Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile!

### 4.1 Ersetzen von Ablenkplatte-Innenboden-Brennerplatten (Abb. 7-8)

1. Entfernen Sie den Aschenleiste (**Abb. 8A**).
2. Heben Sie die Ablenkplatte (**Abb. 7A**) (die auf den Brennerplatten ruht) etwas nach vorn und zur Seite an. Dann nach unten kanten und aus der Tür herausziehen.
3. Heben Sie die innere Bodenplatte (**Abb. 8B**) an und nehmen Sie sie heraus.
4. Entfernen Sie die Brennerplatten (**Abb. 8C**). Gehen Sie beim Zusammenbau in der umgekehrten Reihenfolge vor.

## 5.0 Zusatzausstattung

### Oberes/unteres Lüftungsgitter

Oberes/unteres Lüftungsgitter, komplett (x1). - Kat.-Nr. 341208

Seitliche Lüftungsgitter 65 mm, komplett (x1). - Kat.-Nr. 341209

Seitliche Lüftungsgitter 115 mm, komplett (x1). - Kat.-Nr. 341210

### 5.1 Vorbereitung und Einbau (Abb. 12 und 18)

Beim Einbau des Jøtul C 150 FL können Lüftungsgitter eingesetzt werden, um die Öffnungen zwischen Feuerstelle und Einheit auszufüllen.

Die Lüftungsgitter werden separat verkauft und lassen sich daher beliebig kombinieren, um auf jeder Seite der Einheit die gewünschte Breite oder verschiedenen Breiten zu erzielen.

1. Die kompletten oberen/unteren Lüftungsgitter (x1) sind mit Halterungen und Schrauben versehen; siehe Abb. 12.
2. 2-4 Rippen können mit Hilfe eines Winkelschleifers entfernt und als unteres Lüftungsgitter verwendet werden. Der Rest lässt sich als oberes Lüftungsgitter benutzen und kann gegebenenfalls zurechtgeschnitten werden, um unter die Haube der Feuerstelle zu passen.
3. Seitliche Lüftungsgitter 65 mm, komplett (x1)  
Seitliche Lüftungsgitter 115 mm, komplett (x1)  
Zusätzlich zu dem oberen bzw. unteren Lüftungsgitter können diese Gitter zum Ausfüllen von Lücken an der Seite der Feuerstelle verwendet werden. Beide lassen sich zu einem Gitter gleicher oder anderer Breite zusammenfügen, um ein Gitter mit der gewünschten Gesamtbreite zu erhalten. Das Gitter kann in einem Winkel von bis zu 45° nach hinten gebogen werden, um leichter in verschiedene Feuerstellen zu passen. Es kann darüber hinaus auch auf die gewünschte Höhe zugeschnitten werden.

Abbildung 18 zeigt einige mögliche Gitterkombinationen mit den entsprechenden Außenmaßen. In den meisten Fällen können die Gitter angebracht werden, nachdem die Einheit in der Feuerstelle korrekt positioniert wurde.

### Vorab-Einbau des oberen/unteren Lüftungsgitters (Abb. 12)

#### Obere/untere Lüftungsgitterelemente

x1	Oberes/unteres Lüftungsgitter
x1	Gitterhalter links
x1	Gitterhalter rechts
x4	Bundschraube, M6 x 25 mm
x4	Vierkantmutter, M6
x4	Senkkopf-Blechschraben, 4,8 x 19 mm

1. Entfernen Sie Aschestreifen, Ablenkplatte, Grundplatte und Feuerplatte aus der Einheit, falls dies bisher noch nicht geschehen ist.
2. Messen Sie nach, wie viele Rippen des Gitter unter die Vorderseite der Einheit passen. Die Höhe von der Basis der Feuerstelle bis zur Unterseite des Rahmens sollte normalerweise auf 40 bis 80 mm eingestellt werden (siehe Abb. 1).
3. Schneiden Sie das Gitter mit einem Winkelschleifer auf die passende Höhe zu.  
**Wichtig:** Denken Sie daran, das Gitter von der gegenüberliegenden Seite zu den beiden Befestigungslöchern in den Ecken (Abb. 13) hin zu schneiden, die zur Befestigung des Gitters verwendet werden. Zwischen den Rippen besteht ein Abstand von 10 mm, und jede Rippe ist 10 mm hoch.
4. Bei Höhen:  
**zwischen 40 und 50 mm verwenden Sie zwei Rippen**  
**zwischen 55 und 75 mm verwenden Sie drei Rippen**  
**über 75 mm verwenden Sie vier Rippen**
5. An der Oberseite der Vorderseite schneiden Sie, sofern erforderlich, so viele Rippen wie notwendig aus der Gitteroberseite, bis das Gitter unter die Haube der Feuerstelle passt. Um das Gitter am Gitterhalter zu befestigen, müssen mindestens zwei Rippen (mit 35 mm Abstand) an der Oberseite der Vorderseite vorhanden sein. Falls nicht genügend Platz vorhanden ist, lässt sich kein oberes Lüftungsgitter einbauen. Falls 35 mm Abstand zu breit ist, können die Beine verlängert werden, um den Abstand zu verringern, oder verkürzt werden, um genügend Platz für zwei Rippen an der Oberseite zu lassen.

Wenn seitliche Lüftungsgitter montiert werden sollen, fahren Sie mit dem Abschnitt «Vorab-Einbau der seitlichen Lüftungsgitter» fort, bevor Sie mit der Montage des oberen und unteren Lüftungsgitters weitermachen.

## Vorab-Einbau des seitlichen Lüftungsgitters (Abb. 11 und 12)

### Elemente des seitlichen Lüftungsgitters

- |    |  |
|----|--|
| x1 | Seitliches Lüftungsgitter  |
| x2 | Scharniere   |
| x1 | Verbindungsstücke  |
| x1 | Verriegelung für seitliches Lüftungsgitter                             |
| x4 | Bundschrauben, M6  |
| x4 | Flachkopfschrauben, M6 x 8   |
| x4 | Bundschrauben, M6 x 10 mm  |
| x1 | Unterlegscheiben, $\varnothing 6,4 \times \varnothing 12,5 \times 1,6$ |
1. Schneiden Sie die **Oberseite** des seitlichen Lüftungsgitters auf die korrekte Höhe zu. Der kleine Nippel an der Rückseite des Gitters sollte sich im unteren Bereich befinden (**Abb. 11A**).
  2. Befestigen Sie die beiden Scharniere an den Gitterhaltern (**Abb. 11B**). Verwenden Sie die vier Flachkopfschrauben **C** an der Außenseite (*wo sich die Schilder befinden*) und die Muttern an der Innenseite. *Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest.* Der längste Vorsprung am Gitterhalter sollte nach unten zeigen (**Abb. 12A**).
  3. Befestigen Sie die seitlichen Lüftungsgitter mit zwei Bundschrauben (M6 x 10 mm) an den Scharnieren (**Abb. 11D**). Verwenden Sie die oberste Bohrung im Scharnier, wenn zwei Rippen unter der Vorderseite der Einheit vorliegen sollen.
  4. Verwenden Sie die mittlere Bohrung, wenn drei Rippen vorhanden sind. Verwenden Sie die untere Bohrung, wenn vier Rippen vorhanden sind. Ziehen Sie anschließend alle Schrauben im Scharnier fest.
  5. Falls die seitlichen Lüftungsgitter miteinander verbunden werden sollen, verwenden Sie zwei Verbindungsstücke mit Bundschrauben **Abb. 11E**.
  6. Montieren Sie die Verriegelung für das seitliche Lüftungsgitter an das äußerste Lüftungsgitter (**Abb. 11F**). Verwenden Sie hierzu eine Bundschraube (M6 x 10 mm) und eine Unterlegscheibe. Beachten Sie, dass die Etiketten an der Verriegelung nach innen zur Gittermitte hin gedreht werden müssen (**Abb. 11G**). Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest an, damit die Verriegelung noch nach oben und unten verschoben werden kann.
- Befestigen Sie alle seitlichen Lüftungsgitter, bevor Sie das obere bzw. untere Lüftungsgitter einbauen.

## Einbau der Lüftungsgitter (Abb. 10, 11, 13 und 14)

1. Schieben Sie die Vierkantmuttern (**Abb. 11H**) nach innen zur Mitte des länglichen Schlitzes im Gitterhalter.
2. Befestigen Sie die Gitterhalter (oder seitliche Lüftungsgitter) mit vier Bundschrauben (M6 x 20 mm) an den Seiten der Einheit. Die Schraube wird von der Innenseite der Feuerstelle her (**Abb. 10A und 11H**) durch die Bohrung in der Seite der Einheit in die Vierkantmutter eingeschraubt. Ziehen Sie die Schraube nicht zu stark an. Der Gitterhalter sollte genügend Spiel haben, um nach vorne und hinten bewegt werden zu können.
3. Ziehen Sie den Gitterhalter nach vorne. Behalten Sie den Druck in Richtung Vorderseite bei, während Sie die Schrauben von der Innenseite her anziehen.
4. Drehen Sie die seitlichen Lüftungsgitter erforderlichenfalls in die richtige Position, und drücken Sie die Verriegelung mit einem Schraubendreher von der Außenseite der Lüftungsgitter her nach unten auf die Basis der Feuerstelle, wie in **Abb. 13** gezeigt.
5. Markieren Sie den Punkt, an dem die Verriegelung auf die Basis der Feuerstelle trifft, mit einem Stift. Drehen Sie die seitlichen Lüftungsgitter leicht zurück.
6. An der mit dem Stift markierten Stelle bohren Sie ein **10 mm** tiefes Loch mit einem Durchmesser von 8-10 mm. Sofern erforderlich, lösen Sie die Schrauben in den Gitterhaltern, so dass die seitlichen Lüftungsgitter in die Feuerstelle hineingeschoben werden können, um mit dem Bohrer leichter an die markierte Stelle zu gelangen.
7. Schieben Sie die seitlichen Lüftungsgitter in die richtige Position zurück, und schieben Sie die Gitterverriegelung nach unten in die Bohrung.
8. Sichern Sie das untere Lüftungsgitter mit zwei Blechschrauben (4,8 x 19 mm) (**Abb. 14**).
9. Falls ein oberes Lüftungsgitter eingesetzt werden soll, schrauben Sie es mit zwei Blechschrauben an.

## 5.2 Austausch von Kohleheizung-Einbaunit - Kat. - Nr. 350718

Die Entaschungssystem besteht aus:  
**Neuer hinterer Bodenplatte- Ascherost-Aschenkasten-Klappengriff- Einer Tüte mit Schrauben.**

Eine Montageanleitung ist beigelegt.

**Inhoud**

**Installatiehandleiding met technische gegevens**

1.0 Wettelijke voorschriften .....47

2.0 Technische gegevens.....47

3.0 Installatie..... 48

4.0 Groot onderhoud ..... 50

5.0 Optionale accessoires ..... 51

Afb .....53

**Inhoudsopgave**

**Handleiding algemeen gebruik en onderhoud**

6.0 Veiligheidsmaatregelen

7.0 Brandstof

8.0 Gebruik

9.0 Onderhoud

10.0 Gebruiksproblemen – problemen oplossen

**1.0 Wettelijke voorschriften**

Een haard moet in overeenstemming met de wetten en voorschriften van uw land worden geïnstalleerd. Alle lokale bepalingen, inclusief de bepalingen die betrekking hebben op nationale en Europese normen, zullen worden nageleefd bij het installeren van het product.

Instructies voor montage, plaatsing en gebruik worden met het product meegeleverd. Voordat u dit product in gebruik neemt, moet de installatie worden goedgekeurd door een gekwalificeerd technicus.

Op het hitteschild bevindt zich een typeplaatje dat is gemaakt van hittebestendig materiaal. Op het typeplaatje staan typegegevens van het product en verwijzingen naar documentatie.

**2.0 Technische gegevens**

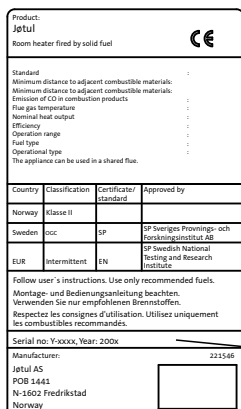
Materiaal:	Gietijzer
Afwerking:	Grauwe verf
Brandstof:	Hout
Max. lengte van de blokken:	40 cm
Vermogen:	2,6-7,8 kW
Schoorsteenaansluiting:	45°
Doorsnede van de aansluiting:	Ø150 mm, 177 cm² doorsnede
Gewicht:	84 kg
Optionele accessoires:	Boven/onderrooster, Zijrooster, Kit voor meerdere brandstoffen

Afmetingen van het product, afstanden: Zie **afb. 1**

**Technische gegevens volgens EN 13229**

Nominaal vermogen:	6,0 kW
Massastroom rookgas:	5,8 g/sec
Aanbevolen luchtstroom van schoorsteen:	12 Pa
Efficiëntie:	75%@6,8kW
Koolmonoxide-uitstoot (13% O <sub>2</sub> ):	0,16%
Rookgastemperatuur:	342° C
Werkingstype:	cyclisch

Onder cyclische verbranding wordt normaal gebruik van een haard verstaan. Dit houdt in dat een nieuwe verbrandingskamer wordt ontstoken zodra de brandstof is opgebrand tot de juiste hoeveelheid gloeiende as.



**Al onze producten zijn voorzien van een label met een serienummer en een jaartal. Noteer dit nummer op de daarvoor bestemde plaats, zoals aangegeven in de installatie-instructies. Houd dit serienummer bij de hand als u contact opneemt met uw leverancier of met Jøtul.**

Serial no.

# NEDERLANDS

## Brandstofverbruik

De Jøtul C 150 FL heeft door zijn efficiëntie een nominale capaciteit van **6,0 kW**. Benodigde hoeveelheid hout voor nominale warmteafgifte: ongeveer **2,1 kg per uur**. Een andere belangrijke factor voor het brandstofverbruik is dat het brandhout het juiste formaat heeft. Het brandhout moet het volgende formaat hebben:

### Aanmaakhout:

Lengte: 20 - 40 cm

Diameter: 2 - 5 cm

Hoeveelheid per vuur: 6 - 8 stuks

### Brandhout (gehakte blokken):

Lengte: 30 cm

Diameter: Ongeveer 8 cm

Intervallen voor het aanvullen van het hout: Ongeveer iedere 45 - 50 minuten

Grootte van het vuur: 1,7 kg

Hoeveelheid per lading: 2 stuks

**De nominale warmteafgifte wordt bereikt wanneer de ventilatieopening ongeveer 50% is geopend.**

## 3.0 Installatie

Jøtul C 150 FL zijn cassettes die zijn ontwikkeld voor plaatsing in bestaande haarden.

### 3.1 Vloer

#### Fundament

Het fundament moet op de haard berekend zijn. Zie «**2.0 Technische gegevens**» voor het gewicht van de haard. Het wordt aanbevolen om een vloer die niet aan het fundament bevestigd is, een zogenaamde zwevende vloer, bij de installatie te verwijderen.

#### Brandbare vloeren voor de haard moeten voldoen aan het volgende:

*De vloerplaat moet in overeenstemming zijn met de nationale wetten en voorschriften.*

Neem contact op met de afdeling Bouwtoezicht van uw gemeente voor informatie over beperkingen en installatieeisen.

### 3.2 Luchtcirculatie

De lucht tussen de cassette en het metselwerk moet kunnen circuleren. Het is beter meerdere kleppen in het metselwerk te hebben, zodat er meer warmte de ruimte instroomt.

De ruimte waarin de haard wordt gebruikt, moet voldoende toevoer van frisse lucht krijgen. Als het huis tochtvrij is, moet via ventilatieopeningen of via een apart kanaal die rechtstreeks naar de haard voert, extra frisse lucht naar de ruimte worden toegevoerd.

### 3.3 Schoorstenen en kachelpijpen

- De haard kan worden aangesloten op een schoorsteen en kachelpijp die zijn goedgekeurd voor brandstofgestookte haarden met rookgastemperaturen die zijn opgegeven in «**2.0 Technische gegevens**».
- De doorsnede van de schoorsteen moet ten minste even groot zijn als de doorsnede van de kachelpijp. Zie «**2.0 Technische gegevens**» voor informatie voor het berekenen van de doorsnede van de schoorsteen.
- Er kunnen meerdere brandstofgestookte haarden worden aangesloten op dezelfde schoorsteen als de doorsnede van de schoorsteen groot genoeg is.
- De schoorsteen moet worden aangesloten in overeenstemming met de installatievoorschriften van de schoorsteenleverancier.
- Voordat u een opening in de schoorsteen maakt, moet de haard als proef worden geplaatst om te zorgen voor de juiste positie ten opzichte van de schoorsteen. Zie **afb. 1** voor de minimale afmetingen.
- Zorg dat de kachelpijp omhoog wijst in de richting van de schoorsteen.
- Gebruik een kachelpijpbocht met een veegluik, zodat de pijp kan worden geveegd.

Houd er rekening mee dat de aansluitingen enigszins flexibel moeten zijn om te voorkomen dat kleine verplaatsingen tijdens de installatie schade veroorzaken.

**Opmerking! Een juiste en luchtdichte aansluiting is van groot belang voor het goed functioneren van de haard.**



*Opmerking! Er mag geen gewicht worden overgedragen van de haard naar de schoorsteen. De haard mag niet verhinderen dat de schoorsteen kan bewegen. De haard mag niet op de schoorsteen worden vastgezet.*

**Aanbevolen luchtstroom van schoorsteen, «2.0 Technische gegevens». Als de luchtstroom te sterk is, kunt u een luchtklep installeren en gebruiken om de luchtstroom te regelen.**

## 3.4 Voorbereiding/installatie

**Controleer of de inzethaard geen transportschade heeft opgelopen voordat u de haard installeert.**

**NB! Dit onderdeel is zwaar. Daarom hebt u bij het monteren en bij het plaatsen van de haard hulp nodig.**

### Montage vóór plaatsing (afb. 1)

1. De afsluitingen van de schoorsteen en het veegluik moeten gecontroleerd worden om slechte trek door lekkage te voorkomen. Een schoorsteenveegbedrijf kan de schoorsteen controleren.
2. Controleer of de Jøtul C 150 FL in de haard past. **Afbeelding 1** toont de minimale afmetingen van de haard. *Zorg dat u 2-3 mm ruimte laat tussen de panelen en het frame, zodat de haard door de warmte kan uitzetten.*
3. Vóór de installatie moet de haard grondig schoon gemaakt worden. Als er oud, vastgebrand roet en teer in de haard zit kan dit tijdens gebruik een onaangename geur veroorzaken. Gebruik een geschikt reinigingsmiddel.

**NB! Zorg dat de bodem van de haard vlak is.**

### Voorbereiding/installatie (afb. 2)

1. Als de cassette is uitgepakt, dient u de hendel die tegen de achterkant van de brandkamer geplaatst is door de kachelpijp naar buiten te halen. Verwijder het rooster, de aslijsten, de keerplaat en de zak met inhoud. Verwijder de onderplaat en vuurplaten, en doe de deur dicht.
2. Leg de cassette voorzichtig op zijn rug (gebruik zonodig de kartonnen verpakking om beschadigingen te voorkomen).
3. Schroef vanaf de binnenkant de drie stelschroeven, M8x70, die u in de zak kunt vinden, in de onderkant van de cassette (**afb. 2A**). Als de cassette hoger moet zijn, moet u langere schroeven aanschaffen of de cassette op bakstenen o.i.d. plaatsen.
4. Bevestig de plaat met het goedkeuringsmerk aan de schroef onder de cassette (**afb. 2B-B**).
5. Neem de drie M8 moeren uit de schroevenzak en draai de stelschroeven er losjes in (**afb. 2B-C**).
6. Til de cassette op en plaats deze in de haard.
7. Plaats altijd de beschermringen (**afb. 2B-A**) onder de stelschroeven om de onderlaag te beschermen en te voorkomen dat de cassette gaat verschuiven.
8. Het aandraaien van de moeren verstelt de schroeven (**afb. 2B-C**). *(Wanneer het moeilijk is de moer achterin te bereiken laat u het zitten.)*

### Het opvullen van de ruimtes tussen de haard en de cassette

Als u de ruimtes tussen de haard en de cassette op wenst te vullen met roosters, raden we u aan om de informatie in het gedeelte «5.0 Optionale accessoires» door te nemen. Daar krijgt u informatie over de goede plaats van de cassette in de haard. Eventuele roosters moeten uitgeprobeerd worden vóór het rookafvoerkanaal wordt afgekit.

## 3.5 Zet op/installatie (afb. 6 en 17)

### Montage van de schoorsteen

1. Door een kachelpijp van Ø 150 mm aan de binnenkant van het rookafvoerkanaal en eventuele pijpbochten te gebruiken kan de cassette aan alle verschillende soorten haarden worden aangepast. Hou bij berekening van de lengte van de kachelpijp (of de pijpbochten) rekening met een overlapping van 40 mm bij het rookafvoerkanaal van de cassette. Het aansluiten op de schoorsteen dient volgens de instructies van de fabrikant te gebeuren.
2. Bedenk vervolgens hoe de pijpbochten en de kachelpijp geïnstalleerd moeten worden. Het kan eventueel noodzakelijk zijn om de kachelpijp te ondersteunen, zie afb. 6, om het installeren makkelijker te maken en/of er zeker van te zijn dat de verbinding tussen de cassette en de schoorsteen duurzaam en veilig wordt.
3. Indien noodzakelijk kan er een gat gemaakt worden in de overkapping om de kachelpijp goed te kunnen installeren, zie **afb. 17B**. Wij raden aan om een dergelijk gat niet weer af te sluiten, maar om een rooster/ventiel in de overkapping te plaatsen zodat de warmte van de cassette makkelijker het vertrek in stroomt. (**afb. 17C**). De warme lucht van de cassette moet altijd uit de haard kunnen stromen. Er moet lucht aan de onderkant van de cassette naar binnen kunnen stromen, en aan de bovenkant naar buiten kunnen stromen.
4. Afhankelijk van de vorm van de haard kan het noodzakelijk zijn om een extra pijpbocht en rookkanaal te gebruiken, zie **afb. 17**.
5. Gewoonlijk kan de pijpverbinding tussen de cassette en de schoorsteen vanuit de cassette geveegd worden. Als er een pijpbocht aangebracht wordt (waardoor dit moeilijk wordt) moet er een veegluik of een luik in de overkapping aangebracht worden.
6. Als er een rooster tussen de kachelpijp en de schoorsteen wordt aangebracht, dient deze stevig te worden aangepast/overgekapt en vastgezet om goed af te sluiten.

**NB! Het is van belang dat de verbinding volledig luchtdicht wordt afgesloten. Lekkage van lucht en dergelijke kan de goede werking van de haard belemmeren.**

### Montage (afb. 3, 4, 5 en 7)

1. Als de cassette definitief geplaatst is en de koppeling met de schoorsteen gereed is, moet het rookafvoerkanaal definitief geïnstalleerd worden.
2. Breng kit aan langs de groeven van het rookafvoerkanaal, zie **afbeelding 3A, B en C** en installeer vervolgens het rookafvoerkanaal zoals hierboven beschreven. Sluit de verbinding tussen het rookafvoerkanaal en de kachelpijp goed af met kit. Het is van belang dat de verbindingen volledig luchtdicht wordt afgesloten.
3. Duw het rookafvoerkanaal door de kachelpijp en schuif de schroeven aan weerskanten van het kanaal in de groeven van het rookafvoerkanaal. (**afb. 4**).
4. Bevestig de bovenste twee moeren (**afb. 5A**) zodat het rookafvoerkanaal niet omvalt, en vervolgens de onderste twee (**afb. 5B**). Gebruik de bijgeleverde moeren.
5. Leg de onderplaat en de vuurplaten terug. Plaats vervolgens de keerplaat (**afb. 7A**) in de groeven boven aan de vuurplaten (**afb. 7B**).

# NEDERLANDS

## 3.6 Controle van de bedieningselementen (afb. 8)

Als de haard op zijn plaats staat, moet u de bedienings-elementen controleren. Bewegende of beweegbare onderdelen dienen soepel te functioneren.

### Bovenste ventilatie-opening (D)

Links = gesloten  
Rechts = volledig geopend

### Stookopening (E)

Ingeschoven = gesloten  
Uitgetrokken = open

## 3.7 De as verwijderen

1. Verwijder het asrooster.
2. Gebruik een schepje of iets dergelijks en schraap de as uit de lade.
3. Laat een laagje as als bescherm laag op de bodem van de verbrandingskamer liggen.

Als optionele accessoire is er een oplossing voor as beschikbaar. Zie het gedeelte: «**5.0 Optionele accessoires**».

Zie punt «**6.1 Maatregelen voor brandpreventie**» in de handleiding over algemeen gebruik en onderhoud voor het omgaan met asresten.

## 4.0 Groot onderhoud

**Waarschuwing!** Het is niet toegestaan dit product zonder toestemming te wijzigen!  
Gebruik alleen originele reserveonderdelen!

### 4.1 De keerplaat - bodem binnenkant - branderplaten vervangen (afb. 7-8)

1. Verwijder het asrooster (afb. 8A).
2. Trek de keerplaat (afb. 7A)(die op de branderplaten - afb. 7B - ligt) iets naar voren en opzij en kantel deze omlaag en via de deur uit de haard.
3. Til de binnenste bodemplaat (afb. 8B) op en kantel deze uit de haard.
4. Verwijder de branderplaten (afb. 8C).

Het opnieuw plaatsen gebeurt in omgekeerde volgorde.

## 5.0 Optionele accessoires

### 5.1 Boven/onderrooster

Boven/onderrooster, compleet (1 stk.) - Bestelnr. 341208

Zijrooster 65 mm, compleet (1 stk.) - Bestelnr. 341209

Zijrooster 115mm, compleet (1 stk.) - Bestelnr. 341210

#### Vorbereiding/installatie (afb. 12 en 18)

Als u de Jøtul C 150 FL installeert kunt u roosters gebruiken om de ruimtes tussen de haard en de cassette op te vullen.

Deze roosters worden per stuk verkocht. U kunt dus zelf bedenken hoe u de roosters wilt gebruiken om aan alle kanten van de cassette de gewenste openingen te creëren.

1. **Het complete boven/onderrooster (1 stk.)** wordt geleverd met montagebeugels en schroeven (zie **afb. 12**).
2. Met een cirkelzaag kunt u er zelf 2-4 spijlen afhaken die u als onderrooster kunt gebruiken. De rest kunt u bovenaan gebruiken, en kan verder ingekort worden om onder de overkapping van de haard te passen.
3. **Zijrooster 65 mm, compleet (1 stk.)**  
**Zijrooster 115mm, compleet (1 stk.)**  
Naast de boven/onderroosters kunt u zijroosters gebruiken om ruimtes aan de zijkanten op te vullen. De roosters kunnen aan elkaar vast gemaakt worden om de gewenste breedte te verkrijgen. De roosters kunnen tot 45 gekanteld worden om beter in de verschillende soorten haarden te passen. U kunt zelf de hoogte van de roosters bepalen door ze af te zagen.

**Afbeelding 18** toont een aantal verschillende voorbeelden en de bijbehorende afmetingen. In de meeste gevallen kunnen de roosters aangebracht worden nadat de cassette op de correcte manier in de haard is geplaatst.

#### Voormonteren van boven/onderroosters (afb. 12)

Onderdelen boven/onderrooster

- 1 stk. Boven/onderrooster
- 1 stk. Bevestigingsplaat, links
- 1 stk. Bevestigingsplaat, rechts
- 4 stk. Flensbouten, M6x25mm
- 4 stk. Vierkantmoeren, M6
- 4 stk. Plaatschroeven, verzonken kop, 4.8x19mm

1. Verwijder de aslijst, de keerplaat en de vuurplaat uit de cassette, als dit nog niet gedaan is.
2. Meet hoeveel spijlen u onder de cassette nodig bent. De ruimte tussen de onderkant van de haard en de cassette is meestal tussen de 40 en 80mm (zie **afb. 1**).
3. Zaag met een cirkelzaag het rooster tot de goede hoogte. **Belangrijk!** Zorg ervoor dat u de twee bevestigingsgaten (**afb. 12**) waarmee het rooster wordt bevestigd, er niet af zaagt. *Er is 10 mm ruimte tussen de spijlen, en iedere spijl is 10 mm hoog.*
4. **Bij een tussenruimte van:**  
**40-55 mm, gebruik twee spijlen**  
**55-75 mm, gebruik drie spijlen**  
**meer dan 75 mm, gebruik vier spijlen**
5. Aan de bovenkant van de cassette haalt u zoveel spijlen weg als noodzakelijk is om het rooster onder de overkapping van de haard te laten passen. Aan de bovenkant moeten er minstens twee spijlen (35 mm ruimte) overblijven om het rooster aan de bevestigingsplaat te kunnen vastmaken. Als er niet genoeg ruimte is kunt u bovenaan geen rooster plaatsen. Als de ruimte van 35 mm te veel is kunt u de poten verhogen om de ruimte kleiner te maken, of verlagen om ruimte te maken voor twee spijlen aan de bovenkant.

Voor het monteren van zijroosters zie het gedeelte: «**Voormontage van zijroosters**» voordat u verder gaat met de montage van de boven en onderroosters.

# NEDERLANDS

## Voormonteren van zijroosters (afb. 11 en 12)

### Onderdelen zijroosters

- 1 stk. Zijrooster
- 2 stk. Scharnieren
- 1 stk. Koppeling
- 1 stk. Slot voor zijrooster
- 4 stk. Flensmoeren, M6
- 4 stk. Schroeven panhead, M6x8
- 4 stk. Flensbouten, M6x10mm
- 1 stk. Ring Ø6.4xØ12.5x1.6

1. Zorg dat het zijrooster de goede hoogte heeft door een aantal spijlen te verwijderen. De kleine nippel aan de achterkant van het rooster hoort onderaan (afb. 11A).
2. Bevestig de twee scharnieren aan de bevestigingsplaten voor de roosters (afb. 11B). Gebruik de vier panhead-schroeven C aan de buitenkant (waar de labels zijn) en de moeren aan de binnenkant. *Draai de schroeven niet vast.* De langste uitsteeker van de bevestigingsplaat moet naar beneden wijzen (afb. 12A).
3. Bevestig het zijrooster aan de scharnieren met hulp van de twee flensbouten (M6x10mm) (afb. 11D). Gebruik het bovenste gat van het scharnier als het rooster onder de cassette twee spijlen krijgt.
4. Gebruik het middelste gat als er drie spijlen onder de cassette komen, en het onderste gat als er vier spijlen komen. Draai tot slot alle schroeven van de scharnieren goed aan.
5. Als u meerdere zijroosters naast elkaar wilt gebruiken, kunt u deze aan elkaar bevestigen met behulp van flensbouten afb. 11 E.
6. Bevestig het slot aan het buitenste rooster (afb. 11F). U bevestigt het slot met een flensbout, M6x10mm, en een ring. Zorg ervoor dat de tanden van het slot naar binnen wijzen, in de richting van het midden van het rooster (afb. 11G). Draai de bout niet zo stevig aan dat het slot niet meer op en neer te bewegen is.

Bevestig alle zijroosters voordat u de boven- en benedenroosters bevestigt.

## Monteren van roosters (afb. 10, 11, 13 en 14)

1. Schuif de vierkantmoeren (afb. 11H) naar het midden van de horizontale gleuf in de bevestigingsplaat.
2. Gebruik de vier flensbouten (M6x20mm) om de bevestigingsplaten (eventueel met de zijroosters) aan de cassette te bevestigen. De bouten moeten vanaf de binnenkant van de vuurkamer aangebracht worden (afb. 10A en afb. 11H) - door het gat in de zijkant van de cassette en in de vierkantmoer. Draai de bouten niet te hard aan. De bevestigingsplaat moet naar achteren en naar voren geschoven kunnen worden.
3. Trek vervolgens de bevestigingsplaten naar voren. Blijf trekken terwijl u de bout binnenin goed aandraait.
4. Zorg ervoor dat de zijroosters in de correcte positie staan en schuif met een schroevendraaier vanaf de buitenkant het slot naar beneden zodat deze de bodem van de haard raakt, zie afb. 13.
5. Markeer het punt waar het slot de bodem van de haard raakt met een potlood. Draai de zijroosters iets naar achteren.
6. Op de aangegeven plaats boort u een 10 mm diep gat (Ø 8-10 mm). Om er makkelijker bij te kunnen komen met de boor, kunt u de schroeven van de bevestigingsplaten iets losser draaien zodat de zijroosters iets naar binnen geschoven kunnen worden.
7. Zet de zijroosters weer in de goede positie en schuif het slot in het gat.
8. Bevestig het onderste rooster met twee plaatschroeven (4,8 x 19 mm) (afb. 14).
9. Als u een bovenrooster plaatst, bevestigt u deze nu met twee plaatschroeven.

## 5.2 Kit voor meerdere brandstoffen - cat.nr. 350718

De kit bestaat uit:

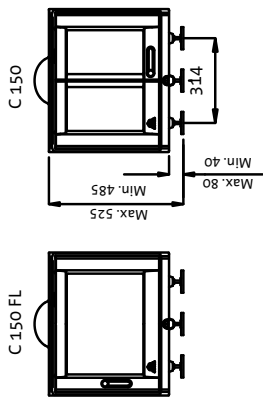
**Nieuwe achterste bodemplaat-Asrooster-Aslade-Klephendel-Een zak schroeven.**

Instructies voor montage worden bij het product meegeleverd

# Jøtul C 150 / C 150 FL

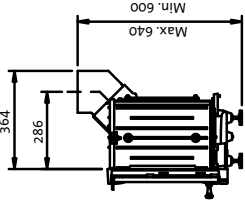
Fig.1

Produkt  
Product

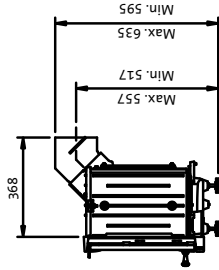


Produkt med minste 135 gr. røykbend påmontert  
Product with smallest 135 deg. flue bend mounted.

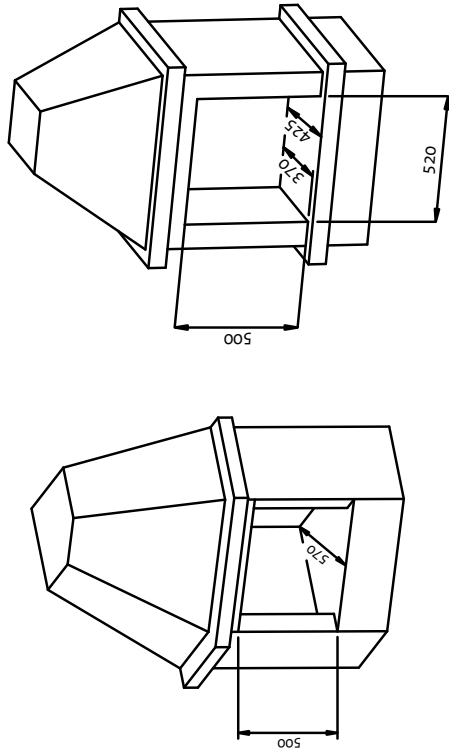
Avstander med bendedt pekende rett opp.  
Distances with flue bend pointing straight up.



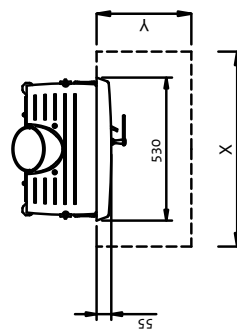
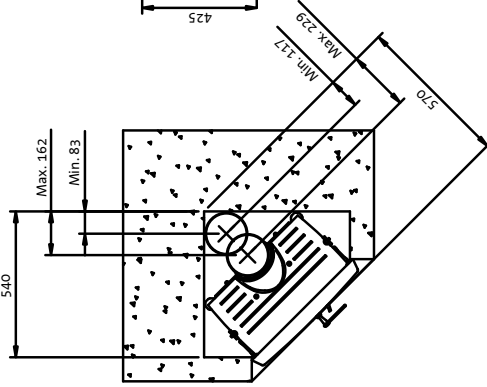
Avstander med bendedt pekende rett bakover.  
Distances with flue bend pointing straight backwards.



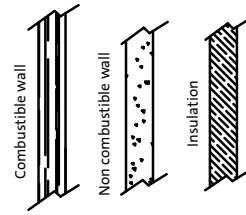
Min. mål i grue grue. Gruen må være i henhold til forskrifter.  
Min. measurements for hearth. Hearth must be built according to regulations



Avstander med bendedt pekende rett opp.  
Distances with flue bend pointing straight up.



Min. mål gulvplate / measure floorplate  
X / Y= Acc. to national standards and regulations.



Målene gjelder ubehandlede produkter. Etter lakkering eller emaljering kan målene variere noe.  
Dimensions refer to untreated products. After painting or enamelling dimensions may have small divergences.

Fig. 2 A

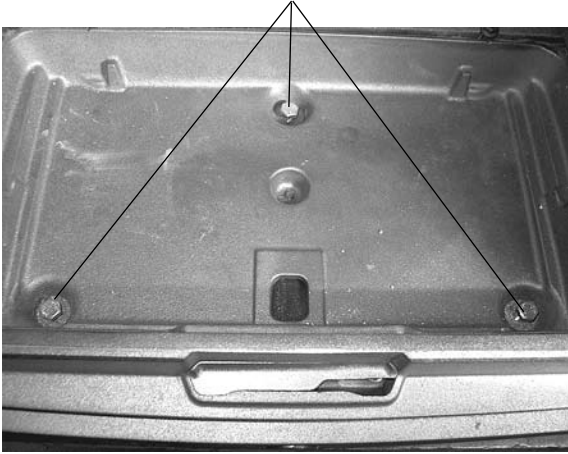


Fig. 4



Fig. 2 B

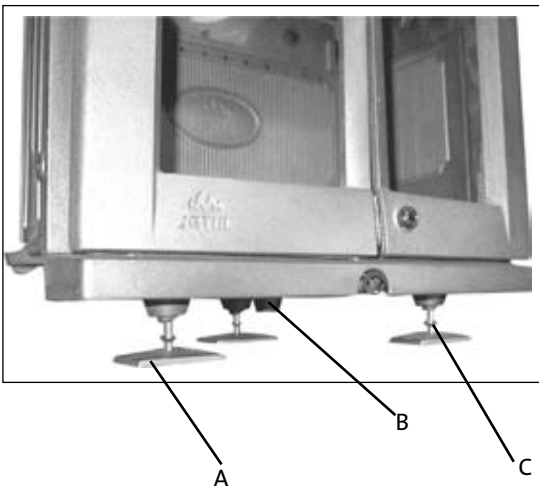


Fig. 5

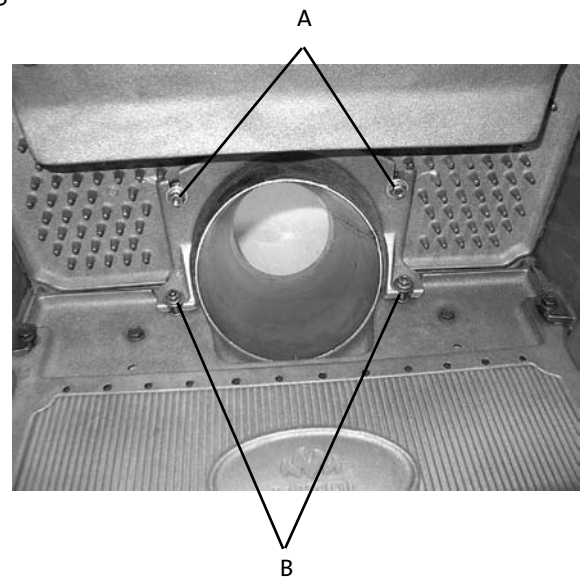


Fig. 3

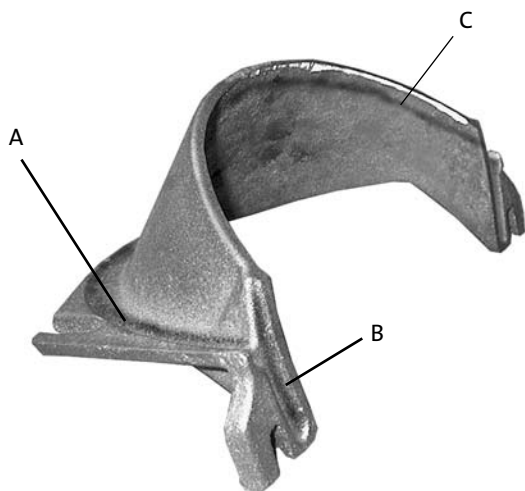


Fig. 6



Fig. 7

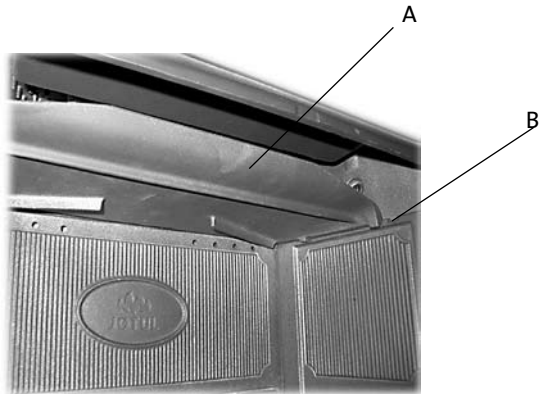


Fig. 10

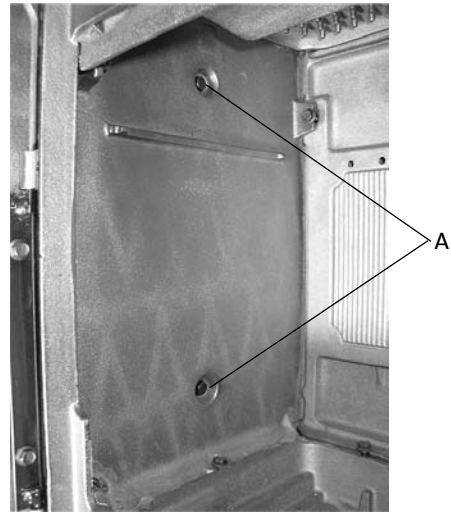


Fig. 8

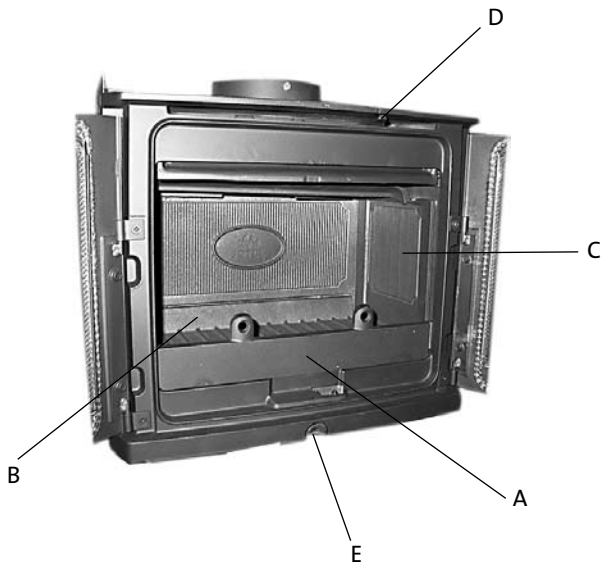


Fig. 11

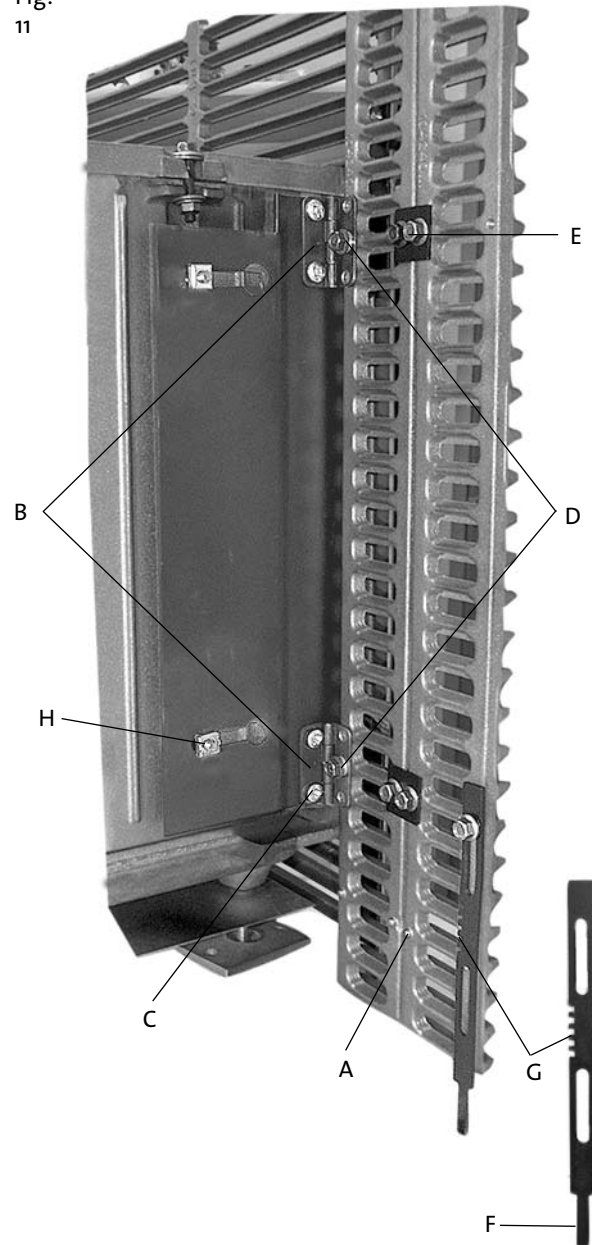


Fig. 9

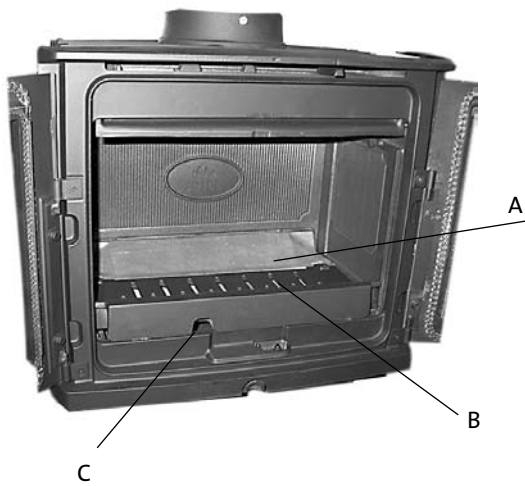


Fig. 12



Fig. 15

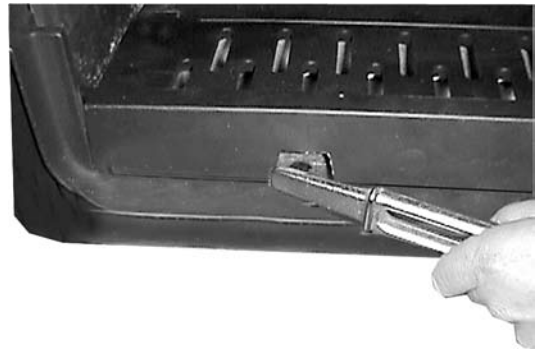


Fig. 13

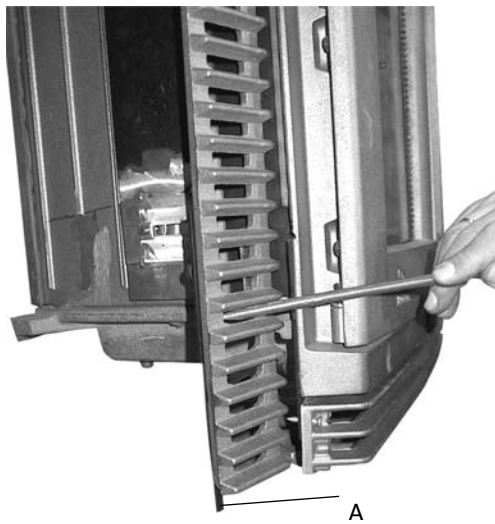


Fig. 16

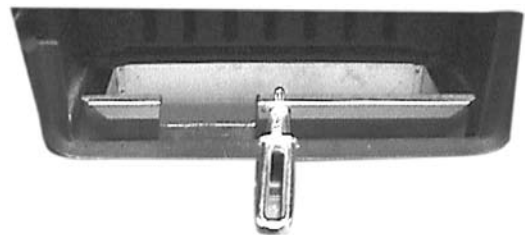


Fig. 14

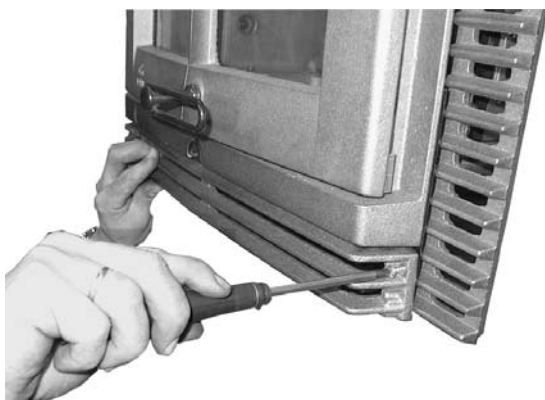
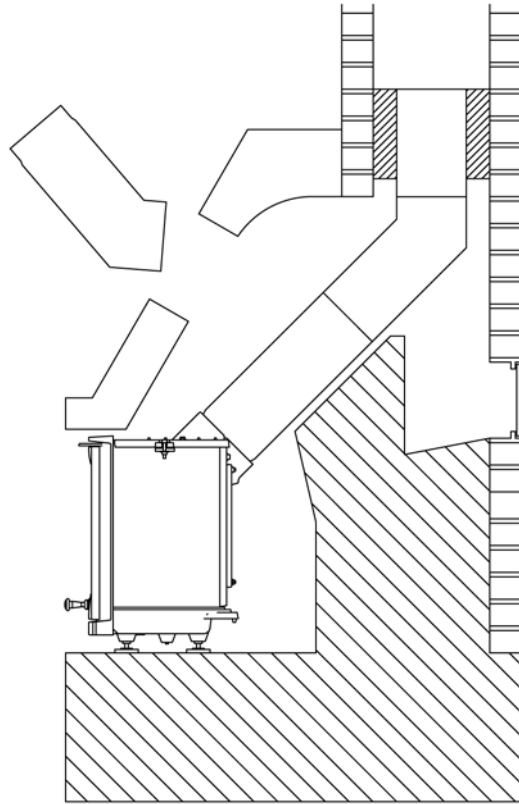




Fig. 17

B



C

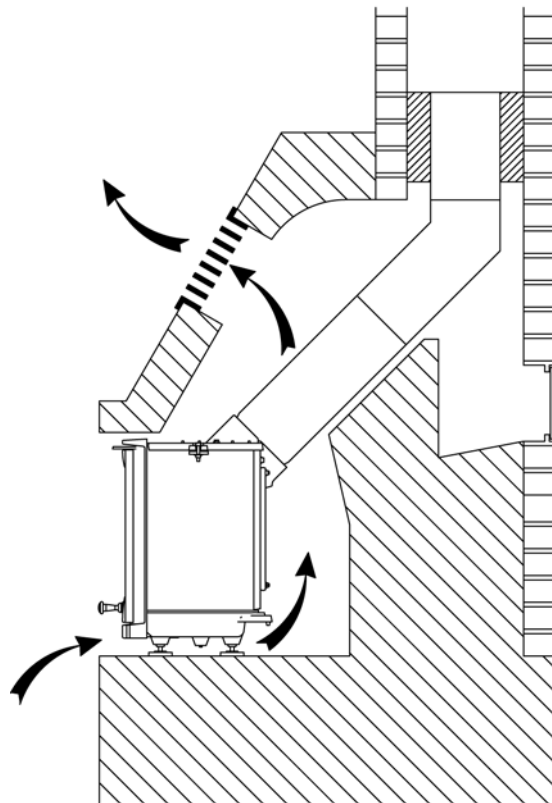
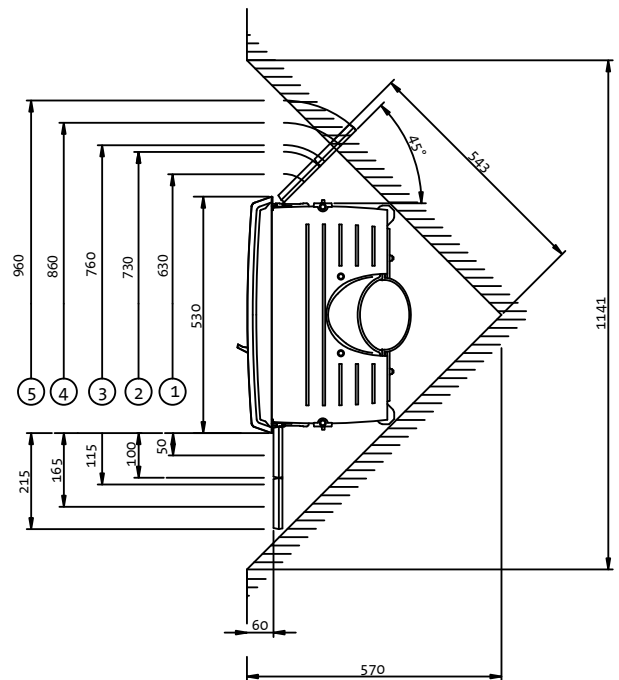
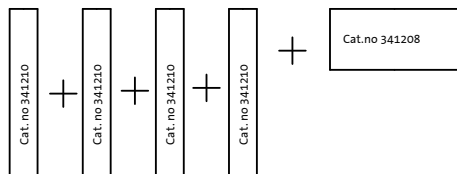
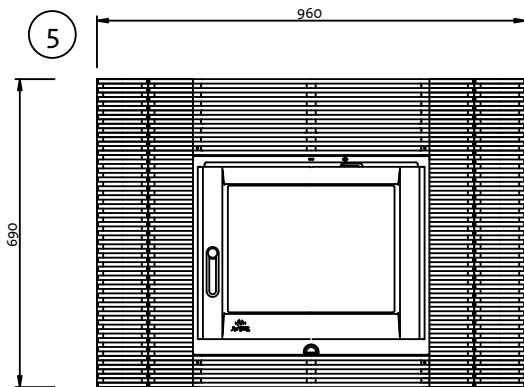
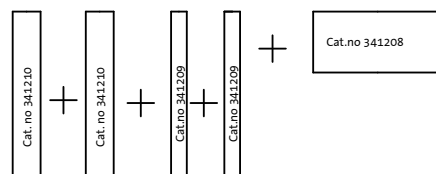
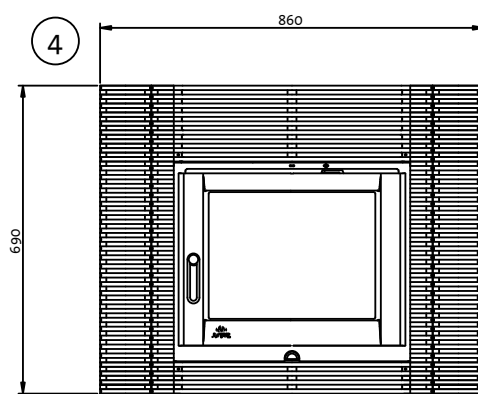
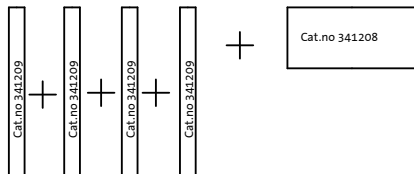
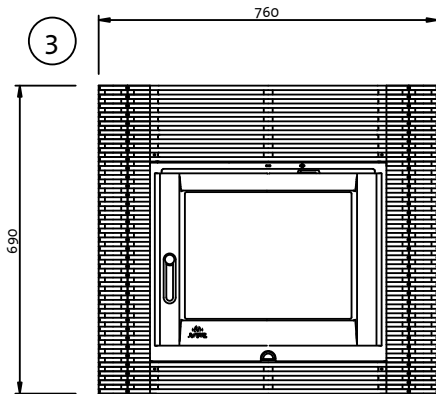
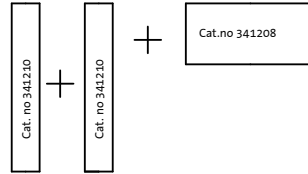
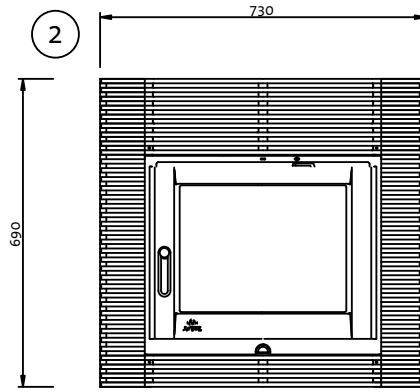
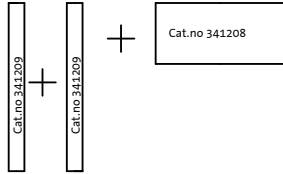
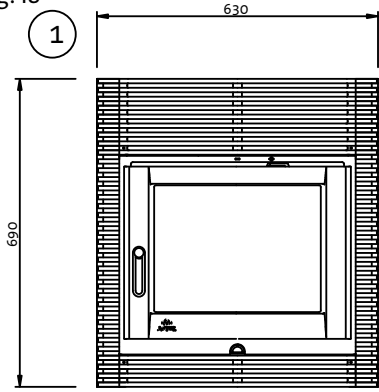


Fig. 18



## Sluttkontroll av ildsteder

## Quality control of stoves and fireplaces

### Checked

Utført	Kontrollpunkt	Controlled item
✓	Alle deler er med i produktet (ifølge struktur).	All parts are included.
✓	Alle festemidler er av korrekt type, og er korrekt anvendt.	Correct fastener items have been used and correctly applied.
✓	Overflater er i samsvar med Jøtuls kvalitetsstandarder.	Surfaces comply with Jøtul workmanship standards.
✓	Lukkemekanismer fungerer som de skal, og uten behov for unødig stor kraft.	Door locking mechanisms function correctly; excessive force is not needed.
✓	Produktet/serien møter kravet for lekkasjetest.	The product/lot complies with the leakage test requirement.
✓	Lakkerte/emaljerte overflater møter kravene i Jøtuls kvalitetsstandarder.	Paint/enamel surface finish complies with Jøtul workmanship standards.
✓	Produktet er fritt for utvendig kitt- eller limklin.	Surfaces are not contaminated by external stove cement or glue.
✓	Produktet har ingen sprekker i glass, støpejern eller andre deler.	There are no cracks in glass, cast iron or other parts.
✓	Pakninger er riktig lagt, og skjemmer ikke produktet ved stygge ender eller ved at pakningen er unødig synlig.	Gaskets are correctly applied and do not degrade product appearance (i.e. loose ends or excessive visible exposure).
✓	Dørpakninger er godt limt.	Door gaskets are firmly glued/fixed to the door.
✓	Dørpakninger har tilfredsstillende pakningstrykk.	Door gaskets provide satisfactory sealing.
✓	Sjekk at det ikke "lyser gjennom" i dørpakning eller andre sammenføyninger.	Check for "light through" at door seals and other relevant locations.
✓	Trekkhendler osv fungerer normalt.	The function of air valve handle etc is normal.

Jøtul bekrefter herved at dette produktet er kontrollert og funnet å være i samsvar med våre kvalitetsnormer.	Jøtul hereby confirm that this product has been QC inspected and found to comply with our quality standards.	
Lot#/Serie nr.	Checked by/ kontrollert av	Date/Dato:

Cat.no 221067  
Draw.no. 4-4252-P03  
Jøtul AS, Jan. 2007

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul bemüht sich ständig um die Verbesserung seiner Produkte, deshalb können Spezifikationen, Farben und Zubehör von den Abbildungen und den Beschreibungen in der Broschüre abweichen.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi, il se réserve le droit de modifier les specifications, couleurs et équipements sans avis préalable.

#### **Kvalitet**

Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

#### **Qualität**

Jøtul AS hat ein Qualitätssicherungssystem, das sich bei Entwicklung, Produktion und Verkauf von Öfen und Kaminen nach NS-EN ISO 9001 richtet. Diese Qualitätspolitik vermittelt unseren Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Qualität, für das Jøtul mit seiner langjährigen Erfahrung seit der Firmengründung im Jahre 1853 steht.

#### **Quality**

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

#### **Qualité**

Le système de contrôle de la qualité de Jøtul AS est conforme à la norme NS-EN ISO 9001 relative à la conception, à la fabrication et à la distribution de poêles, foyers et inserts. Cette politique nous permet d'offrir à nos clients une qualité et une sécurité reposant sur la vaste expérience accumulée par Jøtul depuis sa création en 1853.



Jøtul AS,  
P.o. box 1411  
N-1602 Fredrikstad,  
Norway